



VacTec 30 M

DE

NL

FR

IT

GB

CZ





DE

Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören.

Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

Mit freundlichen Grüßen STORCH Service Abteilung

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47
kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44
kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43
(nur innerhalb Deutschlands)

Inhaltsverzeichnis	Seite
Technische Daten	3
Lieferumfang	4
Geräteelemente	4 - 5
Sicherheitshinweise	6 - 8
Inbetriebnahme	8 - 11
Bedienung	11 - 13
Transport / Lagerung	14
Pflege und Wartung	14 - 17
Hilfe bei Störungen	17 - 18
Detailzeichnungen / Ersatzteillisten	19 - 24
Zubehör	25
Garantie	26
EG-Konformitätserklärung	27

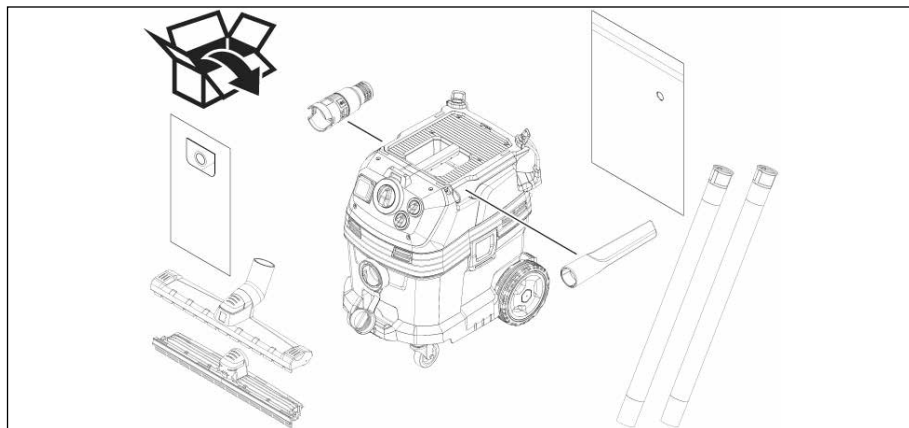
Technische Daten

Netzspannung	V	220 - 240
Frequenz	Hz	1 ~ 50 - 60
Max. Leistung	W	1.380
Nennleistung	W	1.200
Behälterinhalt	l	31
Füllmenge Flüssigkeit	l	17
Luftmenge (max.)	m ³ /h	143
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	23,7 (237)
Leistungsanschlusswert der Elektrowerkzeuge	W	EU: 100 - 2.200
Fläche des Flachfaltenfilters	m ²	0,6
Schutzart	--	IPX4
Schutzklasse	--	I
Durchmesser des Saugschlauchs	mm	35
Länge des Saugschlauchs	m	4,0
Länge x Breite x Höhe	mm	560 x 370 x 580
Typisches Betriebsgewicht	kg	14,2
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69		
Schalldruckpegel L _{pA}	dB (A)	69
Unsicherheit K _{pA}	dB (A)	2
Hand-Arm Vibrationswert	m/s ²	< 2,5
Unsicherheit K	m/s ²	0,2
Netzkabel		H07RN - F 3 x 1,5 mm ²

Angaben ohne Gewähr! Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Lieferumfang VacTec 30 M

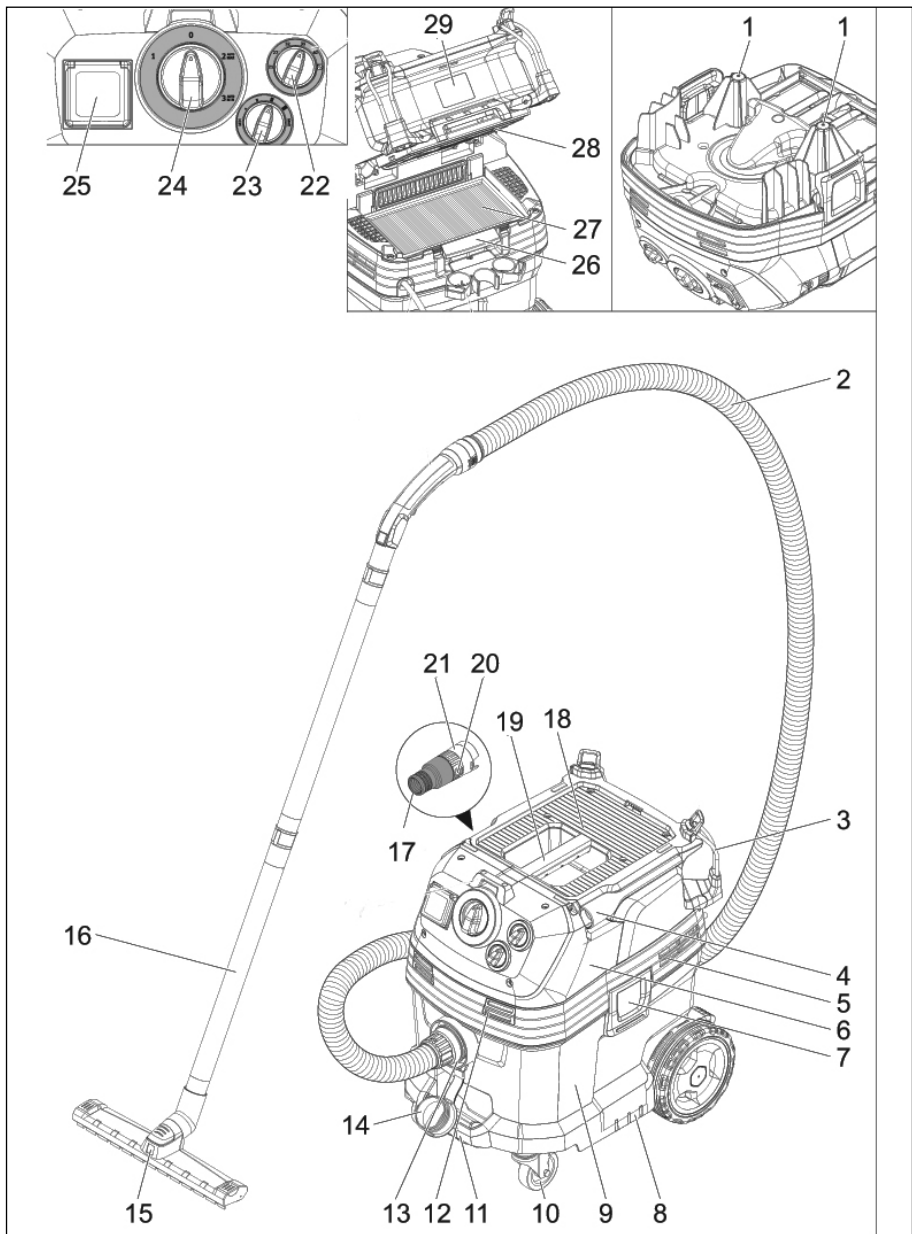
Sauger, 4 m Saugschlauch elektrisch leitend, 2 x Saugrohr, Krümmer elektrisch leitend, Bodendüse, Gummilippen für Bodendüse, Fugendüse, Werkzeugmuffe, Vlies-Filterbeutel, PE-Beutel.



Geräteelemente

1	Elektroden
2	Saugschlauch
3	Schlauchhaken
4	Fugendüse
5	Luftaustritt, Arbeitsluft
6	Saugkopf
7	Verriegelung des Saugkopfs
8	Griffmulde
9	Schmutzbehälter
10	Lenkrolle
11	Handgriff
12	Lufteintritt, Motor-Kühlluft
13	Saugstutzen
14	Verschlussstopfen
15	Bodendüse

16	Saugrohr
17	Gummimuffe, schraubbar
18	Filterabdeckung
19	Tragegriff
20	Saugkraftregler (stufenlos)
21	Werkzeugadapter
22	Drehschalter für Saugschlauchquerschnitt
23	Drehregler für Saugleistung (min-max)
24	Drehschalter
25	Steckdose
26	Filterrahmen
27	Flachfilter (PES)
28	Filterabreinigung
29	Typenschild



Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und

Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.

Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.

Gefahrenstufen



GEFAHR

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.



VORSICHT

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.



WARNUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.



ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.

Das Gerät ist zur Absaugung trockener, nicht brennbarer, gesundheitsschädlicher Stäube an Maschinen und Geräten; Staubklasse M nach EN 60 335-2- 69 geeignet. Einschränkung:

Es dürfen keine krebserzeugenden Stoffe, außer Holzspäne, aufgesaugt werden.

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietersgeschäften.

Symbole auf dem Gerät



WARNUNG

Dieses Gerät enthält gesundheitsgefährliche Stäube. Entleerung und Wartung, einschließlich der Entfernung des Staubbeutels, dürfen nur von sachkundigen Personen vorgenommen werden, die geeignete per-

sönliche Schutzausrüstung tragen. Nicht einschalten, bevor das komplette Filtersystem installiert ist und die Funktion der Volumenstromkontrolle überprüft wurde.

Sicherheitshinweise



GEFAHR

Wenn die Abluft in den Raum zurückgeführt wird, muss eine ausreichende Luftwechselrate L im Raum vorhanden sein. Um die geforderten Grenzwerte einzuhalten, darf der zurückgeführte Volumenstrom maximal 50 % des Frischluftvolumenstroms (Raumvolumen $VR \times$ Luftwechselrate LW) betragen. Ohne besondere Lüftungsmaßnahme gilt: $LW = 1h - 1$.

Gebrauch des Gerätes und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials nur durch geschultes Personal.

Dieses Gerät enthält gesundheits-schädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.

Gerät nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.

Die anwendbaren Sicherheitsbestimmungen, die für die zu behandelnden Materialien zutreffen, sind zu beachten.

Für einen sicheren Stand des Gerätes Feststellbremse an der Lenkrolle betätigen. Bei offener Feststellbremse kann sich das Gerät unkontrolliert in Bewegung setzen.

Sicherheitseinrichtungen

Überwachung des Flachfaltenfilters

Bei Betrieb des Gerätes ohne Flachfaltenfilter, schaltet dieses automatisch ab.

Inbetriebnahme

Das Gerät erlaubt 2 Betriebsarten:

- 1 Industriestaubsaugerbetrieb
(Steckdose nicht belegt)
- 2 Entstauberbetrieb
(Steckdose belegt)

Saugschlauch anschließen und je nach Betriebsart mit Aufsaugdüse versehen oder an das stauberzeugende Gerät anschließen.



WARNUNG

Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.



WARNUNG

Nicht ohne Filterelement saugen, da sonst der Saugmotor beschädigt wird und eine Gesundheitsgefährdung durch erhöhten Feinstaubausstoß auftritt.

Hupe Intervallton

Die Hupe ertönt (Intervallton), wenn die Luftgeschwindigkeit unter 20 m/s absinkt.



HINWEIS

Die Hupe reagiert auf Unterdruck.

Drehschalter auf richtigen Saugschlauchquerschnitt stellen.

Dauerton

Die Hupe ertönt (Dauerton), wenn der Kühlluftfilter verstopft ist.

Gerät abkühlen lassen. Kühlluftfilter reinigen / wechseln.

Anti-Statik-System

Durch den geerdeten Anschlussstutzen werden statische Aufladungen abgeleitet. Dadurch werden Funkenbildung und Stromstöße mit elektrisch leitendem Zubehör (im Lieferumfang) verhindert.

Trockensaugen



HINWEIS

Mit diesem Gerät können alle Arten von Stäuben bis Staubklasse M aufgesaugt werden. Die Verwendung eines Staubsammelbeutels ist gesetzlich vorgeschrieben.

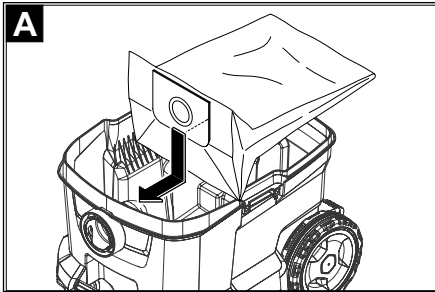


HINWEIS Das Gerät ist als Industriestaubsauger zum Aufsaugen

gen und als Entstauber für ortsveränderlichen Betrieb zum Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben mit AGW-Werten größer gleich 0,1 mg/m³ geeignet.

Beim Aufsaugen von Feinstaub muss zusätzlich eine Vliesfiltertüte oder ein Entsorgungsbeutel verwendet werden.

Vliesfiltertüte einbauen

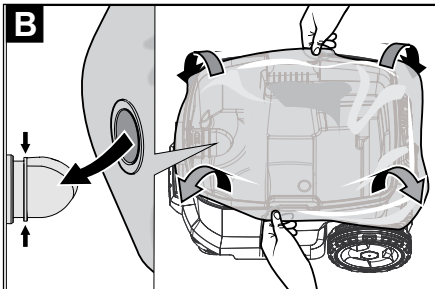


Saugkopf entriegeln und abnehmen.

Vliesfiltertüte aufstecken.

Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Entsorgungsbeutel einbauen



HINWEIS

Die Öffnung des Entsorgungsbeutels muss vollständig über den Absatz des Saugstutzens gezogen werden.

Saugkopf entriegeln und abnehmen.

Entsorgungsbeutel aufstecken.

Entsorgungsbeutel über Behälter stülpen.

Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

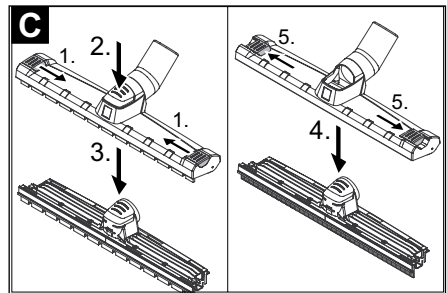
Nasssaugen



GEFAHR

Beim Nasssaugen dürfen keine gesundheitsgefährlichen Stäube aufgenommen werden.

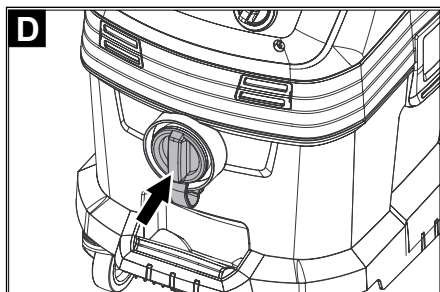
Einbau Gummilippen



Bürstenstreifen ausbauen.

Gummilippen einbauen.

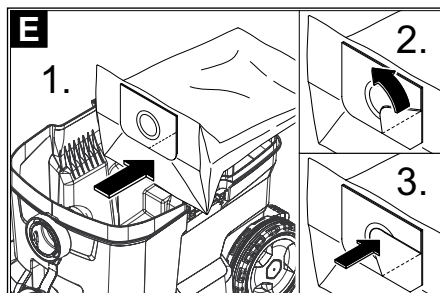
Sauganschluss verschließen



Verschlussstopfen passgenau in Sauganschluss einsetzen.

Verschlussstopfen bis zum Anschlag einschieben.

Vliesfiltertüte entfernen



Saugkopf entriegeln und abnehmen.

Vliesfiltertüte nach hinten herausziehen.

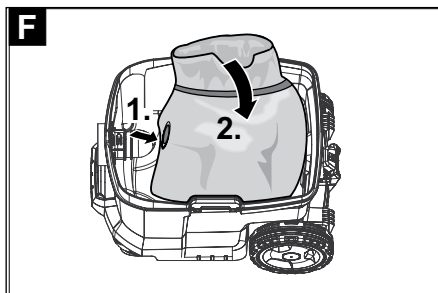
Verschlusslasche einklappen und Vliesfiltertüte dicht verschließen.

Gebrauchte Vliesfiltertüte gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer die Vliesfiltertüte entfernt werden.

Entsorgungsbeutel entfernen



Saugkopf entriegeln und abnehmen.

Entsorgungsbeutel hochstülpen.

Öffnung des Entsorgungsbeutels über den Saugstutzen nach hinten herausziehen.

Entsorgungsbeutel mit Kabelbinder unterhalb der Öffnung dicht verschließen.

Entsorgungsbeutel herausnehmen.

Entsorgungsbeutel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer der Entsorgungsbeutel entfernt werden.

Allgemein

Beim Aufsaugen von Nassschmutz mit der Polster- oder Fugendüse, beziehungsweise wenn überwiegend Wasser aus einem Behälter aufgesaugt wird, empfiehlt es sich, die Funktion „Automatische Filterabreinigung“ abzuschalten.

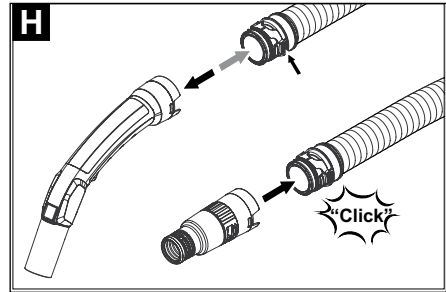
Bei Erreichen des maximalen Flüssigkeitsstands schaltet das Gerät automatisch ab.

Bei nicht leitenden Flüssigkeiten (zum Beispiel Bohremulsion, Öle und Fette) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.

Nach Beendigung des Nasssaugens: Flachfilter mit der Filterabreinigung abreinigen. Elektroden mit einer

Bürste reinigen. Behälter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.

Clipverbindung



Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle Zubehöerteile mit Nennweite 35 mm können angeschlossen werden.

Bedienung

Hauptschalter

0	Gerät AUS
1	Gerät EIN Automatische Filterabreinigung: AUS
2 AUTO MAX	Gerät EIN Automatische Filterab- reinigung: maximales Intervall
3 AUTO MIN	Gerät EIN Automatische Filterab- reinigung: minimales Intervall

Gerät einschalten

Netzstecker einstecken.

Drehschalter auf gewünschtes Programm stellen.

Saugleistung einstellen

Saugleistung (min-max) am Drehregler einstellen.

Arbeiten mit Elektrowerkzeugen



GEFAHR

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Die Steckdose ist nur zum direkten Anschluss von Elektrowerkzeugen an den Sauger bestimmt. Jeder andere Gebrauch der Steckdose ist nicht zulässig.

Netzstecker des Elektrowerkzeugs am Sauger einstecken. Sauger befindet sich im Standby-Modus.

Gerät am Drehschalter einschalten.



HINWEIS

Der Sauger wird automatisch mit dem Elektrowerkzeug ein- und ausgeschaltet.



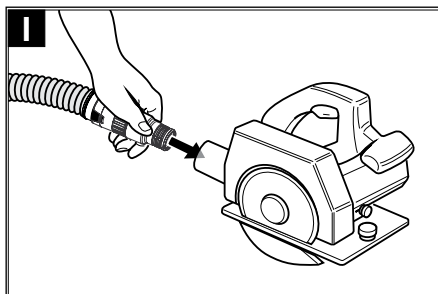
HINWEIS

Der Sauger hat eine Anlaufverzögerung bis zu 0,5 Sekunden und eine Nachlaufzeit von bis zu 15 Sekunden.



HINWEIS

Leistungsanschlusswert der Elektrowerkzeuge, siehe Technische Daten.



Krümmer am Saugschlauch entfernen.

Werkzeugadapter an Saugschlauch montieren.

Werkzeugadapter an Elektrowerkzeug anschließen.



HINWEIS

Die verschiedenen Saugschlauchquerschnitte sind notwendig, um eine Anpassung an die Anschlussquerschnitte der Bearbeitungsgeräte zu ermöglichen.

Mindestvolumenstrom am Drehschalter für Saugschlauchquerschnitt einstellen. Die Skala zeigt den Saugschlauchquerschnitt an.



HINWEIS

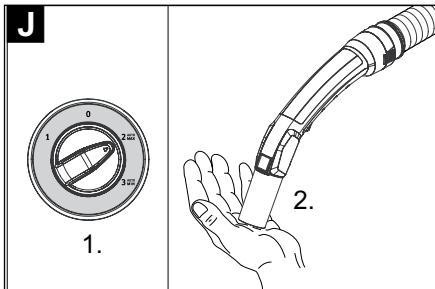
Für den Betrieb als Entstauber für ortsveränderlichen Betrieb (Bearbeitungsgerät am Sauger eingesteckt) muss die eingebaute Überwachung auf das angeschlossene Bearbeitungsgerät (Stauberzeuger) abge-

stimmt werden. Das heißt, dass bei einer Unterschreitung des zur Absaugung notwendigen Mindestvolumenstroms von 20 m/s der Benutzer gewarnt werden muss.

Automatische Filterabreinigung

Das Gerät verfügt über eine spezielle Filterabreinigung, besonders wirksam bei feinem Staub. Dabei wird der Flachfaltenfilter alle 15 Sekunden (AUTO MAX) bzw. alle 60 Sekunden (AUTO MIN) durch einen Luftstoß automatisch gereinigt (pulsierendes Geräusch).

Drehschalter auf gewünschtes Programm stellen (AUTO MIN-AUTO MAX).



Powerabreinigung (bei besonders starker Verschmutzung des Flachfaltenfilters): Drehschalter auf Programm 2 stellen, Saugrohr bzw. Krümmer mit der Hand verschließen und automatische Filterabreinigung abwarten (alle 15 Sekunden).

Gerät ausschalten

Gerät am Drehschalter ausschalten.

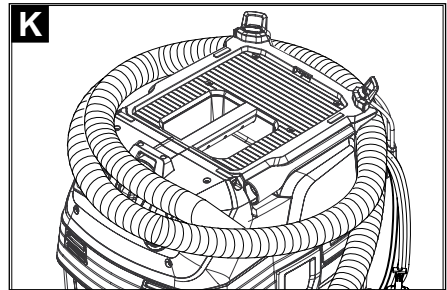
Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

Behälter entleeren.

Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Gerät aufbewahren



Saugschlauch und Netzkabel entsprechend Abbildung aufbewahren.

Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Transport



VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

Sauganschluss verschließen, siehe Nasssaugen.

Saugrohr mit Bodendüse aus der Halterung nehmen. Gerät zum Tragen am Tragegriff und am Saugrohr fassen, nicht am Schubbügel.

Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung



VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung



GEFAHR

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Staubbeseitigende Maschinen sind Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung oder Beseitigung von Gefahren im Sinne von BGV A1.

Zur Wartung durch den Benutzer muss das Gerät auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung vor dem Auseinandernehmen. Vorsorge treffen für örtlich gefilterte Zwangsentlüftung, wo das Gerät auseinandergenommen wird, Reinigung der Wartungsfläche und geeigneter Schutz des Personals.

Das Äußere des Gerätes sollte durch Staubsaugverfahren entgiftet und sauber abgewischt werden, oder mit Abdichtmittel behandelt werden, bevor es aus dem gefährlichen Gebiet genommen wird. Alle Geräteteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden. Es müssen geeignete Maßnahmen ergriffen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden.

Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, weggeworfen werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln, in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls, entsorgt werden.

Bei Transport und Wartung des Gerätes ist die Ansaugöffnung mit dem Verschlussstopfen zu verschließen.



WARNUNG

Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung von Gefahren müssen regelmäßig gewartet werden. Das heißt, mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person auf ihre sicherheitstechnisch einwandfreie Funktion überprüft werden, z.B. Dichtheit des Gerätes, Beschädigung des Filters, Funktion der Kontrolleinrichtungen.



ACHTUNG

Beschädigungsgefahr! Keine silikonhaltigen Pflegemittel zum Reinigen verwenden.

Einfache Wartungs- und Pflegearbeiten können Sie selbst durchführen.

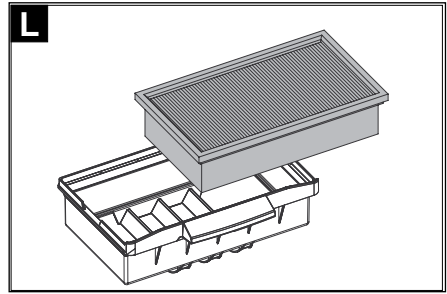
Die Geräteoberfläche und die Behälter- rinnenseite sollten regelmäßig mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.



GEFAHR

Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub. Bei Wartungsarbeiten (z.B. Filterwechsel) Atemschutzmaske P2 oder höherwertig und Einwegkleidung tragen.

Flachfallenfilter wechseln



Filterabdeckung öffnen.

Filterrahmen herausnehmen.

Flachfallenfilter herausnehmen.

Gebrauchten Flachfallenfilter gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

Angefallenen Schmutz auf der Reinluftseite entfernen.

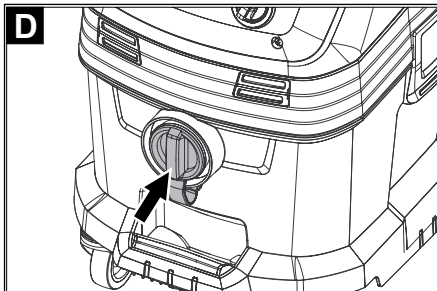
Filterrahmen sowie Auflagefläche des Filterrahmens mit einem feuchten Tuch reinigen.

Neuen Flachfallenfilter einsetzen. Beim Einsetzen darauf achten, dass der Flachfallenfilter allseitig bündig anliegt.

Filterrahmen einsetzen.

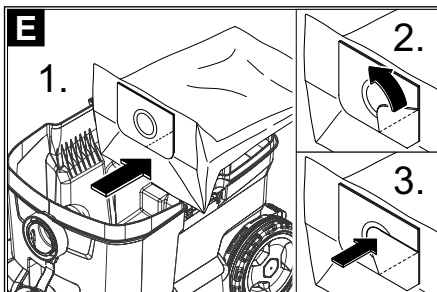
Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

Vliesfiltertüte / Entsorgungsbeutel wechseln Sauganschluss verschließen



Sauganschluss verschließen, siehe Nasssaugen.

Vliesfiltertüte wechseln



Saugkopf entriegeln und abnehmen.

Vliesfiltertüte nach hinten herausziehen.

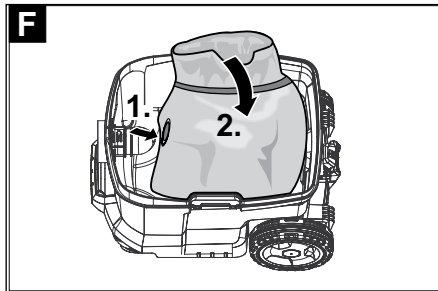
Verschlusslasche einklappen und Vliesfiltertüte dicht verschließen.

Gebrauchte Vliesfiltertüte gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

Neue Vliesfiltertüte aufstecken.

Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Entsorgungsbeutel wechseln



Saugkopf entriegeln und abnehmen.

Entsorgungsbeutel hochstülpen.

Öffnung des Entsorgungsbeutels über den Saugstutzen nach hinten herausziehen.

Entsorgungsbeutel mit Kabelbinder unterhalb der Öffnung dicht verschließen.

Entsorgungsbeutel herausnehmen.

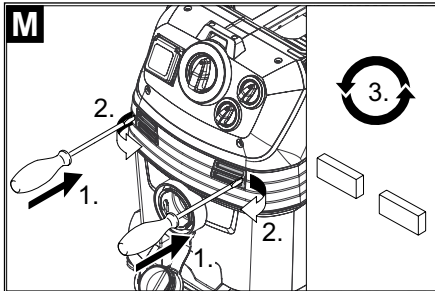
Entsorgungsbeutel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

Neuen Entsorgungsbeutel aufstecken.

Entsorgungsbeutel über Behälter stülpen.

Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Kühlluftfilter reinigen / wechseln



Gerät abkühlen lassen.

Kühlluftklappen mit Schraubendreher entriegeln und herausschwenken.

Kühlluftfilter reinigen (absaugen, auswaschen) oder wechseln.

Kühlluftklappen einklappen und einrasten.

Elektroden reinigen

Saugkopf entriegeln und abnehmen.

Elektroden mit einer Bürste reinigen.

Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen



GEFAHR

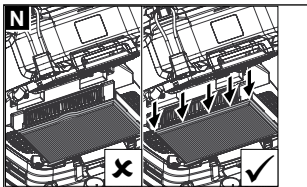
Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.



HINWEIS

Tritt eine Störung (z.B. Filterbruch) auf, muss das Gerät sofort abgeschaltet werden. Vor erneuter Inbetriebnahme muss die Störung beseitigt werden.

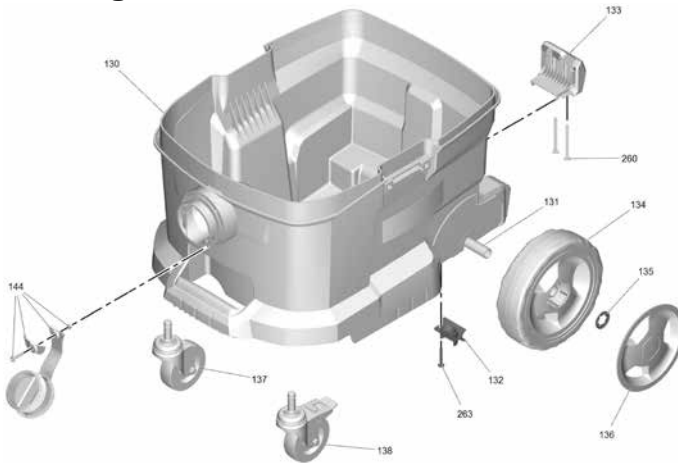
Saugturbine läuft nicht.	- Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen. - Netzkabel, Netzstecker, Elektroden und Steckdose des Gerätes überprüfen. - Gerät einschalten.
Saugturbine schaltet ab.	- Behälter entleeren. - Flachfilter einsetzen.
Saugturbine läuft nach Behälterentleerung nicht wieder an	- Gerät ausschalten und 5 Sekunden warten, nach 5 Sekunden wieder einschalten. - Elektroden mit einer Bürste reinigen.

Saugkraft lässt nach	- Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch oder Flachfallenfilter entfernen. - Gefüllte Vliesfiltertüte wechseln. - Gefüllten Entsorgungsbeutel wechseln. - Filterabdeckung richtig einrasten. - Flachfallenfilter wechseln
Staubaustritt beim Saugen	 - Korrekte Einbaulage des Flachfallenfilters prüfen / korrigieren. - Flachfallenfilter wechseln.
Abschaltautomatik (Nasssaugen) spricht nicht an	- Elektroden mit einer Bürste reinigen. - Füllstand bei elektrisch nicht leitender Flüssigkeit ständig kontrollieren.
Hupe ertönt - Intervallton	- Drehschalter auf richtigen Saugschlauchquerschnitt stellen. - Bei gefüllter Vliesfiltertüte und Unterschreitung des Mindestvolumenstroms muss diese gewechselt werden. - Bei gefülltem Entsorgungsbeutel und Unterschreitung des Mindestvolumenstroms muss dieser gewechselt werden. - Flachfallenfilter wechseln.
Hupe ertönt - Dauerton	- Gerät abkühlen lassen. Kühlluftfilter reinigen/ wechseln.
Automatische Filterabreinigung arbeitet nicht	- Saugschlauch nicht angeschlossen.
Automatische Filterabreinigung lässt sich nicht abschalten	- Kundendienst benachrichtigen
Automatische Filterabreinigung lässt sich nicht einschalten	- Kundendienst benachrichtigen

Kundendienst

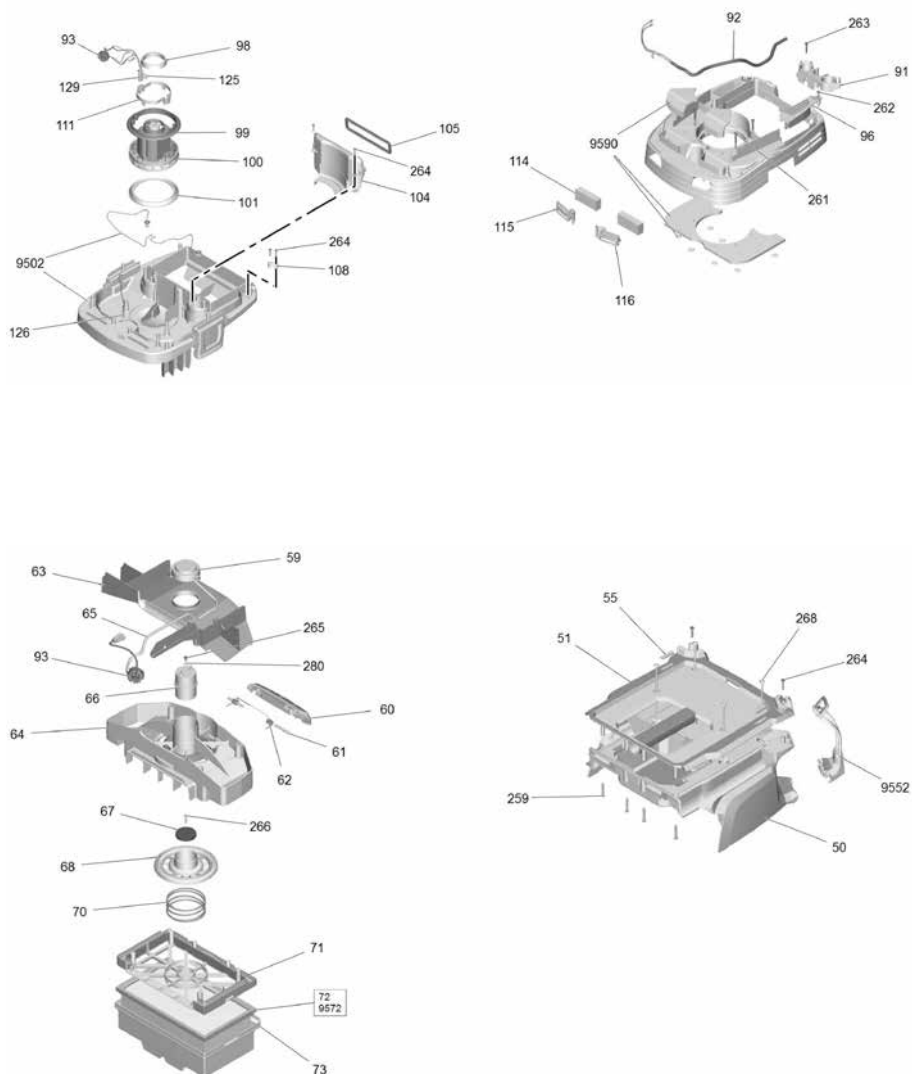
Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

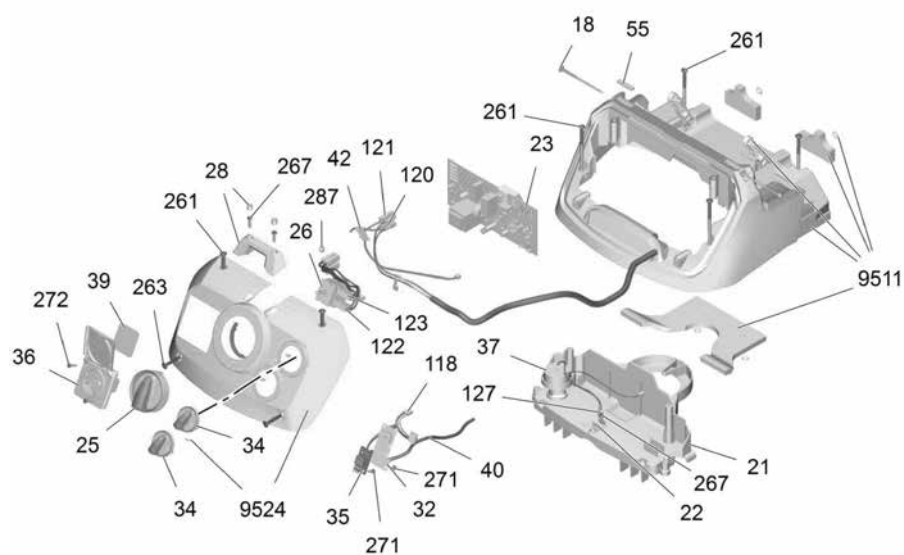
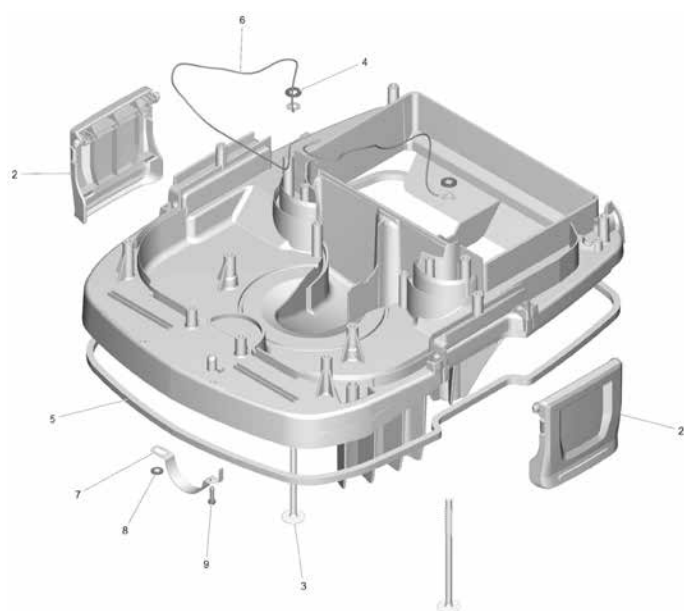
Detailzeichnungen / Ersatzteillisten



Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung	Anz.
131	sh. Pos. 134	Achse	1
130	*	Behälter Set	1
132	*	Halter Achse	2
133	*	Halter Bodenduese	1
138	65 25 19	Set Lenkrollen (enthält Pos. 137 + 138)	1
134	65 25 14	Set Räder inkl. Achse (enthält 2 x Pos.134, 2 x Pos. 136, 2 x Pos 135 + 1 x Pos. 131)	2
136	sh. Pos. 134	Radkappe gross	2
263	*	Schraube 5x30 -10.9-R2R (K-In6Rd)	2
260	*	Schraube 5x60 -10.9-A2K (K-In6Rd)	2
135	sh. Pos. 134	Sicherungsscheibe	2
144	65 25 33	Verschlussstopfen Set M	1

Mit * gekennzeichnete Positionen sind Sonderbestellartikel.





Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung	Anz.
35	65 25 31	Steuerung VacTec 30 M	1
23	65 25 32	Hauptsteuerung VacTec 30 M	1
68	*	Ventilteller	1
108	*	Zugentlastung Tact	1
55	*	Antirutschgummi Set	1
61	*	Bolzen Haken	2
96	*	Deckel Gehaeuse Luftfuehrung	1
99	65 25 02	Dichtung Saugturbine mitte	1
98	65 25 03	Dichtung Saugturbine oben	1
101	65 25 04	Dichtung unten	1
105	*	Dichtung Zuluft	1
25	65 25 07	Drehgriff	1
34	65 25 08	Drehgriff Drehzahl / Schlauchwahl	2
26	65 25 23	Drehschalter	1
280	*	Fächerscheibe A4,3-1.4310 DIN 6798	1
62	*	Feder	1
70	*	Feder weich	1
93	*	Ferritring	2
51	*	Filterdeckel Oberteil	1
50	*	Filterdeckel OEM	1
60	*	Filterdeckel Verschluss	1
114	65 25 24	Filter Sauger Set M	1
28	*	Fixierung Koffer	1
72	65 25 90	Flachfilterfilter PES verpackt	1
9572	*	Flachfilterfilter PTFE	1
22	*	Flachstecker doppelt	1
63	*	Formteil Deckel Filter	1
18	*	Führungsschraube	2
100	65 25 01	Geblesemotor 230 V	1

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung	Anz.
5	*	Dichtschnur Gehaeuse Grundplatte	1
7	*	Feder elektrisch leitend	1
6	*	Kabel Sonde hellblau 0,5 mm ² x 490 mm	2
8	*	Schnellbefestiger	1
9	*	Schraube 4x16 -10.9-R2R (K-In6Rd)	1
4	*	Sicherungsscheibe	2
3	*	Sonde	2
2	65 25 22	Set Verschlusslaschen (enthält 2 x Pos. 2)	2
21	*	Gehaeuse Luftfuehrung oben M	1
9590	*	Gehaeuse Luftfuehrung Set M	1
5	*	Sicherungsscheibe 5	10
71	65 25 26	Halter Flachfaltenfilter	1
64	*	Halter Magnet	1
111	*	Halter Thermoprotektor	1
91	*	Halter Zubehör NW 35	1
9511	*	Haube Set	1
5	*	Sicherungsscheibe 5	4
37	*	Hupe	1
7	*	Blockierung Drehschalter	1
121	*	Kabel blau 1,5 mm ² x 200 mm	1
122	*	Kabel blau 1 mm ² x 270 mm	2
120	*	Kabel braun 1,5 mm ² x 200 mm	1
123	*	Kabel braun 1 mm ² x 270 mm	2
126	*	Kabel grün/gelb 1,5 mm ² x 150 mm	1
127	*	Kabel grün/gelb 1,5 mm ² x 180 mm	1
65	*	Kabel Magnet	1
118	*	Kabel Schlauchwahlschalter	1
125	*	Kabel Turbine	1
129	*	Kabel Turbine mit Thermoprotektor	1

Mit * gekennzeichnete Positionen sind Sonderbestellartikel.

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung	Anz.
116	65 25 27	Klappe Kuehlluftfuehrung links	1
115	65 25 28	Klappe Kuehlluftfuehrung rechts	1
266	*	Linsenschraube mit Innensechsrund 4 x 16	1
104	*	Luftfuehrung M	1
59	*	Magnet Abdeckung	1
66	*	Magnet klein komplett	1
42	*	Magnet Sensor kurz	1
92	*	Netzanschlusskabel 7,5 m Gummi	1
32	65 25 29	Platine Schlauchwahlschalter verpackt	1
175	*	Steuerung Schlauchwahlschalter	1
67	*	Platte Magnet	1
73	65 25 13	Rahmen Flachfallenfilter	1
9552	*	Schlauch Haken Set	2
40	*	Schlauch schwarz D 2 x 1,35 350 mm	1
271	*	Schraube 3,5x12-10.9-R2R (IN6RD)	4
272	*	Schraube 3,5x16 -10.9-A2E (In6Rd)	2
267	*	Schraube 4x16 -10.9-R2R (K-In6Rd)	3
264	*	Schraube 4x22 -ST-10.9-R2R (IN6RD)	6
259	*	Schraube 4x30 -10.9-R2R (K-In6Rd)	6
263	*	Schraube 5x30 -10.9-R2R (K-In6Rd)	3
262	*	Schraube 5x50 -10.9-R2R (K-In6Rd)	2
261	*	Schraube 5x80 -10.9-R2R (K-In6Rd)	10
268	*	Schraube 5x130 -10.9-R2R (In6Rd)	4
265	*	Schraube M4x8 -St-P2R (In6Rd)	1
287	*	Sicherungsscheibe	1
36	65 25 21	Steckdose	1

Mit * gekennzeichnete Positionen sind Sonderbestellartikel.

Zubehör (ohne Abbildung)

65 13 25	Saugschlauch verpackt NW 35
65 13 35	Muffe verpackt
65 25 34	Saugschlauchanschluss Bajonett für VacTec 30 l
65 25 60	Saugrohr verpackt verchromt NW 35, 550 mm
65 25 70	Bodendüse verpackt NW 35
65 25 80	Filtertüte Vlies 5 Stück verpackt
65 25 81	Beutel PE 5 Stück
65 25 85	Saugschlauch verpackt NW 35, elektrisch leitend
65 25 90	Flachfilter

Garantie

Garantiebedingungen

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

Geltendmachung

Bei Vorliegen eines Gewährleistungs- bzw. Garantiefalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird. Zuvor bitten wir Sie, uns unter unserer kostenlosen STORCH Service-Hotline 08 00. 7 86 72 47 zu kontaktieren.

Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch

Ansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantieansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

Durchführung von Reparaturen

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.



Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelssysteme.

EG-Konformitätserklärung

Name / Anschrift des Ausstellers:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 . D - 42107 Wuppertal

Hiermit erklären wir,

dass das nachstehend genannte Gerät aufgrund dessen Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes:

VacTec 30 M

Geräte-Typ:

Nass- und Trockensauger

Artikel-Nummer:

65 25 50

Angewandte Richtlinien

Maschinen-Richtlinie:

2006 / 42 / EG (+ 2009 / 127 / EG)

EG-Richtlinie Elektromagnetische

Verträglichkeit:

2014 / 30 / EU

RoHS-Richtlinie:

2011 / 65 / EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009 + A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Geschäftsführer -

Wuppertal, 07-2019



NL

Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u voor een kwaliteitsproduct gekozen. Als u desondanks een tip voor verbeteringen hebt of wellicht ooit een probleem ondervindt, dan horen wij graag van u. Neem contact op met de medewerker buitendienst of in dringende gevallen rechtstreeks met ons.

Met vriendelijke groeten, STORCH serviceafdeling

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Gratis service-hotline: 08 00. 7 86 72 47
Gratis bestel-hotline: 08 00. 7 86 72 44
Gratis bestel-fax: 08 00. 7 86 72 43
(alleen binnen Duitsland)

Inhoudsopgave	Pagina
Technische gegevens	29
Levering	30
Apparaat-elementen	30 - 31
Veiligheidsinstructies	32 - 34
Inbedrijfstelling	34 - 37
Bediening	37 - 39
Transport / opslag	400
Zorg en onderhoud	40 - 43
Hulp bij storingen	43 - 44
Detailtekening / Lijst met vervangende onderdelen	45 - 50
Toebehoren	51
Garantie	52
EG-conformiteitverklaring	53

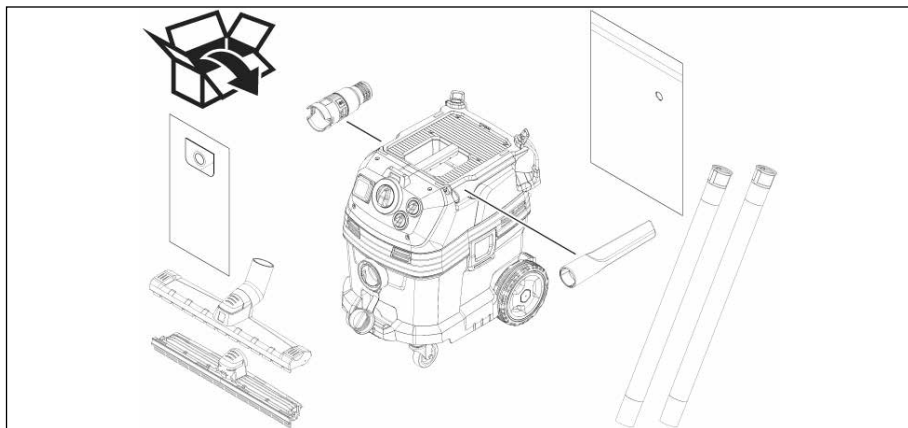
Technische gegevens

Netspanning	V	220 - 240
Frequentie	Hz	1 ~ 50 - 60
Max. vermogen	W	1.380
Nominaal vermogen	W	1.200
Inhoud reservoir	l	31
Vulhoeveelheid vloeistof	l	17
Luchthoeveelheid (max.)	m ³ /h	143
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	23,7 (237)
Vermogensaansluitwaarde van het elektrische gereedschap	W	EU: 100 - 2.200
Vlak van vlakvouwfilter	m ²	0,6
Beveiligingsklasse	--	IPX4
Beschermingsklasse	--	I
Diameter van de zuigslang	mm	35
Lengte van de zuigslang	m	4,0
Lengte x breedte x hoogte	mm	560 x 370 x 580
Typisch bedrijfsgewicht	kg	14,2
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69		
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB (A)	69
Onzekerheid K_{pA}	dB (A)	2
Hand-arm vibratiewaarde	m/s ²	< 2,5
Onzekerheid K	m/s ²	0,2
Stroomkabel		H07RN - F 3 x 1,5 mm ²

Informatie onder voorbehoud! Technische wijzigingen en fouten voorbehouden!

Leveringsinhoud VacTec 30 M

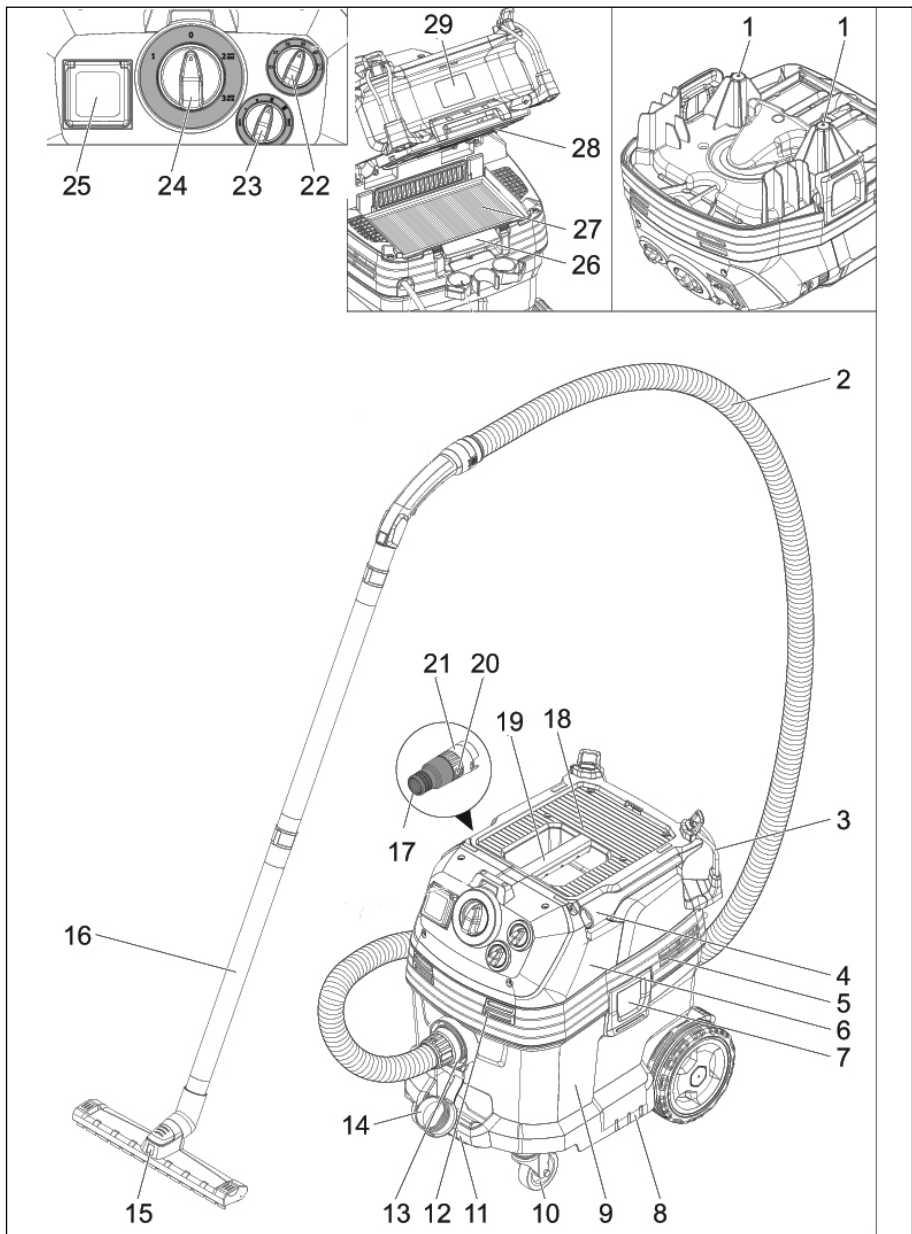
Zuiger, 4 m zuigslang elektrisch geleidend, 2 x zuigbuis, elleboog elektrisch geleidend, vloermondstuk, rubberen lippen voor vloermondstuk, kiermondstuk, gereedschapshuls, vlies-filterzak, PE-zak.



Apparaat-elementen

1	Elektroden
2	Zuigslang
3	Slanghaak
4	Spleetmondstuk
5	Luchtuitleat, werklucht
6	Zuigkop
7	Vergrendeling van de zuigkop
8	Greepuitsparing
9	Vuilreservoir
10	Zwenkwiel
11	Handgreep
12	Luchtinlaat, koellucht van de motor
13	Zuigsteun
14	Sluitstoppen
15	Vloermondstuk

16	Zuigbuis
17	Rubberen hoes, schroefbaar
18	Filterafdekking
19	Draaggreep
20	Zuigkracht-regelaar (traploos)
21	Gereedschap-adapter
22	Draaischakelaar voor zuigslangdiameter
23	Draaiknop voor zuigkracht (min-max)
24	Draaischakelaar
25	Stopcontact
26	Filterlijst
27	Platte vouwfilter (PES)
28	Filterreiniging
29	Typeplaatje



Veiligheidsrichtlijnen

Lees voordat u dit apparaat voor de eerste keer gebruikt deze originele gebruiksaanwijzing door, handdel ernaar en bewaar hem voor later gebruik of voor volgende eigenaars.

Het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies kan resulteren in schade

aan de apparatuur en gevaren voor de bediener en anderen.

In geval van transportschade onmiddellijk de dealer informeren.

Controleer bij het uitpakken de inhoud van de verpakking op ontbrekend toebehoren of schade.

Gevarenniveaus



GEVAAR

Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.



VOORZICHTIG

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.



WAARSCHUWING

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.



LET OP

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiele schade kan leiden.

Reglementair gebruik

Deze zuiger is voor het natte en droge reinigen van vloer- en muuroppervlakken bestemd.

Het apparaat is geschikt voor het opzuigen van droge, brandbare, schadelijke stoffen op machines en apparaten met stofklasse M conform EN 60 335-2-69.

Beperking: Er mogen geen kankerverwekkende stoffen, behalve houtspanders, opgezogen worden.

Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren.

Symbolen op het toestel



WAARSCHUWING

Dit apparaat bevat stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Alleen deskundige personen die een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen mogen het apparaat onderhouden en leegmaken, daarbij

inbegrepen het verwijderen van de stofzak. Schakel het apparaat niet in voordat het volledige filtersysteem geïnstalleerd en de werking van de volumestroomcontrole getest is.

Veiligheidsinstructies



GEVAAR

Indien de retourlucht in de ruimte teruggeblazen wordt, moet een voldoende ventilatiegraad L in de ruimte voorhanden zijn. Om de vereiste grenswaarden na te leven, mag de teruggevoerde volumestroom maximaal 50 % van de volumestroom verse lucht (ruimtevolume $VR \times$ luchtverversingspercentage LW) bedragen. Zonder bijzondere ventilatiemaatregelen geldt het volgende: $LW=1h-1$.

Gebruik van het apparaat en de substanties waarvoor het moet worden gebruikt, incl. de veilige werkwijze bij de afvoer van het opgezogen materiaal alleen door geschoold personeel.

Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Legings- en onderhoudswerkzaamheden, inclusief het verwijderen van de stofverzamelcontainer, mogen alleen worden uitgevoerd door vaklui die de nodige beschermingskleding dragen.

Apparaat niet zonder het volledige filtersysteem gebruiken.

De toe te passen veiligheidsbepalingen betreffende de te behandelen materialen moeten in acht genomen worden.

Voor een veilige stand van het apparaat de parkeerrem aan het zwenkwiel gebruiken. Als het apparaat niet op de rem wordt gezet, kan het ongecontroleerd gaan bewegen.

Veiligheidsinrichtingen

Bewaking van het vlakke harmonicafilter

Bij gebruik van het apparaat zonder vlak harmonicafilter, wordt het automatisch uitgeschakeld.

Inbedrijfstelling

Het apparaat kan op 2 manieren gebruikt worden:

- 1 Gebruik als industriële stofzuiger (stopcontact niet gebruikt)
- 2 Gebruiker als ontstoffer (stopcontact gebruikt)

Zuigslang aansluiten en afhankelijk van de gebruiksoort van zuigkop voorzien of op het stofopwekkende apparaat aansluiten.



WAARSCHUWING

Bij het zuigen mag de vlakvouwfilter nooit verwijderd worden.



WAARSCHUWING

Nooit zonder filterelement zuigen aangezien anders de zuigmotor beschadigd wordt en door het verhoogde emissie van fijn stof een gezondheidsrisico ontstaat!

Claxon Intervaltoon

De claxon klinkt (intervaltoon) wan-

neer de lichtsnelheid lager is dan 20 m/s.



AANWIJZING

De claxon reageert op onderdruk.

Draaischakelaar op de juiste zuigslangdiameter stellen.

Continue toon

De claxon klinkt (continue toon) wanneer het koelluchtfilter verstopt is.

Apparaat laten afkoelen. Koelluchtfilter reinigen/vervangen.

Antistatisch systeem

Door de geaarde aansluitmof worden statische opladingen afgeleid. Daardoor worden vonkvorming en stroomstoten met elektrisch geleidende accessoires (meegeleverd) verhinderd.

Droogzuigen



AANWIJZING

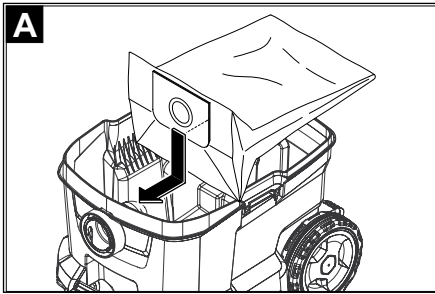
Met dit apparaat kunnen alle soorten stof tot stofklasse M worden opgezogen. Het gebruik van een verzamelstofzak (bestelnr. zie filtersystemen) is bij de wet verplicht.

Tip: Het apparaat is als industriestofzuiger voor het opzuigen en als ontstoffer voor verplaatsbaar gebruik voor het wegzuigen van droog, niet brandbaar stof met AGWwaarden

groter dan / gelijk aan $0,1 \text{ mg/m}^3$ geschikt.

– Bij het opzuigen van fijn stof moet ook een vliesfilterzak of een stofverzamelzak worden gebruikt.

Filterzak aanbrengen

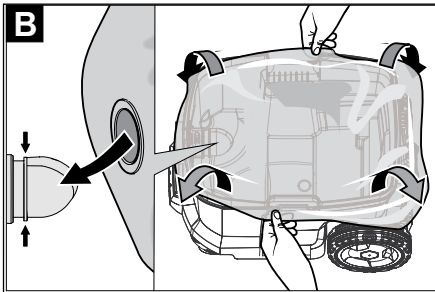


Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.

Filterzak erop steken.

Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Afvalzak aanbrengen



INSTRUCTIE

De opening van de afvalzak moet

volledig over de hiel van de zuigsteun worden getrokken.

Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.

Afvalzak aanbrengen.

Stofzak over reservoir stulpen. Let erop dat de markeringslijn binnen het reservoir ligt en beide ontluuchtingsopeningen aan de achterwand van het reservoir zijn gepositioneerd.

Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

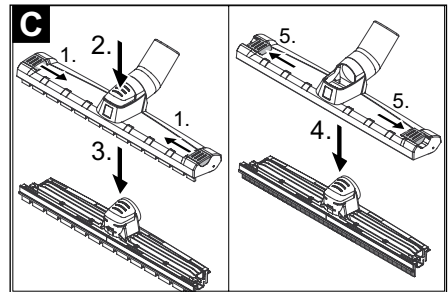
Natzuigen



GEVAAR

Bij net natzuigen mogen geen stoffen opgezogen worden die schadelijk zijn voor de gezondheid.

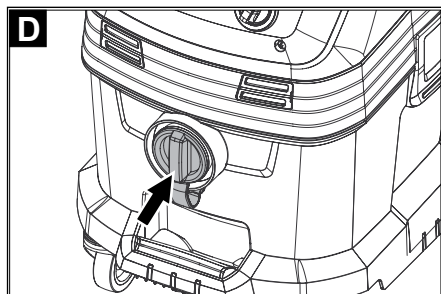
Inbouw rubber lippen



Borstelstrook demonteren.

Rubber strippen inbouwen.

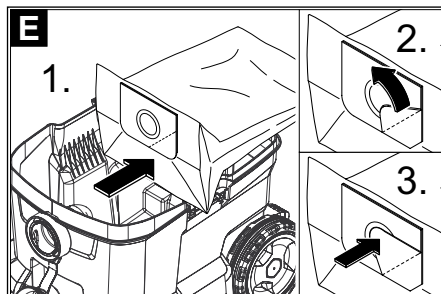
Zuigaansluiting sluiten



Plaats de sluitstop nauwkeurig in de zuigaansluiting.

Schuif de sluitstop tot de aanslag erin.

Filterzak verwijderen



Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.

Vliesfilterzak aan de flens omhoog eruit trekken.

Vliesfilterzak met afsluitdop afsluiten.

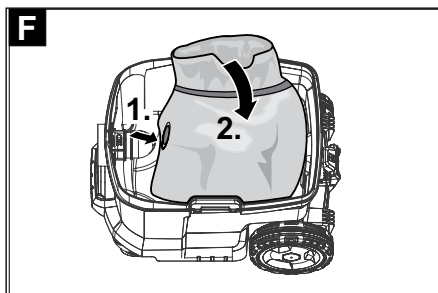
Gebruikte filterzak wegdoen conform de wettelijke bepalingen.

Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Vertaling van de originele handleiding

Bij het opzuigen van nat vuil moet altijd de filterzak verwijderd worden

Afvalzak verwijderen



Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.

Stofverzamelzak naar boven stulpen.

Stofverzamelzak met kabelbinder onder de opening afsluiten.

Afval eruit nemen.

Stofverzamelzak verwijderen conform de wettelijke bepalingen.

Zuigkop eropzetten en vergrendelen. Bij het opzuigen van nat vuil moet altijd de afvalzak verwijderd worden.

Algemeen

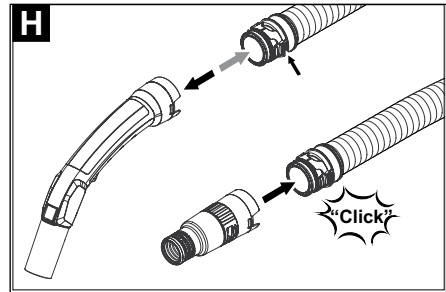
Bij het opzuigen van nat vuil met de stof of voegkop, resp. indien er overwegend water uit een container opgezogen wordt, raden wij u aan om de functie 'Automatische filterreiniging' uit te zetten.

Bij het bereiken van de max. vulstand schakelt het apparaat automatisch uit.

Bij niet geleidende vloeistoffen (b.v. booremulsie, oliën en vetten) wordt het toestel bij een volle container niet uitschakeld. De vulstand moet voortdurend gecontroleerd worden en de container moet tijdig geleegd worden.

Na het stoppen met natzuigen: Vlakvouwfiter samen met de filterreini-
ging schoonmaken. Elektrodes met
een borstel schoonmaken. Reservoir
met een vochtige doek schoonmaken
en afdrogen.

Clipverbinding



De zuigslang is van een clip-systeem
voorzien. Alle accessoires met nomi-
nale diameter 35 mm kunnen aan-
gesloten worden.

Bediening

Draaischakelaar

0	Apparaat UIT
1	Apparaat AAN Automatische filterreiniging: UIT
2 AUTO MAX	Apparaat AAN Automatische filterreiniging: Minimale interval
3 AUTO MIN	Gerät EIN Automatische Filterab- reinigung: minimales Intervall

Apparaat inschakelen

Steek de netstekker in de contact-
doos.

Draaischakelaar op gewenst program-
ma zetten.

Zuigvermogen instellen

Zuigvermogen (min-max) met de
draaiknop instellen

Werken met elektrische werktuigen



GEVAAR

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Het stopcontact is alleen voor de rechtstreekse aansluiting van elektrisch gereedschap aan de zuiger bestemd. Ieder ander gebruik van het stopcontact is niet toegestaan.

Stroomstekker van het elektrische werktuig aan de zuiger insteken. De zuiger bevindt zich in de standbymodus.

Apparaat met de draaischakelaar inschakelen.



AANWIJZING

De zuiger wordt met het elektrische gereedschap automatisch in- en uitgeschakeld.



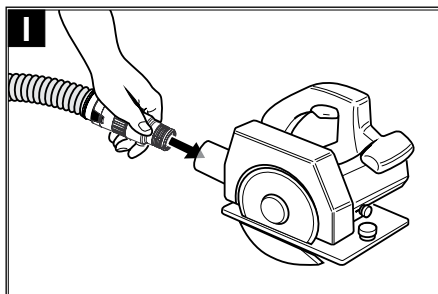
AANWIJZING

De zuiger heeft een aanloopvertraging van max. 0,5 seconden en een nalooptijd van max. 15 seconden.



AANWIJZING

Voor vermogensaansluitwaarde van het elektrische gereedschap, zie Technische gegevens.



Elleboog aan de zuigslang verwijderen.

Monteer de gereedschapsadapter op de zuigslang.

Sluit de gereedschapsadapter aan op het elektrische gereedschap.



AANWIJZING

De verschillende zuigslangdiameters zijn noodzakelijk om een aanpassing aan de aansluitdiameters van de bewerkingsapparaat mogelijk te maken.

Minimale volumestroom op de draaischakelaar voor de doorsnede van zuigslang instellen. De schaalverdeling geeft de doorsnede van de zuigslang aan.



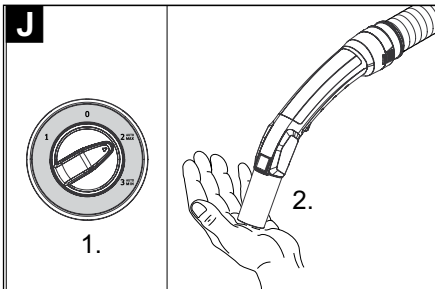
AANWIJZING

Voor de werking als ontstoffer voor ter plaatse veranderbare werking (bewerkingsapparaat aan de zuiger ingestoken) moet de ingebouwde

bewaking op het aangesloten bewerkingsapparaat (stofopwekker worden afgestemd. Dat wil zeggen dat de gebruiker moet worden gewaarschuwd wanneer de voor het afzuigen noodzakelijke minimale volumestroom van 20 m/s wordt onderschreden.

Automatische filterreiniging

Het apparaat beschikt over een speciale filterreiniging, vooral werkzaam bij fijn stof. Hierbij wordt het vlakke harmonicafilter elke 7,5/15/60 seconden (naargelang de toepassing) door een luchtstroom automatisch gereinigd (pulserend geluid). Draaischakelaar op programma 2 (TACT AUTO) zetten.



Power-reiniging (bij bijzonder sterke vervuiling van de vlakke harmonicafilter): Draaischakelaar op programma 2 zetten, zuigbuis of bocht met de hand sluiten en wachten op automatische filterreiniging (elke 15 seconden).

Apparaat uitschakelen

Apparaat met de draaischakelaar uitschakelen.

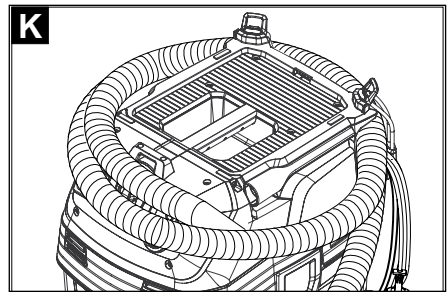
Netstekker uittrekken.

Na elk bedrijf

Reservoir leegmaken.

Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

Apparaat opslaan



Zuigslang en stroomkabel bewaren in overeenstemming met de afbeelding.

Apparaat in een droge ruimte plaatsen en beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

Vervoer



VOORZICHTIG

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

Zuigaansluiting sluiten, zie natzuigen.

Zuigbuis met vloerspuitskop uit de houder nemen. Apparaat vasthouden aan de draaggreep en de zuigbuis, niet aan de duwbeugel.

Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Stofverwijderende machines zijn veiligheidsinrichtingen voor het voorkomen of elimineren van gevaren in de zin van BGV A1.

Voor het onderhoud door de gebruiker moet het apparaat uit elkaar genomen, gereinigd en onderhouden worden, voor zover dat uitgevoerd kan worden zonder dat daarbij gevaren ontstaan voor het onderhoudspersoneel en andere personen. Geschikte voorzorgsmaatregelen bevatten het ontgiften vóór de demontage. Voorzorgen nemen voor lokaal gefilterde kunstmatige verluchting op de plaats waar het apparaat uit elkaar genomen wordt, reiniging van het onderhoudsoppervlak en geschikte bescherming van het personeel.

Opslag



VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

De buitenkant van het apparaat moet ontgift en schoongeveegd worden of behandeld worden met afdichtingmateriaal vooraleer het uit het gevaarlijke gebied gehaald wordt. Alle onderdelen van het apparaat moeten beschouwd worden als verontreinigd indien ze uit het gevaarlijke gebied gehaald worden. Passende maatregelen moeten genomen worden, om verspreiding van stof te vermijden.

Onderhoud



GEVAAR

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Bij de uitvoering van onderhouds- en herstellingswerkzaamheden moeten alle verontreinigde voorwerpen die niet voldoende gereinigd kunnen worden, weggegooid worden. Zulke voorwerpen moeten in ondoorlaatbare zakken en overeenkomstig de geldende bepalingen betreffende de verwijdering van dat soort afval verwijderd

worden.

Bij transport en onderhoud van het apparaat moet de aanzuigopening met de sluitstop afgesloten worden.



WAARSCHUWING

Veiligheidsinrichtingen ter voorkoming van gevaren moeten regelmatig onderhouden worden. Dat betekent tenminste één keer per jaar door de fabrikant of een opgeleide persoon gecontroleerd worden op een veiligheidstechnisch perfecte toestand, bv. dichtheid van het apparaat, beschadiging van de filter, functie van de controle-inrichtingen.



LET OP

Gevaar voor beschadiging! Geen onderhoudsmiddelen met siliconen gebruiken.

Eenvoudige onderhouds- en controlewerkzaamheden kunt u zelf uitvoeren.

De oppervlakten van het apparaat en de binnenkant van de container dienen regelmatig met een vochtige doek gereinigd te worden.

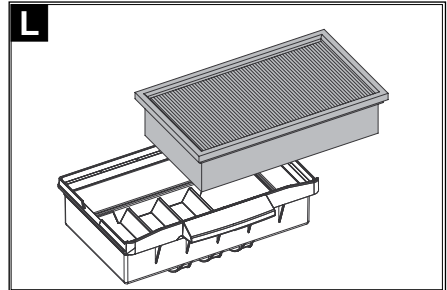


GEVAAR

Gevaar door stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Bij onderhouds-

werkzaamheden (bv. filtervervanging) ademmasker P2 of meer en wegwerpkledij dragen.

Vlakovvfilter vervangen



Filterafdekking openen.

Filterframe verwijderen.

Vlakovvfilter eruitnemen.

Gebruikte vlakke harmonicafilter conform de wettelijke bepalingen afvoeren.

Vuil dat aan de verseluchtkant is gaan zitten, verwijderen.

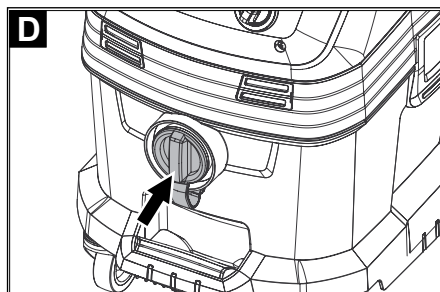
Nieuwe vlakovvfilter plaatsen. Bij het plaatsen erop letten dat de vlakke harmonicafilter aan alle kanten gelijk ligt.

Filterframe plaatsen.

Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar in elkaar sluiten.

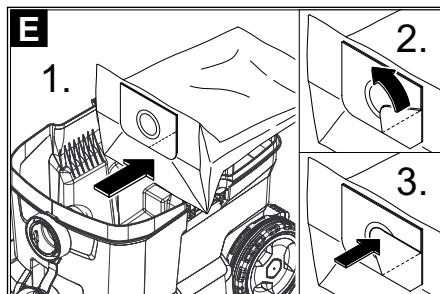
Vliesfilterzak / stofverzamelzak vervangen

Zuigaansluiting sluiten



Zuigaansluiting sluiten, zie natzuigen.

Filterzak vervangen



Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.

Vliesfilterzak aan de flens omhoog eruit trekken.

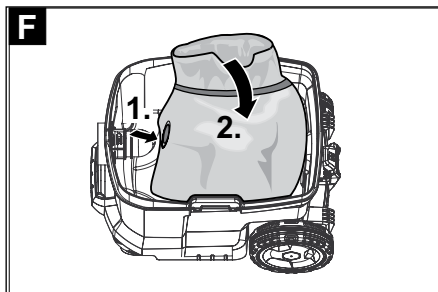
Vliesfilterzak met afsluitdop afsluiten.

Gebruikte filterzak wegdoen conform de wettelijke bepalingen.

Nieuwe filterzak erop steken.

Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Afvalzak vervangen



Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.

Stofverzamelzak naar boven stulpen.

Stofverzamelzak met kabelbinder onder de opening afsluiten.

Afval eruit nemen.

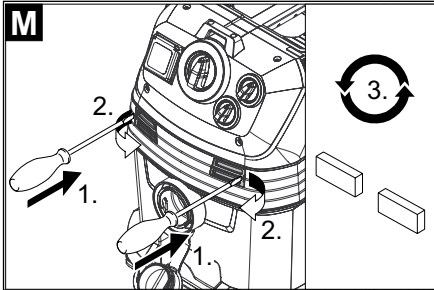
Stofverzamelzak verwijderen conform de wettelijke bepalingen.

Nieuwe afvalzak aanbrengen.

Stofzak over reservoir stulpen. Let erop dat de markeringslijn binnen het reservoir ligt en beide ontluuchtingsopeningen aan de achterwand van het reservoir zijn gepositioneerd.

Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Koelluchtfilter reinigen / vervangen



Apparaat laten afkoelen.

Koelluchtkleppen met schroeven-

draaier ontgrendelen en eruitdraaien. Koelluchtfilter reinigen (afzuigen, uitspoelen) of vervangen.

Koelluchtkleppen inklappen en vastklikken.

Elektrodes reinigen

Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.

Elektrodes met een borstel schoonmaken.

Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Hulp bij storingen



GEVAAR

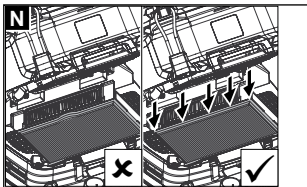
Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.



AANWIJZING

Wanneer er een storing (bijv. filterbreuk) optreedt, moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld. De storing worden verholpen voordat het apparaat opnieuw wordt ingeschakeld.

Zuigturbine start niet	- Stekker en zekering van de stroomvoorziening controleren. - Stroomkabel, stekker, elektroden en contact doos van het apparaat controleren. - Apparaat inschakelen.
Zuigturbine schakelt uit	- Reservoir leegmaken. - Breng de vlakke harmonica aan.
Zuigturbine start na het legen van de container niet opnieuw	- Apparaat uitschakelen en 5 seconden wachten, na 5 seconden weer aanzetten. - Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.

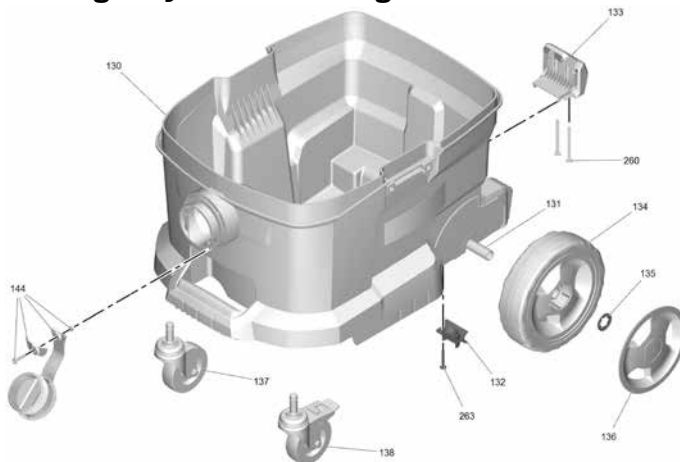
Zuigkracht wordt minder	- Verstoppingen uit zuigmondstuk, zuigbuis, zuigslang of vlakvouwfilter weghalen. - Volle filterzak vervangen. - Volle afvalzak vervangen. - Filterafdekking goed vastklikken. - Vlakvouwfilter vervangen.
Er ontsnapt stof bij het zuigen	 - Correcte montagepositie van de vlakvouwfilter controleren / corrigeren. - Vlakvouwfilter vervangen.
Uitschakelmechanisme (natzuigen) springt niet aan	- Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken. - Vulstand bij elektrisch niet leidende vloeistof voortdurend controleren.
Claxon klinkt - intervaltoon	- Draaischakelaar op de juiste zuigslangdiameter stellen. - Bij gevulde vliesfilterzakken en overschrijding van de minimale volumestroom moet deze zak verwisseld worden. - Bij een volle stofverzamelzak en overschrijding van de minimale volumestroom moet deze vervangen worden. - Vlakvouwfilter vervangen.
Claxon klinkt - continue toon	- Apparaat laten afkoelen. Koelluchtfilter reinigen / vervangen
Automatische filterreiniging werkt niet	- Zuigslang niet aangesloten.
Automatische filterreiniging kan niet uitgeschakeld worden	- Klantendienst contacteren.
Automatische filterreiniging kan niet ingeschakeld worden	- Klantendienst contacteren.

Klantenservice

Indien de storing niet kan worden

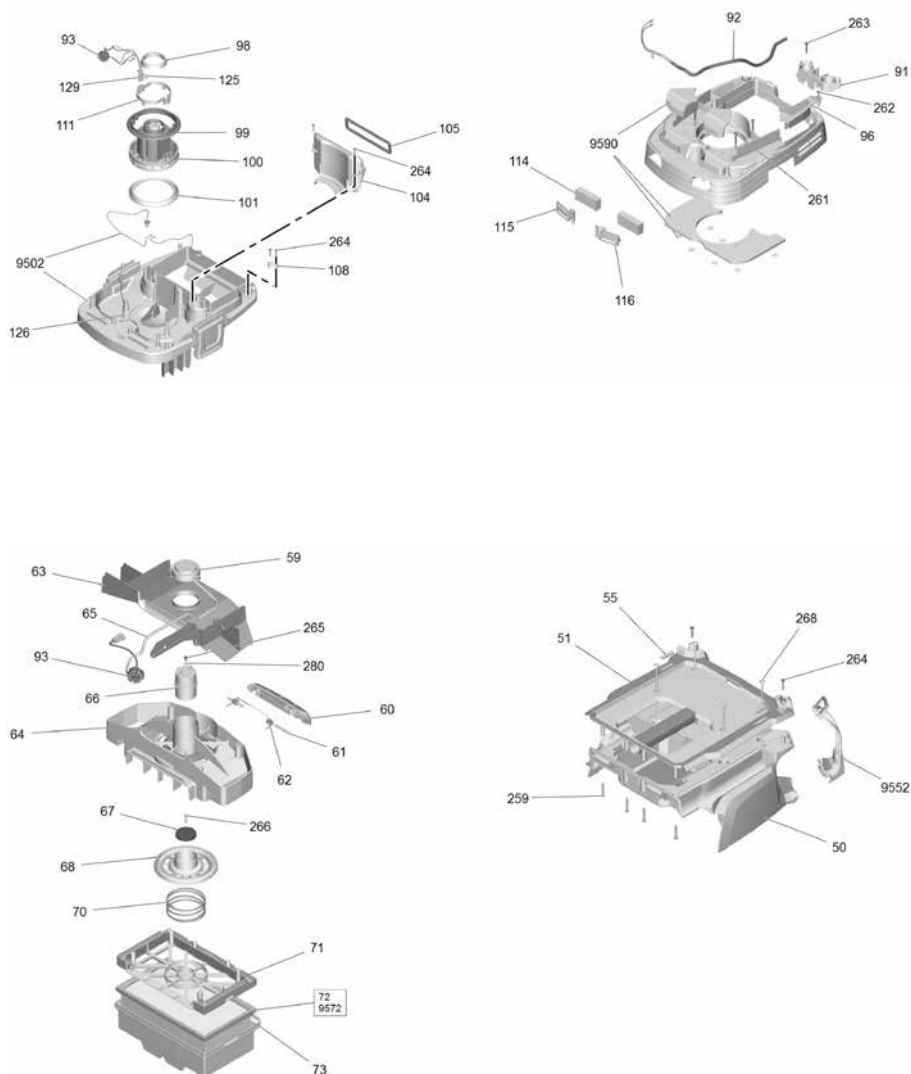
opgelost, moet het toestel door de klantendienst gecontroleerd worden.

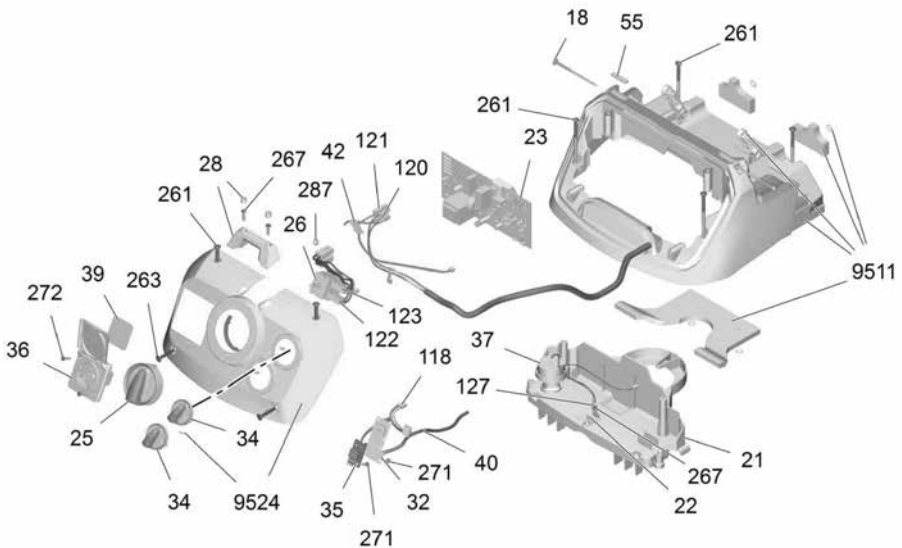
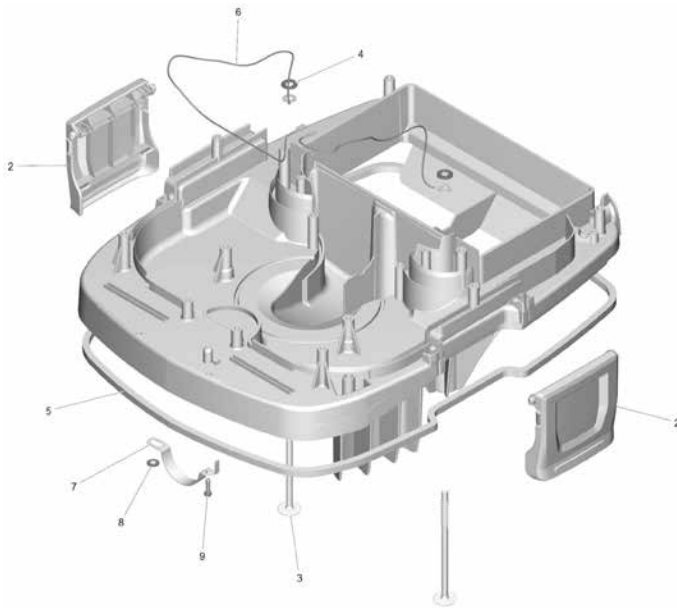
Detailtekening / Lijst met vervangende onderdelen



Pos.	Art. nr.	Benaming	Aantal
131	zie pos. 134	As	1
130	*	Bak-set	1
132	*	Houder as	2
133	*	Houder vloermondstuk	1
138	65 25 19	Set zwenkwielen (bevat pos. 137 + 138)	1
134	65 25 14	Set wielen incl. as (bevat 2 x pos.134, 2 x pos. 136, 2 x pos 135 + 1 x pos. 131)	2
136	zie pos. 134	Wielkap groot	2
263	*	Schroef 5x30 -10.9-R2R (K-In6Rd)	2
260	*	Schroef 5x60 -10.9-A2K (K-In6Rd)	2
135	zie pos. 134	Zekeringsschijf	2
144	65 25 33	Sluitstoppen set M	1

Posities gemarkeerd met * zijn speciale bestelartikelen.





Pos.	Art. nr.	Benaming	Aantal
35	65 25 31	Besturing VacTec 30 M	1
23	65 25 32	Hoofdbesturing VacTec 30 M	1
68	*	Klepschotel	1
108	*	Trekontlasting Tact	1
55	*	Antislip-rubber set	1
61	*	Bout haak	2
96	*	Deksel behuizing luchtgeleiding	1
99	65 25 02	Dichting zuigturbine midden	1
98	65 25 03	Dichting zuigturbine boven	1
101	65 25 04	Dichting onder	1
105	*	Dichting aanvoerlucht	1
25	65 25 07	Draaigreep	1
34	65 25 08	Draaigreep toerental/slangselectie	2
26	65 25 23	Draaischakelaar	1
280	*	Lamellenschijf A4,3-1.4310 DIN 6798	1
62	*	Veer	1
70	*	Veer zacht	1
93	*	Ferrietring	2
51	*	Filterdeksel bovenste gedeelte	1
50	*	Filterdeksel OEM	1
60	*	Filterdeksel sluiting	1
114	65 25 24	Filter zuiger set M	1
28	*	Fixering koffer	1
72	65 25 90	Platte vouwfilter PES verpakt	1
9572	*	Platte vouwfilter PTFE	1
22	*	Platte stekker dubbel	1
63	*	Vorm deksel filter	1
18	*	Geleidingsschroef	2
100	65 25 01	Blowermotor 230 V	1

Pos.	Art. nr.	Benaming	Aantal
5	*	Afdichtkabel behuizing basisplaat	1
7	*	Veer elektrisch geleidend	1
6	*	Kabel sonde lichtblauw 0,5mm ² x 490 mm	2
8	*	Snelbevestiging	1
9	*	Schroef 4x16 -10.9-R2R (K-In6Rd)	1
4	*	Zekeringsschijf	2
3	*	Sonde	2
2	65 25 22	Set sluitlussen (bevat 2 x pos. 2)	2
21	*	Behuizing luchtgeleiding boven M	1
9590	*	Behuizing luchtgeleiding set M	1
5	*	Zekeringsschijf 5	10
71	65 25 26	Toeter	1
64	*	Blokkering draaischakelaar	1
111	*	Kabel blauw 1,5mm ² x 200 mm	1
91	*	Kabel blauw 1mm ² x 270 mm	1
9511	*	Kabel bruin 1,5mm ² x 200 mm	1
5	*	Kabel bruin 1mm ² x 270 mm	4
37	*	Kabel groen/geel 1,5mm ² x 150 mm	1
7	*	Kabel groen/geel 1,5mm ² x 180 mm	1
121	*	Kabel magneet	1
122	*	Kabel slangkeuzeschakelaar	2
120	*	Kabel turbine	1
123	*	Kabel turbine met thermoprotector	2
126	*	Kabel grün/gelb 1,5mm ² x 150 mm	1
127	*	Kabel grün/gelb 1,5mm ² x 180 mm	1
65	*	Kabel Magnet	1
118	*	Kabel Schlauchwahlschalter	1
125	*	Kabel Turbine	1
129	*	Kabel Turbine mit Thermoprotektor	1

Posities gemarkeerd met * zijn speciale bestelartikelen.

Pos.	Art. nr.	Benaming	Aantal
116	65 25 27	Klep koudelucht-geleiding links	1
115	65 25 28	Klep koudelucht-geleiding rechts	1
266	*	Lenskopschroef met binnenzeskant rond 4 x 16	1
104	*	Luchtgeleiding M	1
59	*	Magneet afdekking	1
66	*	Magneet klein compleet	1
42	*	Magneet sensor kort	1
92	*	Netkabel 7,5 m rubber	1
32	65 25 29	Printplaat slangkeuzeschakelaar verpakt	1
175	*	Besturing slangkeuzeschakelaar	1
67	*	Plaat magneet	1
73	65 25 13	Frame platte vouwfilter	1
9552	*	Slang haak set	2
40	*	Slang zwart D 2 x 1,35 350 mm	1
271	*	Schroef 3,5x12-10.9-R2R (IN6RD)	4
272	*	Schroef 3,5x16 -10.9-A2E (In6Rd)	2
267	*	Schroef 4x16 -10.9-R2R (K-In6Rd)	3
264	*	Schroef 4x22 -ST-10.9-R2R (IN6RD)	6
259	*	Schroef 4x30 -10.9-R2R (K-In6Rd)	6
263	*	Schroef 5x30 -10.9-R2R (K-In6Rd)	3
262	*	Schroef 5x50 -10.9-R2R (K-In6Rd)	2
261	*	Schroef 5x80 -10.9-R2R (K-In6Rd)	10
268	*	Schroef 5x130 -10.9-R2R (In6Rd)	4
265	*	Schroef M4x8 -St-P2R (In6Rd)	1
287	*	Zekeringsschijf	1
36	65 25 21	Stopcontact	1

Posities gemarkeerd met * zijn speciale bestelartikelen.

Toebehoren (zonder afbeelding)

65 13 25	Zuigslang verpakt NW 35
65 13 35	Mof verpakt
65 25 34	Zuigslangaansluitingbajonet voor VacTec 30 l
65 25 60	Verchroomde aanzuigbuis NW 35, 550 mm
65 25 70	Vloermondstuk verpakt NW 35
65 25 80	Filterzak fleece 5 stuks verpakt
65 25 81	PE zak 5 stuks
65 25 85	Zuigslang verpakt NW 35, elektrisch geleidend
65 25 90	Platte vouwfilter

Garantie

Garantievoorwaarden:

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant. Indien wij langere perioden in een garantieverklaring hebben toegezegd, dan worden deze speciaal in de gebruiksaanwijzingen van de desbetreffende apparaten toegelicht.

Indienen van garantieclaims:

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden.

Neem eerst contact op met de STORCH Service-Hotline (hiervoor worden kosten in rekening gebracht): +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Garantieclaims

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor slijtdelen gelden deze aanspraken niet. Alle claims vervallen bij inbouw van onderdelen van externe herkomst, bij verkeerde hantering en opslag en bij het klaarblijkelijk niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.

Reparaties uitvoeren

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.



Zorg voor het milieu

Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

EG-conformiteitsverklaring

Naam/adres van de opsteller:
STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 . D - 42107 Wuppertal

Bij deze verklaren wij

Dat het hieronder vermelde apparaat op basis van zijn ontwerp en type en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering aan de toepasselijke elementaire veiligheids- en gezondheidseisen van de EU-richtlijnen voldoet. Bij een niet met ons afgestemde modificatie van het apparaat is deze verklaring niet langer geldig.

Aanduiding van het apparaat:	VacTec 30 M
Apparaattype:	Stofzuiger
Artikelnummer:	65 25 50

Toegepaste EG-richtlijnen

Machinerichtlijn:	2006 / 42 / EG (+ 2009 / 127 / EG)
EG-richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit:	2014 / 30 / EU
RoHS-richtlijn:	2011 / 65 / EU

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009 + A2: 2011	
EN 55014-2: 2015	EN 60335-1
EN 60335-2-69	EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013	EN 62233: 2008
EN 50581	

Gevolmachtigde voor samenstelling van de technische documentatie:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Directeur -

Wuppertal, 07-2019

FR

Nous vous remercions

de la confiance dont vous témoignez envers STOCH. Avec cet achat vous avez opté pour un produit de qualité. Si vous avez malgré tout des suggestions pour l'amélioration ou si vous deviez rencontrer un problème, nous sommes avec plaisir à votre disposition. Dans ce cas, contactez votre représentant, ou directement notre service clients, s'il s'agit d'un problème urgent.

Salutations dévouées

SAV STORCH

Tél.:	+49 (0) 2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Ligne d'assistance SAV gratuite:	+49 800 7 86 72 47
Service gratuit de commande par téléphone:	+49 800. 7 86 72 44
Fax de commande gratuit:	+49 800. 7 86 72 43
	(uniquement en Allemagne)

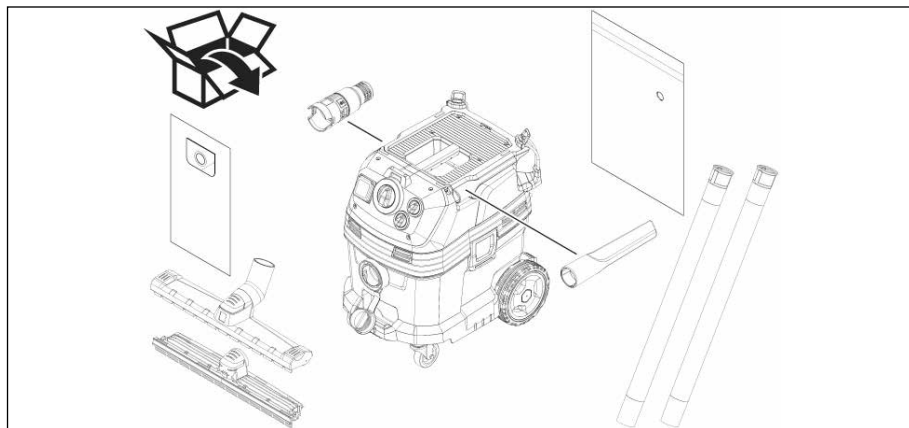
Table des matières	Page
Caractéristiques techniques	55
Etendue des fournitures	56
Éléments de l'appareil	56 - 57
Consignes de sécurité	58 - 60
Mise en service	60 - 63
Utilisation	63 - 65
Transport / Entreposage	66
Entretien et maintenance	66 - 69
Assistance en cas de panne	69 - 70
Dessin détaillé / Nomenclature	71 - 76
Accessoires	77
Garantie	78
Déclaration de conformité CE	79

Caractéristiques techniques

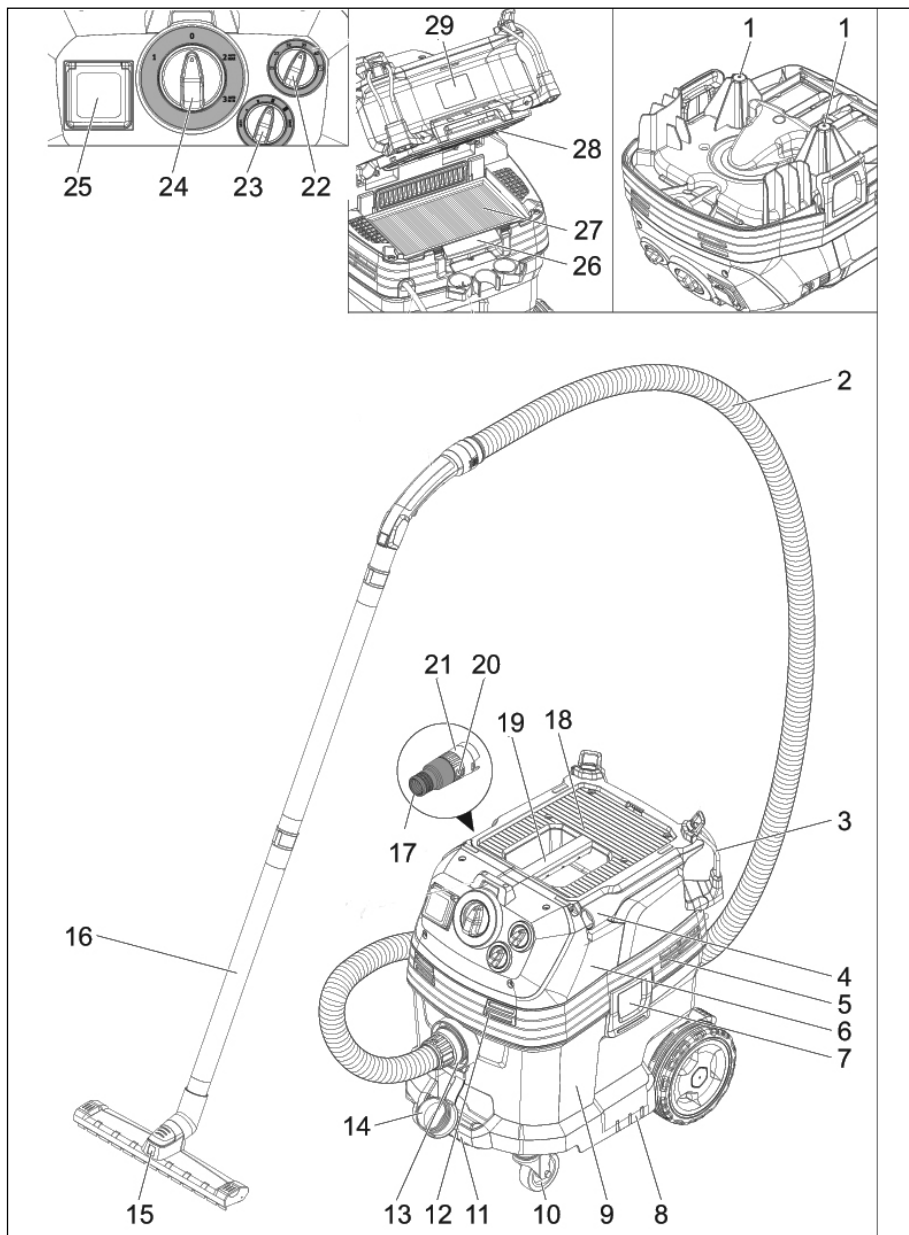
Tension du secteur	V	220 - 240
Fréquence	Hz	1 ~ 50 - 60
Puissance maximale	W	1.380
Puissance nominale	W	1.200
Capacité de la cuve	l	31
Capacité de liquide	l	17
Débit d'air (max.)	m ³ /h	143
Dépression (max.)	kPa (mbar)	23,7 (237)
Branchement des outils électriques	W	EU: 100 - 2.200
Surface du filtre plat à plis	m ²	0,6
Type de protection	--	IPX4
Classe de protection	--	I
Diamètre du tuyau d'aspiration	mm	35
Longueur du flexible d'aspiration	m	4,0
Longueur x largeur x hauteur	mm	560 x 370 x 580
Poids de fonctionnement typique	kg	14,2
Valeurs définies selon EN 60335-2-69		
Niveau de pression acoustique L _{pA}	dB (A)	69
Incertitude K _{pA}	dB (A)	2
Valeur de vibrations bras-main	m/s ²	< 2,5
Incertitude K	m/s ²	0,2
Câble d'alimentation		H07RN - F 3 x 1,5 mm ²

Toutes données sans garantie! Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs!

Aspirateur, flexible d'aspiration de 4 m Conducteur électriquement, 2 x tube d'aspiration, coude conducteur électriquement, buse de sol, lèvres en caoutchouc pour la buse de sol, suceur à joints, manchon à outils, sac filtrant en non tissé, sac PE.



1	Électrodes
2	Flexible d'aspiration
3	Crochet de flexible
4	Suceur
5	Sortie d'air, air de service
6	Tête d'aspiration
7	Verrouillage de la tête d'aspiration
8	Évidement de poignée
9	Réservoir collecteur d'impuretés
10	Galet de roulement
11	Poignée
12	Entrée d'air, air de refroidissement du moteur
13	Buse d'aspiration
14	Bouchon de fermeture
15	Suceur sol
16	Tube d'aspiration
17	Manchon en caoutchouc, vissable
18	Cache filtre
19	Poignée de transport
20	Régulateur de force d'aspiration (en continu)
21	Adaptateur d'outil
22	Sélecteur rotatif pour la section de flexible d'aspiration
23	Régleur pour la puissance d'aspiration (min-max)
24	Sélecteur rotatif
25	Prise électrique
26	Cadre du filtre
27	Filtre à plis plat (PES)
28	Nettoyage du filtre
29	Plaquette signalétique



Consignes de sécurité

Avant la première utilisation de votre appareil, lisez les présentes instructions de service, appliquez-les et conservez-les pour une utilisation ultérieure ou pour un prochain propriétaire.

Un non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité peut avoir pour conséquence des dommages de l'appareil et des dan-

gers pour l'opérateur et d'autres personnes.

Informez immédiatement le revendeur en cas de dommages de transport.

Lors du déballage, contrôlez le contenu de l'emballage pour des accessoires manquants ou des dommages.

Niveaux de danger



DANGER

Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.



PRÉCAUTION

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.



AVERTISSEMENT

Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.



ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Utilisation conforme

Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec et au nettoyage par voie humide des sol et murs.

L'appareil convient à l'aspiration de poussières sèches, ininflammables, nocives pour la santé sur des machines et appareils ; classe de poussière M selon EN 60 335-2-69. Restric-

tion : il est interdit d'aspirer des substances cancérigènes hormis les copeaux de bois.

Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

Symboles sur l'appareil



AVERTISSEMENT

Cet appareil contient des poussières dangereuses pour la santé. La vidange et l'entretien de l'appareil, y compris l'enlèvement du sachet de poussière, sont des opérations exclusivement réservées à des spécialistes

porteurs d'un équipement de protection personnel. N'enclenchez pas l'appareil tant que le système de filtration n'a pas été installé au complet et que le bon fonctionnement du contrôleur de débit n'a pas été vérifié.

Consignes de sécurité



DANGER

Si l'air évacué est renvoyé dans la pièce, le taux de renouvellement d'air L dans la pièce doit être suffisant. Pour respecter les valeurs limites exigées, le débit volumétrique réintroduit doit représenter au maximum 50 % du débit volumétrique d'air frais (Volume espace $VR \times$ taux de renouvellement de l'air LW). Le suivant est valable sans mesures particulières de ventilation : $LW=1h^{-1}$.

Seul du personnel formé est habilité à opérer l'appareil et les substances pour lesquels il doit être utilisé, y compris le comportement sûr d'élimination du matériau aspiré.

Cet appareil contient des poussières nocives pour la santé. Les opérations de vidange et de maintenance, y compris l'élimination du collecteur de poussières, ne doivent être effectuées que par des spécialistes portant un équipement de protection approprié.

Ne jamais utiliser l'appareil sans le système complet de filtration.

Respecter les dispositions de sécurité applicables qui concernent les matériaux à traiter.

Actionner le frein de stationnement sur la roue directionnelle pour un positionnement sûr de l'appareil. Lorsque le frein de stationnement est ouvert, l'appareil peut se mettre en mouvement de manière incontrôlée.

Dispositifs de sécurité

Surveillance du filtre plat plissé

Lorsque l'appareil fonctionne sans filtre plat plissé, il s'arrête automatiquement.

Mise en service

2 modes de service sont possibles avec l'appareil :

1. Fonctionnement comme aspirateur industriel (prise pas occupée)
2. Fonctionnement comme dépous-siéristeur (prise occupée)

Raccorder le tuyau d'aspiration et selon le mode de service, l'équiper d'une buse d'aspiration ou bien le raccorder à l'appareil formant des poussières.



AVERTISSEMENT

Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.



AVERTISSEMENT

Ne pas aspirer sans élément filtrant, sous peine d'endommager le moteur d'aspiration et de mettre la santé en danger par émission accrue de poussière fine.

Avertisseur sonore

Son intermittent

Le klaxon retentit (son intermittent) lorsque la vitesse de l'air descend en-dessous de 20 m/s.



REMARQUE

L'avertisseur sonore réagit à la dépression.

Régler le bouton rotatif sur la bonne section de tuyau d'aspiration.

Son permanent

Le klaxon retentit (son permanent) lorsque le filtre de l'air de refroidissement est colmaté.

Laisser refroidir l'appareil. Nettoyer / remplacer le filtre de l'air de refroidissement.

Système antistatique

Les charges statiques sont évacuées par les embouts de raccordement reliés à la terre. La formation d'étincelles et les chocs électriques avec les accessoires conduisant l'électricité (inclus dans la fourniture) sont ainsi évités.

Aspiration de poussières



REMARQUE

Cet appareil permet d'aspirer tout type de poussières jusqu'à la classe de poussière M. L'utilisation d'un sac collecteur de poussières (référence voir systèmes e filtrage) est imposée par la loi.

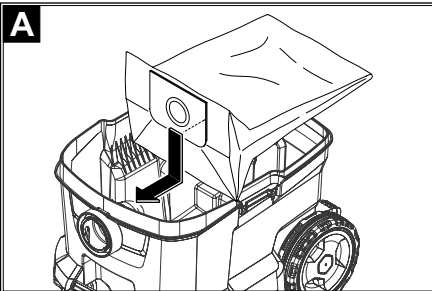


REMARQUE

L'appareil convient à une utilisation en tant qu'aspirateur industriel pour l'aspiration et le dépoussiérage à différents endroits, de poussières sèches, non inflammables avec des valeurs AGW supérieures ou égale à $0,1 \text{ mg/m}^3$.

Pour l'aspiration de poussière fine, il faut utiliser, en plus, un filtre en non tissé, un sacnet pour le recyclage.

Mise en place du sac filtrant en toile

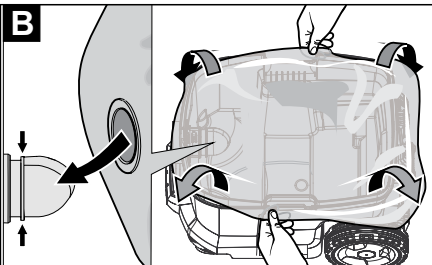


Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.

Enfiler le sac en toile.

Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Monter le sac d'élimination



REMARQUE

L'ouverture du sac d'élimination doit être tirée en totalité sur le décrochement de la buse d'aspiration.

Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.

Mettre le sachet à éliminer en place.

Retourner le sachet d'élimination sur le réservoir. Veiller à ce que le marquage se trouve dans le réservoir et à ce que les deux touches de purge soient placées sur la paroi arrière du réservoir.

Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

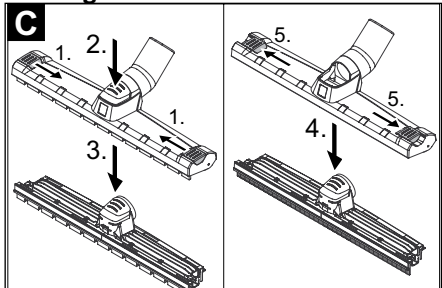
Aspiration humide



DANGER

Pour l'aspiration de liquide, il est interdit d'aspirer des poussières nocives pour la santé.

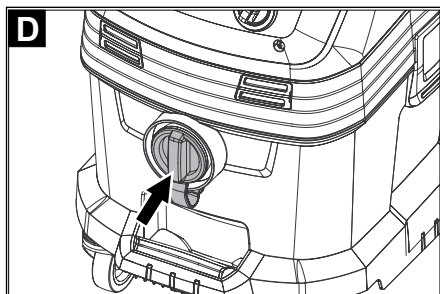
Montage des lèvres en caoutchouc



Démonter les bandes de brosse

Monter les lèvres en caoutchouc.

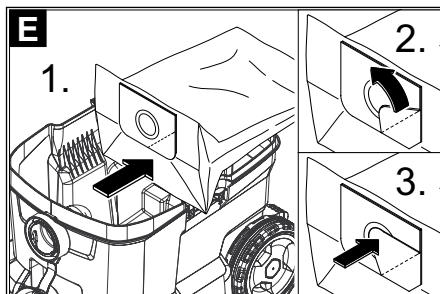
Fermer le raccord d'aspiration



Placer l'obturateur exactement dans le connecteur pour flexible d'aspiration.

Enfoncer le manchon de jonction jusqu'à la butée.

Enlever le sac filtrant en toile



Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.

Sortir le filtre en non tissé par le haut sur la bride.

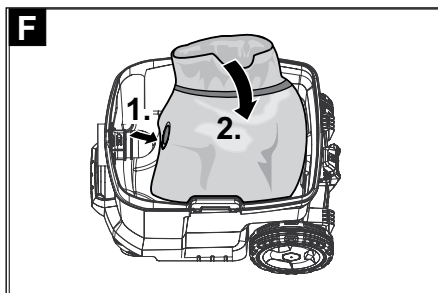
Fermer hermétiquement le filtre en non tissé avec le capuchon de fermeture.

Éliminer le sac filtrant en toile selon les dispositions légales.

Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Lors de l'aspiration de saletés humides, il faut toujours retirer le sac filtrant en toile.

Retirer le sac d'élimination



Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.

Retourner le sac d'élimination.

Fermer hermétiquement le sachet pour le recyclage avec un serre-câble sous l'ouverture.

Retirer le sac d'élimination.

Éliminer le sac d'élimination selon les dispositions légales.

Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

En cas d'aspiration de saletés humides, il faut toujours enlever le filtre d'élimination.

Généralités

Pour l'aspiration de saletés humides avec le suceur plat ou le petit suceur, ou bien si l'aspiration consiste surtout à aspirer de l'eau d'un réservoir, il est

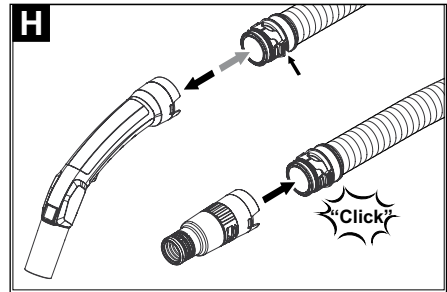
recommandé de désactiver la fonction „Nettoyage automatique du filtre”.

L'appareil se met automatiquement hors marche lorsque le niveau de liquide maxi est atteint.

En cas de liquides non conducteurs (par exemple émulsion de perçage, huiles et graisses), l'appareil n'est pas mis hors marche lorsque le réservoir est plein. Le niveau de remplissage doit être contrôlé en permanence et le réservoir doit être vidé à temps.

À la fin de l'aspiration humide : nettoyer le filtre à plis plats en même temps que le filtre. Nettoyer les électrodes avec une brosse. Nettoyer le réservoir avec un chiffon humide et le sécher.

Clip de fixation



Le flexible d'aspiration est doté d'un système à clip. Tous les accessoires largeur nominale de 35 mm peuvent être connectés.

Utilisation

Interrupteur rotatif

0	Appareil ARRÊT
1	Appareil MARCHE Nettoyage du filtre automatique : ARRET
2 AUTO MAX	Appareil MARCHE Nettoyage du filtre automatique : Intervalle maximal
3 AUTO MIN	Appareil MARCHE Nettoyage du filtre automatique : Intervalle minimal

Mettre l'appareil en marche

Brancher la fiche secteur.

Placer le bouton rotatif sur le programme souhaité.

Régler la puissance d'aspiration

Régler la puissance d'aspiration (min-max) sur le régleur.

Travailler avec des outils électriques



DANGER

Risque de blessure et d'endommagement ! La prise n'est destinée qu'au raccord direct d'outils électriques sur l'aspirateur. Toute autre utilisation de la prise est interdite.

Brancher la fiche de secteur de l'outil électrique sur l'aspirateur. L'aspirateur se trouve en mode veille.

Enclencher l'appareil à l'aide de l'interrupteur rotatif.



REMARQUE

L'aspirateur est automatiquement mis en marche et hors marche avec l'outil électrique.



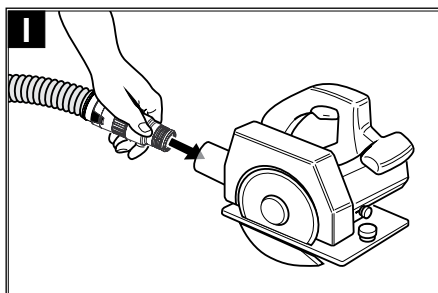
REMARQUE

L'aspirateur a une temporisation de démarrage d'au maximum 0,5 secondes et un temps de marche par inertie d'au maximum 15 secondes.



REMARQUE

Pour les données de branchement des outils électriques, voir les caractéristiques techniques.



Retirer le coude figurant sur le tuyau d'aspiration.

Monter l'adaptateur d'outil sur le flexible d'aspiration.

Raccorder l'adaptateur d'outil sur l'outil électrique.



REMARQUE

Les différentes sections du tuyau d'aspiration sont nécessaires afin de pouvoir garantir une adaptation aux sections de branchement des appareils d'usage.

Régler le débit volumique minimum sur le bouton rotatif pour la section du flexible d'aspiration. La graduation indique la section du flexible d'aspiration.



REMARQUE

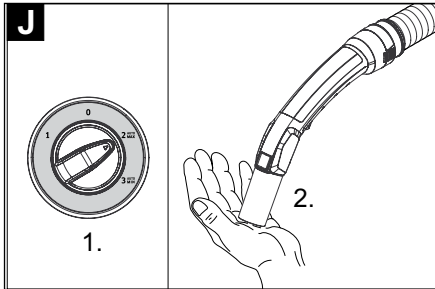
Pour le fonctionnement comme dépoussiéreur à différents endroits (appareil de traitement enfilé sur l'aspirateur), le dispositif de surveillance intégré doit être adapté à l'ap-

pareil de traitement raccordé (générateur de poussières). Ceci signifie que l'utilisateur doit être averti si le débit volumétrique minimal de 20 m/s nécessaire pour l'aspiration n'est pas atteint.

Nettoyage automatique du filtre

L'appareil dispose d'un nettoyage du filtre spécial, particulièrement efficace pour la poussière fine. Le filtre plat plissé est nettoyé automatiquement toutes les 7,5 / 15 / 60 secondes (selon l'utilisation) par un flux d'air (bruit de pulsation).

Régler le bouton rotatif sur le programme 2 (TACT AUTO).



Nettoyage puissant (en cas de fort encrassement du filtre plat plissé) : Placer le bouton rotatif sur le programme 2, fermer le tube d'aspiration et / ou le coude à la main et attendre le nettoyage du filtre automatique (toutes les 15 secondes).

Mise hors service de l'appareil

Couper l'appareil à l'aide de l'interrupteur rotatif.

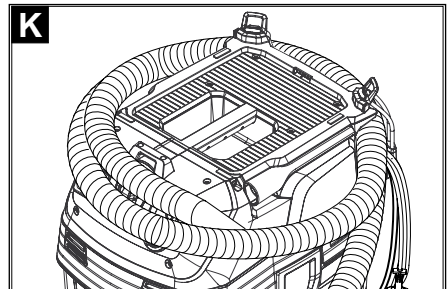
Retirer la fiche secteur.

Après chaque mise en service

Vider le réservoir.

Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

Ranger l'appareil



Conserver le flexible d'aspiration et le câble d'alimentation de la manière représentée.

Entreposer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

Transport



PRÉCAUTION

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

Fermer le raccord d'aspiration, voir aspiration humide.

Retirer le tube d'aspiration avec la buse de sol du support. Pour transporter l'appareil, le saisir au niveau de la poignée et du tube d'aspiration et non au niveau du guidon de poussée.

Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage



PRÉCAUTION

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance



DANGER

Avant d'effectuer tout type de travaux

sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Des machines destinées à éliminer les poussières sont des dispositifs de sécurité permettant d'éviter ou d'éliminer d'éventuels risques au sens de BGV A1.

Pour la maintenance par l'utilisateur, l'appareil doit être désassemblé, nettoyé et entretenu, dans la mesure du possible, sans que le personnel de maintenance ni d'autres personnes ne soient exposés à un danger quelconque. La décontamination avant le désassemblage fait également partie des mesures de précaution appropriées. Prendre des mesures adéquates pour assurer une ventilation forcée à filtrage local aux endroits où l'appareil est désassemblé, nettoyage de la surface de maintenance et protection appropriée du personnel.

La partie extérieure de l'appareil doit être décontaminée par aspiration des poussières et essuyée proprement, ou traitée avec un produit d'étanchéité avant d'être sortie de la zone dangereuse. Tous les éléments de l'appareil doivent être considérés comme contaminés s'ils sont sortis de la zone dangereuse. Appliquer les mesures qui s'imposent pour éviter toute répartition de poussière.

Lors des travaux de maintenance et de réparation, il faut obligatoirement jeter tous les objets contaminés ne pouvant pas être nettoyés de manière satisfaisante. De tels objets doivent être évacués dans des sacs imper-

méables, en conformité avec les prescriptions en vigueur pour l'élimination de tels déchets.

Pour le transport et la maintenance de l'appareil, l'orifice d'aspiration doit être raccordé à l'obturateur.



AVERTISSEMENT

Les dispositifs de sécurité permettant d'empêcher ou d'éviter des dangers doivent être entretenus régulièrement. Cela signifie qu'ils doivent être contrôlés au moins un fois par an par le fabricant ou une personne habilitée du point de vue de la sécurité technique de fonctionnement, p. ex. étanchéité de l'appareil, détérioration du filtre, fonctionnement des dispositifs de contrôle.



ATTENTION

Risque d'endommagement ! Ne pas utiliser de produits d'entretien à base de silicone pour le nettoyage.

Certains travaux de maintenance et de nettoyage simples peuvent être effectués par l'utilisateur.

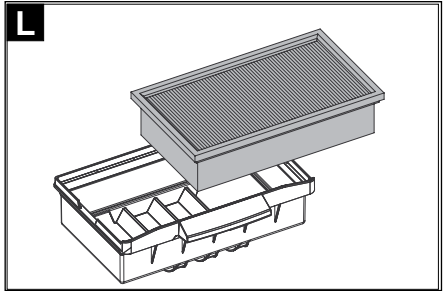
La surface de l'appareil et l'intérieur de la cuve devraient être nettoyés régulièrement avec un chiffon humide.



DANGER

Danger du fait de poussière nocive. Pour les travaux d'entretien (par ex. remplacement du filtre), porter un masque respiratoire P2 ou supérieur et une tenue à usage unique.

Remplacement du filtre à plis plats



Ouvrir le recouvrement du filtre.

Sortir le châssis du filtre.

Extraire le filtre à plis plats.

Éliminer le filtre plat plissé usagé conformément aux directives légales.

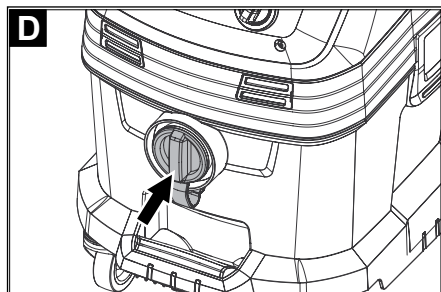
Enlever la saleté accumulée du côté de l'air filtré.

Insérer le nouveau filtre à plis plats. Veiller, lors de l'insertion, à ce que le filtre plat plissé soit posé à fleur de tous les côtés.

Insérer le châssis du filtre.

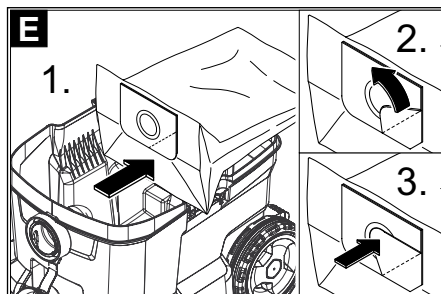
Fermer le recouvrement du filtre, il faut l'entendre s'enclencher.

**Remplacer le sac filtrant en feutre/
sachet pour le recyclage
Fermer le raccord d'aspiration**



Fermer le raccord d'aspiration, voir aspiration humide.

**Remplacement du sac filtrant en
toile**



Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.

Sortir le filtre en non tissé par le haut sur la bride.

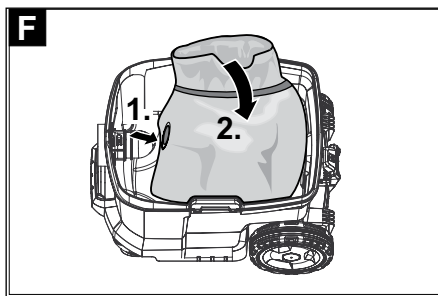
Fermer hermétiquement le filtre en non tissé avec le capuchon de fermeture.

Éliminer le sac filtrant en toile selon les dispositions légales.

Enfiler le nouveau sac filtrant en toile.

Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Remplacement du sac d'élimination



Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.

Retourner le sac d'élimination.

Fermer hermétiquement le sachet pour le recyclage avec un serre-câble sous l'ouverture.

Retirer le sac d'élimination.

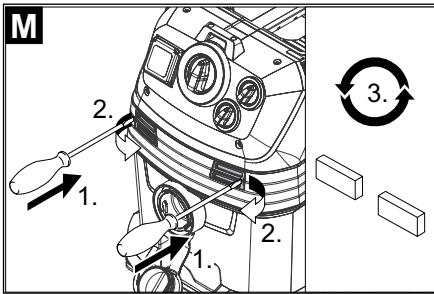
Éliminer le sac d'élimination selon les dispositions légales.

Mettre le nouveau sachet à éliminer en place.

Retourner le sachet d'élimination sur le réservoir. Veiller à ce que le marquage se trouve dans le réservoir et à ce que les deux touches de purge soient placées sur la paroi arrière du réservoir.

Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Nettoyer/remplacer le filtre de l'air de refroidissement



Laisser refroidir l'appareil.

Déverrouiller les volets d'air de refroidissement à l'aide d'un tournevis et les faire sortir en les basculant.

Nettoyer le filtre de l'air de refroidissement (aspiration, lavage) ou le remplacer.

Rentrer les volets d'air de refroidissement et les enclencher.

Nettoyage des électrodes

Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.

Nettoyer les électrodes avec une brosse.

Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Assistance en cas de panne



DANGER

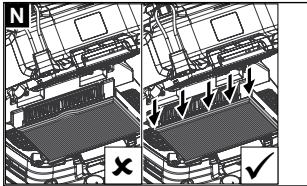
Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.



REMARQUE

L'appareil doit immédiatement être mis hors marche en cas de panne (par exemple rupture de filtre). L'erreur doit être éliminée avant de remettre l'appareil en marche.

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas	- Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique. - Vérifier le câble d'alimentation, la fiche secteur, les électrodes et la prise de l'appareil. - Allumer l'appareil.
Turbine d'aspiration se met hors marche	- Vider le réservoir. - Insérer le filtre plat plissé.
Turbine d'aspiration ne se remet pas en marche après avoir vidé la cuve	- Mettre l'appareil hors marche et attendre 5 secondes avant de le remettre en marche. - Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.

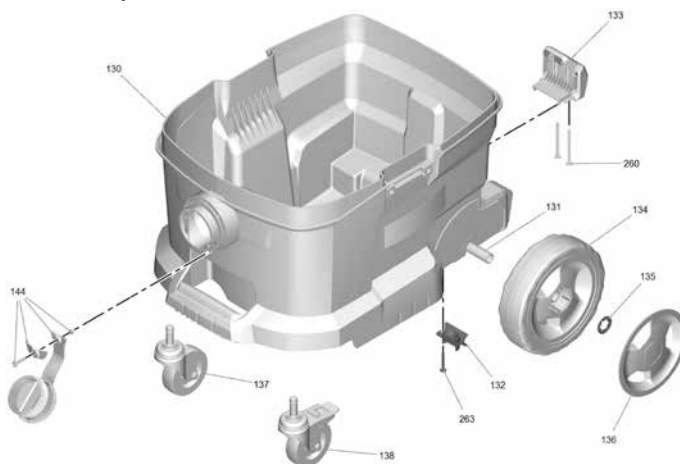
La force d'aspiration diminue	- Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration, le flexible d'aspiration ou le filtre plat à plis. - Remplacement du sac filtrant en toile plein. - Remplacer le sac d'élimination plein. - Enclencher correctement le recouvrement de filtre. - Remplacer le filtre à plis plats.
De la poussière s'échappe lors de l'aspiration	 - Contrôler/corriger la position de montage correcte du filtre à plis plat. - Remplacer le filtre à plis plats.
Dispositif automatique de coupure (aspiration humide) ne se déclenche pas	- Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse. - Contrôler en permanence le niveau de remplissage en cas de liquides non conducteurs.
Le klaxon retentit - son intermittent	- Régler le bouton rotatif sur la bonne section de tuyau d'aspiration. - Lorsque le sac filtrant en feutre est plein et que le débit volumétrique minimal n'est plus atteint, il faut le remplacer. - Lorsque le sachet d'élimination est plein et que le débit volumétrique minimal n'est plus atteint, il faut le remplacer. - Remplacer le filtre à plis plats.
Le klaxon retentit - son permanent	- Laisser refroidir l'appareil. Nettoyer / remplacer le filtre de l'air de refroidissement.
Le nettoyage automatique de filtre ne fonctionne pas	- Le flexible d'aspiration n'est pas raccordé.
Le nettoyage automatique ne se laisse pas mettre hors service	- Informer le service après-vente.
Le nettoyage automatique ne se laisse pas mettre en service	- Informer le service après-vente.

Service après-vente

Si la panne ne peut être réparée, l'ap-

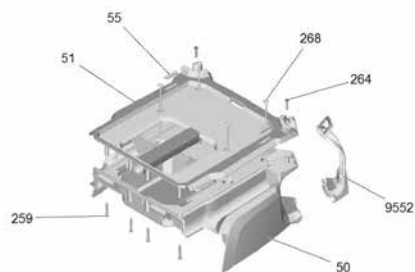
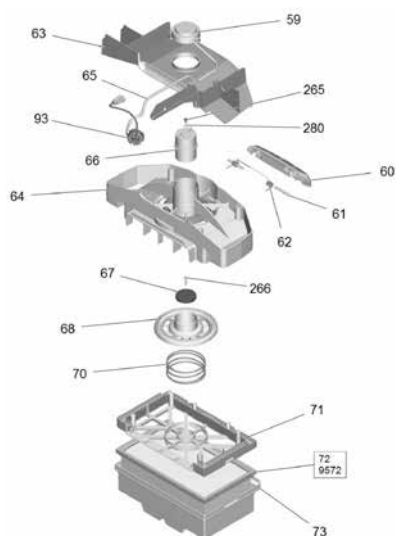
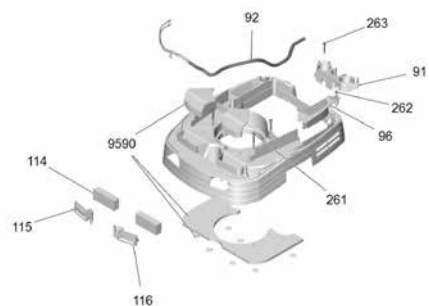
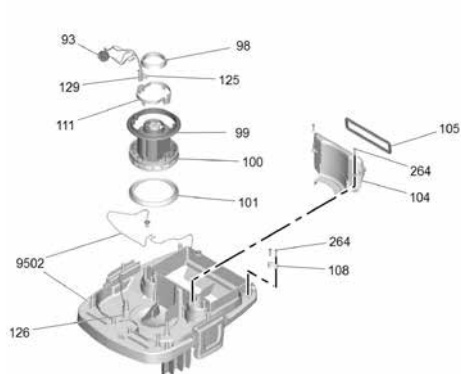
pareil doit être contrôlé par le service après-vente.

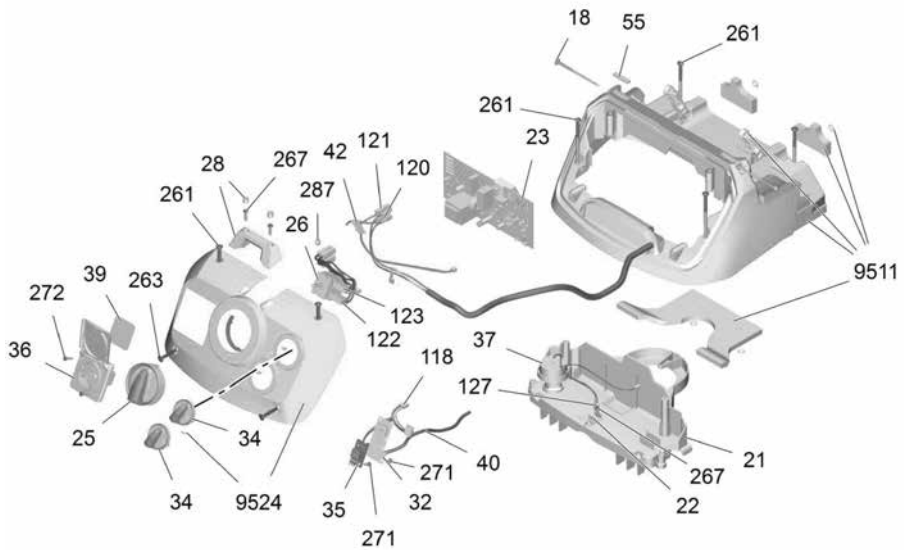
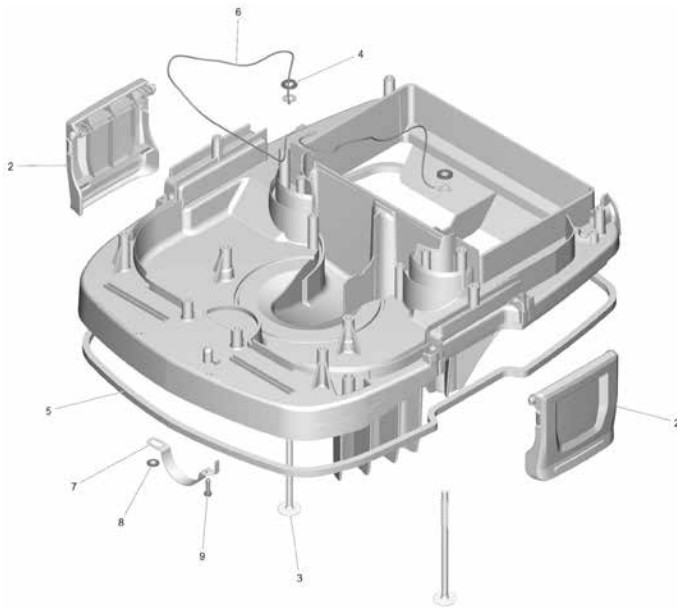
Dessin détaillé / Nomenclature



Pos.	Réf. art.	Désignation	Quantité
131	cf. Pos. 134	Axe	1
130	*	Lot de récipients	1
132	*	Support axe	2
133	*	Support suceur de sol	1
138	65 25 19	Lot de roulettes directrices (includ les pos. 137 + 138)	1
134	65 25 14	Lot de roues avec essieu (contient 2 x pos.134, 2 x pos. 136, 2 x pos 135 + 1 x pos. 131)	2
136	cf. Pos. 134	Enjolveur grand	2
263	*	Vis 5x30 -10.9-R2R (K-In6Rd)	2
260	*	Vis 5x60 -10.9-A2K (K-In6Rd)	2
135	cf. Pos. 134	Rondelle d'arrêt	2
144	65 25 33	Bouchon de fermeture lot M	1

Les positions identifiées avec * sont des articles à commande séparée.





Pos.	Réf. art.	Désignation	Quantité
35	65 25 31	Commande VacTec 30 M	1
23	65 25 32	Commande principale VacTec 30 M	1
68	*	Tête de soupape	1
108	*	Soulagement de traction cycle	1
55	*	Lots de caoutchoucs antidérapants	1
61	*	Goujon crochet	2
96	*	Couvercle boîtier guidage d'air	1
99	65 25 02	Joint de turbine d'aspiration central	1
98	65 25 03	Joint de turbine d'aspiration en haut	1
101	65 25 04	Joint en bas	1
105	*	Joint air alimenté	1
25	65 25 07	Poignée rotative	1
34	65 25 08	Vitesse de rotation poignée rotative / sélection du flexible	2
26	65 25 23	Sélecteur rotatif	1
280	*	Rondelle à dents A4,3-1.4310 DIN 6798	1
62	*	Ressort	1
70	*	Ressort mou	1
93	*	Bague en ferrite	2
51	*	Partie supérieure couvercle de filtre	1
50	*	Couvercle de filtre OEM	1
60	*	Couvercle de filtre verrou	1
114	65 25 24	Lot de ventouses de filtre M	1
28	*	Fixation coffre	1
72	65 25 90	Filtre à plis plat PES emballé	1
9572	*	Filtre à plis plat PTFE	1
22	*	Fiche plate double	1
63	*	Pièce moulée couvercle filtre	1
18	*	Vis de guidage	2
100	65 25 01	Moteur de ventilateur 230 V	1

Pos.	Réf. art.	Désignation	Quantité
5	*	Cordon d'étanchéité boîtier plaque de montage	1
7	*	Ressort conducteur électriquement	1
6	*	Câble sonde bleu clair 0,5 mm ² x 490 mm	2
8	*	Fixation rapide	1
9	*	Vis 4x16 -10.9-R2R (K-In6Rd)	1
4	*	Rondelle d'arrêt	2
3	*	Sonde	2
2	65 25 22	Lot languettes de fermeture (contient 2 x pos. 2)	2
21	*	Boîtier guidage d'air en haut M	1
9590	*	Lot boîtier guidage d'air M	1
5	*	Rondelle d'arrêt 5	10
71	65 25 26	Support filtre à plus plats	1
64	*	Support aimant	1
111	*	Support protecteur thermique	1
91	*	Support accessoires SN 35	1
9511	*	Lot obturateur	1
5	*	Rondelle d'arrêt 5	4
37	*	Klaxon	1
7	*	Blocage sélecteur rotatif	1
121	*	Câble bleu 1,5 mm ² x 200 mm	1
122	*	Câble bleu 1 mm ² x 270 mm	2
120	*	Câble brun 1,5 mm ² x 200 mm	1
123	*	Câble brun 1 mm ² x 270 mm	2
126	*	Câble, vert / jaune 1,5 mm ² x 150 mm	1
127	*	Câble, vert / jaune 1,5 mm ² x 180 mm	1
65	*	Câble aimant	1
118	*	Câble sélecteur de flexible	1
125	*	Câble turbine	1
129	*	Câble thermique avec protecteur thermique	1

Les positions identifiées avec * sont des articles à commande séparée.

Pos.	Réf. art.	Désignation	Quantité
116	65 25 27	Clapet guidage d'air de refroidissement gauche	1
115	65 25 28	Clapet guidage d'air de refroidissement droit	1
266	*	Vis à tête bombée à six pans creux 4 x 16	1
104	*	Guidage d'air M	1
59	*	Aimant plaque de protection	1
66	*	Aimant petit complet	1
42	*	Aimant capteur court	1
92	*	Câble de raccordement secteur 7,5 m caoutchouc	1
32	65 25 29	Platine sélecteur de flexible emballée	1
175	*	Commande sélecteur de flexible	1
67	*	Plaque aimant	1
73	65 25 13	Cadre filtre à plis plat	1
9552	*	Lot flexible crochet	2
40	*	Flexible noir D 2 x 1,35 350 mm	1
271	*	Vis 3,5x12-10.9-R2R (IN6RD)	4
272	*	Vis 3,5x16 -10.9-A2E (In6Rd)	2
267	*	Vis 4x16 -10.9-R2R (K-In6Rd)	3
264	*	Vis 4x22 -ST-10.9-R2R (IN6RD)	6
259	*	Vis 4x30 -10.9-R2R (K-In6Rd)	6
263	*	Vis 5x30 -10.9-R2R (K-In6Rd)	3
262	*	Vis 5x50 -10.9-R2R (K-In6Rd)	2
261	*	Vis 5x80 -10.9-R2R (K-In6Rd)	10
268	*	Vis 5x130 -10.9-R2R (In6Rd)	4
265	*	Vis M4x8 -St-P2R (In6Rd)	1
287	*	Rondelle d'arrêt	1
36	65 25 21	Prise électrique	1

Les positions identifiées avec * sont des articles à commande séparée.

Accessoires (sans illustration)

65 13 25	Flexible d'aspiration emballé NW 35
65 13 35	Manchon emballé
65 25 34	Raccord de tuyau d'aspiration baïonnette pour VacTec 30 l
65 25 60	Tuyau d'aspiration emballé chromé NW 35, 550 mm
65 25 70	Suceur sol emballé NW 35
65 25 80	Sac filtrant non-tissé 5 pièces emballé
65 25 81	Sachet PE 5 pièces
65 25 85	Flexible d'aspiration emballé NW 35, électriquement conducteur
65 25 90	Filtre à plis plat

Garantie

Conditions de garantie

Les durées de garantie légales de 12 mois à compter de la date d'achat / de la facture du client final professionnels s'appliquent à nos appareils. Si nous mentionnons des délais supérieurs dans le cadre d'une déclaration de garantie, ceux-ci sont mentionnés dans les instructions de service des appareils concernés.

Exercice

Dans un cas couvert par la garantie, nous vous demandons de renvoyer l'appareil complet franco à notre centre logistique à Berka accompagné de la facture ou de l'expédier à une station SAV agréée par nous. Veuillez contacter préalablement l'assistance téléphonique payante de la société STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Demande de prise en garantie

Les demandes couvrent exclusivement les défauts de matériau ou d'ouvrage et ne couvrent qu'une utilisation conforme à la destination de l'appareil. Les pièces d'usure ne sont pas prises en charge par la garantie. Tout droit à garantie est rendu caduque par le montage de pièces qui ne sont pas d'origine, par une manipulation et un entreposage incorrects ainsi qu'en cas de non-respect évident des instructions de service.

Exécution de réparations

Toutes les réparations doivent exclusivement être réalisées par notre usine ou par des services SAV agréés par STORCH.



Protection de l'environnement

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Déclaration de conformité CE

Nom / adresse de l'exposant :
STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 . D - 42107 Wuppertal

Nous déclarons, par le présent acte,
que le produit cité ci-après respecte les exigences fondamentales et en vigueur en matière de sécurité et de santé des directives européennes de par leur conception ainsi que dans la version commercialisée par nos soins. En cas de modification non convenue avec nous, la présente déclaration perd toute validité.

Désignation de l'appareil :	VacTec 30 M
Type d'appareil :	Aspirateur à poussière de ponçage
Référence article :	65 25 50

Directives CE appliquées

Directive sur les machines :	2006 / 42 / EG (+ 2009 / 127 / EG)
Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique :	2014 / 30 / EU
Directive RoHS :	2011 / 65 / EU

Normes harmonisées appliquées

EN 55014-1: 2006+A1: 2009 + A2: 2011	
EN 55014-2: 2015	EN 60335-1
EN 60335-2-69	EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013	EN 62233: 2008
EN 50581	

Fondé de pouvoir pour la compilation des documents techniques :

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Gérant -

Wuppertal, 07-2019



IT

Grazie

per la fiducia accordata a STORCH. Con l'acquisto avete scelto un prodotto di qualità. Se comunque avete dei suggerimenti volti a migliorare la nostra offerta o se doveste incontrare qualche difficoltà, non esitate a rivolgerVi a noi.

Contattate il Vostro rappresentante oppure rivolgeteVi direttamente a noi in casi urgenti.

**Distinti saluti,
STORCH Reparto Assistenza**

Tel.: 02 - 66 22 77 15

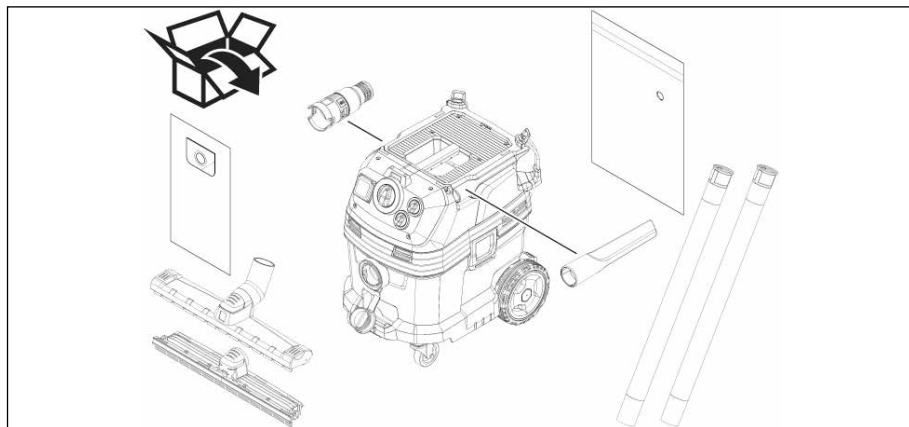
Indice	Pagina
Dati tecnici	81
Elementi forniti a corredo	82
Parti dell'apparecchio	82 - 83
Norme di sicurezza	84 - 86
Messa in funzione	86 - 89
Uso	89 - 91
Trasporto / Supporto	92
Cura e manutenzione	92 - 95
Guida alla risoluzione dei guasti	95 - 96
Disegno dettagli / Elenco dei pezzi di ricambio	97 - 102
Accessori	103
Garantie	104
Dichiarazione di conformità CE	105

Dati tecnici

Tensione di rete	V	220 - 240
Frequenza	Hz	1 ~ 50 - 60
Potenza max.	W	1.380
Potenza nominale	W	1.200
Capacità serbatoio	l	31
Quantità di riempimento di liquido	l	17
Quantità d'aria (max.)	m ³ /h	143
Sotto pressione (max.)	kPa (mbar)	23,7 (237)
Valore di alimentazione degli utensili elettrici	W	EU: 100 - 2.200
Superficie del filtro plissettato piatto	m ²	0,6
Protezione	--	IPX4
Grado di protezione	--	I
Diametro del tubo flessibile di aspirazione	mm	35
Lunghezza del tubo flessibile di aspirazione	m	4,0
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	560 x 370 x 580
Peso d'esercizio tipico	kg	14,2
Valori rilevati secondo EN 60335-2-69		
Pressione acustica L _{pA}	dB (A)	69
Dubbio K _{pA}	dB (A)	2
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s ²	< 2,5
Dubbio K	m/s ²	0,2
Cavo di alimentazione		H07RN - F 3 x 1,5 mm ²

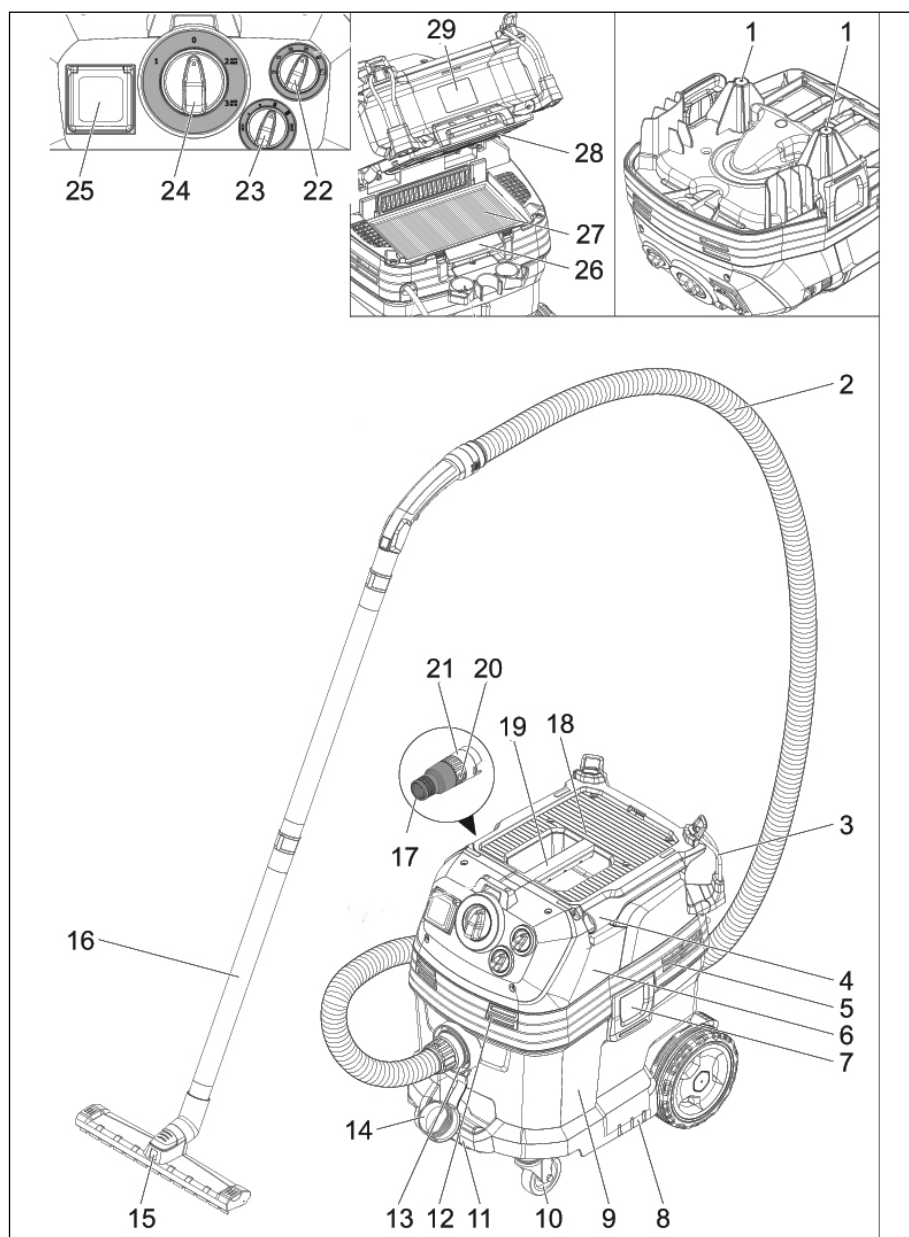
Tutte le indicazioni senza garanzia! Con riserva di modifiche tecniche ed errori!

Aspiratore, tubo flessibile di aspirazione conduttivo da 4 m, 2 x tubi di aspirazione, gomito conduttivo, bocchetta per pavimenti, labbra in gomma per bocchetta per pavimenti, bocchetta per giunti, attacco per attrezzi, sacchetto da filtro, sacchetto in PE.



1	Elettrodi
2	Tubo flessibile di aspirazione
3	Gancio del tubo flessibile
4	Ugello per giunti
5	Uscita dell'aria, aria da lavoro
6	Testa aspiratrice
7	Dispositivo di blocco della testa aspiratrice
8	Incavo del manico
9	Contenitore dello sporco
10	Ruota orientabile
11	Manico
12	Entrata dell'aria, aria di raffreddamento motore
13	Bocchettone di aspirazione
14	Tappo di chiusura
15	Bocchetta per pavimenti

16	Tubo di aspirazione
17	Manicotto in gomma, avvitabile
18	Coprifiltro
19	Manico
20	Regolatore di potenza aspirazione (continua)
21	Adattatore per utensili
22	Interruttore rotante per sezione del tubo flessibile di aspirazione
23	Manopola per la potenza di aspirazione (min-max)
24	Interruttore rotante
25	Presca
26	Telaio filtri
27	Filtro a pieghe piatto (PES)
28	Pulizia filtro
29	Targhetta della macchina



Avvertenze di sicurezza

Prima di utilizzare il vostro apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali attenendovi alle indicazioni contenute e conservarle per un futuro utilizzo come anche per successivi proprietari.

In caso di inosservanza delle istruzioni per l'uso e delle avvertenze di sicurezza possono verificarsi danni all'appa-

recchio e pericoli per l'utente ed altre persone.

In caso di danni di trasporto immediatamente informare il venditore.

Durante il disimballaggio controllare il contenuto della fornitura per la sua completezza o eventuali danni.

Livelli di pericolo



PERICOLO

Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.



PRUDENZA

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.



AVVERTIMENTO

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.



ATTENZIONE

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Uso conforme a destinazione

Questo aspiratore è destinato alla pulizia a secco/umido di pavimenti o pareti.

L'apparecchio è idoneo all'aspirazione di polveri asciutte, non infiammabili e nocive alla salute sulle macchine e apparecchi della categoria polveri M

secondo EN 60 335-2-69. Limitazione: è vietato aspirare sostanze cancerogene eccetto polveri di legno.

Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.

Simboli riportati sull'apparecchio



ATTENZIONE

Questo apparecchio contiene polveri nocive alla salute. Lo svuotamento ed la manutenzione, compresa la rimozione del sacchetto raccogli-polvere, devono essere eseguiti solo da persone competenti, che indossano un

idoneo equipaggiamento di sicurezza personale. Non mettere in funzione l'apparecchio prima che sia stato installato il sistema di filtri completo e che sia stato verificato il funzionamento del dispositivo di controllo del flusso volumetrico.

Norme di sicurezza



PERICOLO

Se l'aria di scarico viene rinviata nel rispettivo ambiente chiuso, occorre assicurare un sufficiente tasso di ricambio dell'aria L. Per rispettare i valori limite richiesti, il flusso volumetrico ricondotto deve essere al massimo 50 % del flusso volumetrico di aria fresca (volume dell'ambiente VR x tasso di ricambio dell'aria LW). Senza particolari misure per la ventilazione si applica: $LW=1h-1$.

Utilizzo dell'apparecchio e delle sostanze, per le quali deve essere utilizzato, inclusa la procedura sicura per l'eliminazione del materiale raccolto solo da parte di personale qualificato.

Questo apparecchio contiene polveri nocive alla salute. Tutti gli interventi di svuotamento e di manutenzione, inclusa l'eliminazione dei serbatoi di raccolta della polvere, devono essere eseguiti solo da personale specializzato che indossa i necessari mezzi individuali di protezione.

Non utilizzare l'apparecchio senza il sistema di filtraggio completo.

Rispettare le disposizioni di sicurezza applicabili pertinenti per i materiali da trattare.

Per posizionare in modo sicuro l'apparecchio, azionare il freno di stazionamento sulla ruota orientabile. In caso di freno di stazionamento aperto, l'apparecchio potrebbe muoversi in modo incontrollato.

Dispositivi di sicurezza

Controllo del filtro plissettato piatto

In caso di funzionamento senza filtro plissettato piatto, l'apparecchio si spegne automaticamente.

Messa in funzione

L'apparecchio consente di ricorrere a due modi operativi:

1. Funzionamento come aspiratore industriale (presa non occupata)
2. Funzionamento come depolverizzatore (presa occupata)

Collegare il tubo flessibile di aspirazione e, a seconda del modo operativo, applicare la bocchetta di aspirazione oppure collegare il tubo all'apparecchio che genera polvere.



AVVERTIMENTO

Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto durante l'aspirazione.



AVVERTIMENTO

Non aspirare mai senza gli elementi di filtraggio, poiché altrimenti viene danneggiato il motore di aspirazione, con conseguente rischio di danni alla salute a causa della maggiore emissione di polvere fine.

Clacson

Suono intermittente

Viene attivata una segnalazione acustica (suono intermittente) se la velocità dell'aria scende sotto i 20 m/s.

Traduzione delle istruzioni originali



AVVISO

Il segnalatore acustico è sensibile alla depressione.

Regolare l'interruttore in base alla corretta sezione del tubo flessibile di aspirazione.

Suono continuo

Viene attivata una segnalazione acustica (suono continuo) se il filtro dell'aria di raffreddamento è ostruito.

Lasciare raffreddare l'apparecchio. Pulire / sostituire il filtro dell'aria di raffreddamento.

Sistema antistatico

Con il nipplo di raccordo collegato a massa è possibile deviare le cariche statiche. In questo modo si impediscono la formazione di scintille e scosse elettriche con gli accessori sotto tensione (compresi nella fornitura).

Aspirazione a secco



AVVISO

Questo apparecchio consente di aspirare tutti i tipi di polvere fino alla categoria di polvere M. L'impiego di un sacchetto di raccolta della polvere (codice d'ordinazione vedi Sistemi di filtraggio) è prescritto per legge.

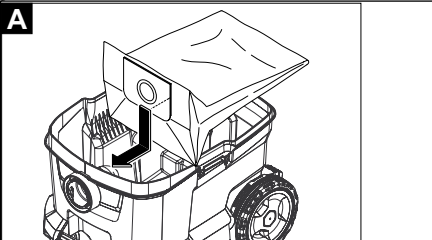


INDICAZIONE

L'apparecchio impegnato come aspiratore industriale è indicato per aspirare ed utilizzato come depolverizzatore ad uso mobile è adatto ad aspirare polveri asciutte, non infiammabili con valori CMA superiori oppure uguali a $0,1 \text{ mg/m}^3$.

Per l'aspirazione di polvere fine deve essere utilizzato in aggiunta un sacchetto filtro in vello oppure un sacchetto di smaltimento.

Montare il sacchetto filtro plissettato

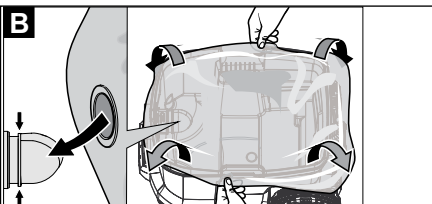


Sbloccare e staccare la testa aspirante.

Introdurre il sacchetto filtro plissettato.

Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Montare il sacchetto di smaltimento



AVVERTIMENTO

L'apertura del sacchetto di smaltimento deve essere tirato completamente oltre la bocchetta del manicotto di aspirazione.

Sbloccare e staccare la testa aspirante.

Utilizzare il sacchetto di smaltimento.

Ripiegare il sacchetto di smaltimento sul serbatoio. Assicurarsi che la tacca si trovi all'interno del serbatoio e che entrambi gli sfiati siano posizionati nella parete posteriore del serbatoio.

Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

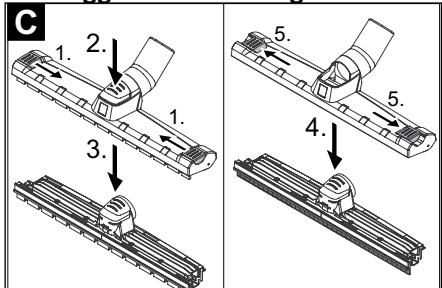
Aspirazione ad umido



PERICOLO

Durante l'aspirazione ad umido non devono essere assorbiti polveri nocive per la salute.

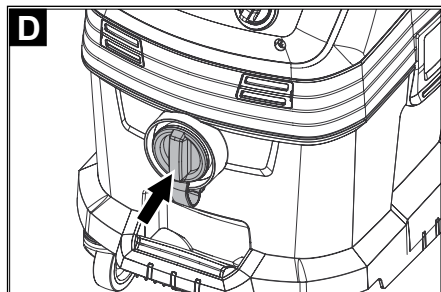
Montaggio dei labbri di gomma



Smontare il nastro con setole.

Montare i labbri di gomma.

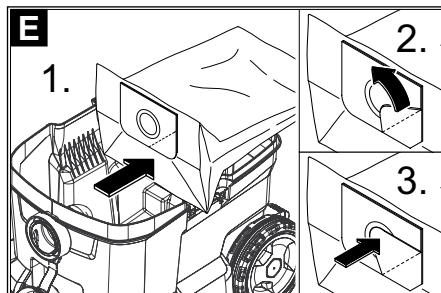
Chiudere il raccordo di aspirazione



Inserire esattamente il tappo di chiusura nell'attacco di aspirazione.

Spingere il tappo di chiusura fino a battuta.

Rimuovere il sacchetto filtro plissettato



Sbloccare e staccare la testa aspirante.

Estrarre verso l'alto il sacchetto filtro in vello sulla flangia.

Chiudere accuratamente il sacchetto filtro

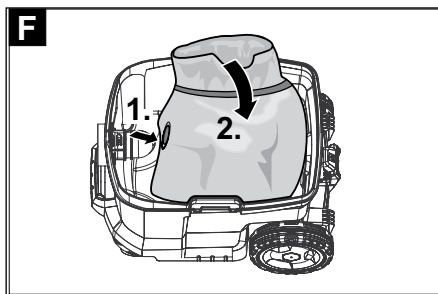
in vello con il tappo di chiusura.

Smaltire il sacchetto filtro plissettato i conformità alle norme legali vigenti.

Rimettere la testa aspirante e bloccarla. Per l'aspirazione di liquidi

occorre rimuovere sempre il sacchetto filtro plissettato.

Rimuovere il sacchetto di smaltimento



Sbloccare e staccare la testa aspirante.

Sollevare il sacchetto di smaltimento.

Chiudere accuratamente il sacchetto di smaltimento con la fascetta stringicavo sotto l'apertura.

Estrarre il sacchetto di smaltimento.

Smaltire il sacchetto di smaltimento in conformità alle norme legali vigenti.

Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Per l'aspirazione di liquidi occorre rimuovere sempre il sacchetto di smaltimento.

Norme generali

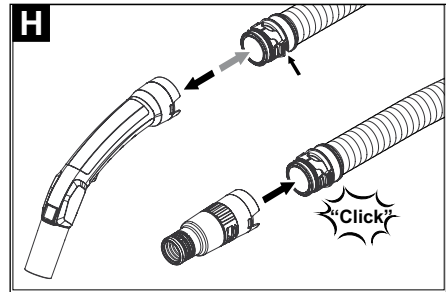
Per l'aspirazione di liquidi con la bocchetta per imbottiture o fughe oppure per aspirare soprattutto acqua da un recipiente, si consiglia di disinserire la funzione „Pulizia automatica del filtro”.

Appena raggiunto il livello massimo di liquido, l'apparecchio si disinserisce automaticamente.

In caso di liquidi non conduttori (per esempio emulsioni per lavori con trapano, oli e grassi) l'apparecchio non viene spento a serbatoio pieno. Controllare costantemente il livello del serbatoio e svuotarlo in tempo.

Il termine dell'aspirazione di liquidi: Pulire il filtro plissettato piatto con il prodotto per la pulizia del filtro. Pulire gli elettrodi con una spazzola. Pulire il serbatoio con un panno umido ed asciugare.

Collegamento a clip



Il canale di aspirazione è dotato di un sistema a clip. Possono essere collegati tutti gli accessori con diametro nominale da 35 mm.

Uso

Interruttori

0	Apparecchio OFF
1	Apparecchio ON Pulizia filtro automatica: OFF
2 AUTO MAX	Apparecchio ON Pulizia filtro automatica: intervallo massimo
3 AUTO MIN	Apparecchio ON Pulizia filtro automatica: intervallo minimo

Accendere l'apparecchio

Inserire la spina di alimentazione.

Posizionare l'interruttore girevole sul programma desiderato.

Impostare la potenza di aspirazione

Impostare la potenza di aspirazione (min-max) per mezzo della manopola.

Lavori con utensili elettrici



GEFAHR

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! La presa è indicata per il collegamento diretto di utensili elettrici all'aspiratore. Qualsiasi altro utilizzo non è consentito.

Inserire la spina dell'utensile elettrico nella presa dell'aspiratore. L'aspiratore è in stand-by.

Attivare l'apparecchio dall'interruttore girevole.



AVVISO

L'aspiratore viene inserito e disinserito automaticamente con l'utensile elettrico.



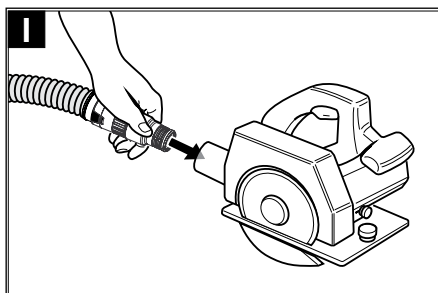
AVVISO

L'aspiratore ha un ritardo di avviamento di 0,5 secondi ed un tempo di funzionamento inerziale di 15 secondi.



AVVISO

Il valore di alimentazione degli utensili elettrici sono indicati nel capitolo „Dati tecnici“.



Rimuovere il gomito dal tubo flessibile di aspirazione.

Montare l'adattatore utensile al tubo flessibile di aspirazione.

Collegare l'adattatore all'utensile elettrico.



AVVISO

Le varie sezioni del tubo flessibile di aspirazione sono necessarie per consentire l'adattamento alle diverse sezioni di collegamento degli apparecchi di lavorazione.

Regolare il flusso volumetrico minimo con l'interruttore per la sezione del tubo flessibile di aspirazione. La scala graduata indica la sezione del tubo flessibile di aspirazione.



AVVISO

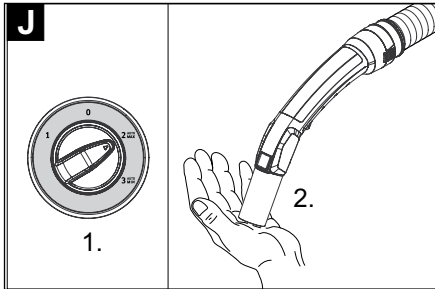
Per il funzionamento come depolverizzatore ad uso mobile (apparecchio di lavorazione inserito nell'aspiratore) occorre regolare il dispositivo di controllo integrato in funzione dell'appa-

recchio di lavorazione (generatore di polvere). Ciò significa che se il flusso volumetrico scende al di sotto del valore necessario per l'aspirazione, ovvero 20 m/s, l'utilizzatore deve venir avvertito.

Pulizia automatica del filtro

L'apparecchio dispone di una speciale pulizia filtro, particolarmente efficace per la polvere fine. Il filtro plissettato piatto viene pulito automaticamente ogni 7,5/15/60 secondi (a seconda dell'utilizzo) da un getto d'aria (rumore pulsante).

Posizionare l'interruttore girevole sul programma 2 (TACT AUTO).



Pulizia power (in caso di filtro plissettato piatto particolarmente sporco): Posizionare l'interruttore girevole sul programma 2, chiudere il tubo di aspirazione o il tubo curvo con la mano e attendere la pulizia filtro automatica (ogni 15 secondi).

Spegnere l'apparecchio

Disattivare l'apparecchio dall'interruttore girevole.

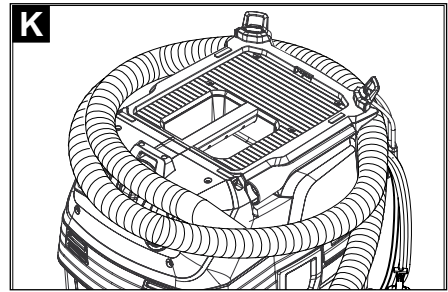
Staccare la spina.

A lavoro ultimato

Svuotare il serbatoio.

Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

Deposito dell'apparecchio



Conservare il tubo flessibile di aspirazione ed il cavo di alimentazione secondo quanto illustrato nella figura.

Depositare l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo contro l'uso non autorizzato.

Trasporto



PRUDENZA

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

Chiudere il raccordo di aspirazione, vedi aspirazione di liquidi.

Rimuovere dal supporto il tubo di aspirazione con la bocchetta per pavimenti. Per trasportare l'apparecchio tenere l'apposito manico ed il tubo di aspirazione, non afferrare l'archetto di spinta.

Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto



PRUDENZA

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione



PERICOLO

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Macchine per la rimozione delle polveri fanno parte dell'equipaggiamento di sicurezza atto all'eliminazione o alla prevenzione di pericoli ai sensi del § 3 del BGV A1.

Ai fini della manutenzione l'apparecchio deve essere smontato, pulito e controllato per quanto è possibile, senza causare pericoli al personale addetto alla manutenzione o ad altre persone. Le misure preventive idonee in tal senso devono comprendere la decontaminazione prima dello smontaggio. Provvedere ad una ventilazione forzata mediante filtri nei locali dove viene smontato l'apparecchio, alla pulizia della superficie di manutenzione e alla protezione appropriata del personale.

L'esterno dell'apparecchio deve essere decontaminato mediante aspirazione e pulito accuratamente con un panno umido, oppure trattato con un sigillante prima di essere portato fuori dalla zona pericolosa. Tutti i componenti dell'apparecchio devono essere considerati contaminati quando vengono portati fuori dalla zona pericolosa. Prendere le misure necessarie per evitare una distribuzione della polvere.

Durante l'esecuzione di interventi di manutenzione e riparazione tutti gli oggetti che non possono essere puliti sufficientemente, devono essere gettati via. Tali oggetti devono essere chiusi in sacchetti ermetici e smaltiti in conformità alle disposizioni vigenti per lo smaltimento di rifiuti di questo tipo.

Durante il trasporto oppure durante

gli interventi di manutenzione all'apparecchio, chiudere l'apertura di aspirazione con il tappo di chiusura.



AVVERTIMENTO

Gli equipaggiamenti di sicurezza per la prevenzione o l'eliminazione di pericoli devono essere sottoposti regolarmente a manutenzione. Ciò significa che essi devono essere controllati almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona adeguatamente addestrata riguardo al loro perfetto funzionamento rispetto alla tecnica di sicurezza, per es. ermeticità dell'apparecchio, danneggiamenti del filtro, funzionamento dei dispositivi di controllo.



ATTENZIONE

Rischio di danneggiamento. Per la pulizia non usare detergenti contenenti silicone.

Gli interventi di manutenzione e di pulizia semplici possono essere effettuati dall'utente stesso.

La superficie dell'apparecchio e l'interno del serbatoio devono essere puliti ad intervalli regolari con un panno umido.

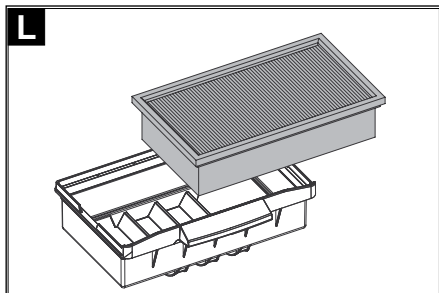


PERICOLO

Rischi dovuti alle polveri nocive alla salute. Durante gli interventi di

manutenzione (ad es. sostituzione dei filtri) è necessario indossare una maschera protettiva per le vie respiratorie P2 o superiore ed una tuta monouso.

Sostituzione del filtro plissettato piatto



Aprire il coperchio del filtro.

Estrarre il telaio del filtro.

Rimozione del filtro plissettato piatto.

Smaltire il filtro a membrana usato secondo le disposizioni di legge.

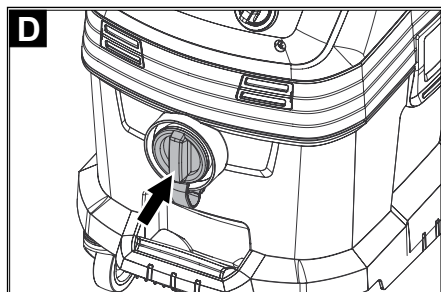
Rimuovere eventuale sporco sul lato dell'aria pura.

Inserire il nuovo filtro plissettato piatto. Al montaggio, accertarsi che il filtro plissettato piatto sia posizionato a filo su tutti i lati.

Inserire il telaio del filtro.

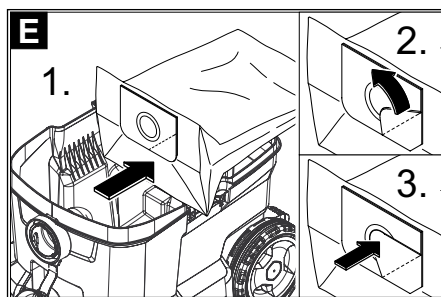
Chiudere il coperchio del filtro; bisogna sentire lo scatto.

**Cambio del sacchetto filtro a vello/
sacchetto di smaltimento
Chiudere il raccordo di aspirazione**



Chiudere il raccordo di aspirazione, vedi aspirazione di liquidi.

**Sostituzione del sacchetto filtro
plissettato**



Sbloccare e staccare la testa aspirante.

Estrarre verso l'alto il sacchetto filtro in vello sulla flangia.

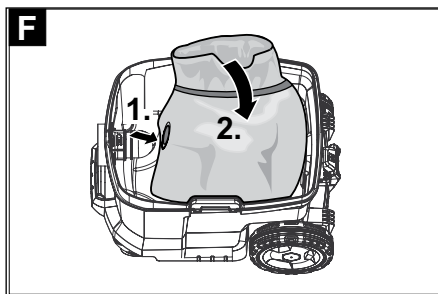
Chiudere accuratamente il sacchetto filtro in vello con il tappo di chiusura.

Smaltire il sacchetto filtro plissettato in conformità alle norme legali vigenti.

Introdurre il nuovo sacchetto filtro plissettato

Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

**Sostituzione del sacchetto di
smaltimento**



Sbloccare e staccare la testa aspirante.

Sollevare il sacchetto di smaltimento.

Chiudere accuratamente il sacchetto di smaltimento con la fascetta stringicavo sotto l'apertura.

Estrarre il sacchetto di smaltimento.

Smaltire il sacchetto di smaltimento in conformità alle norme legali vigenti.

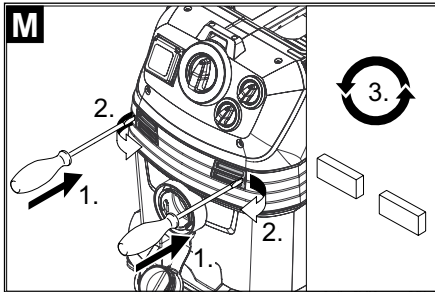
Utilizzare un nuovo sacchetto di smaltimento.

Ripiegare il sacchetto di smaltimento sul serbatoio. Assicurarsi che la tacca si trovi all'interno del serbatoio e che entrambi gli sfiati siano posizionati

nella parete posteriore del serbatoio.

Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Pulizia/sostituzione del filtro dell'aria di raffreddamento



- Lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Sbloccare gli sportelli dell'aria di raffreddamento con un cacciavite e
- Pulire (aspirare, lavare) il filtro dell'aria di raffreddamento o sostituirlo.
- Chiudere gli sportelli dell'aria di raffreddamento e agganciarli.

Pulizia degli elettrodi

- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Pulire gli elettrodi con una spazzola.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Guida alla risoluzione dei guasti



PERICOLO

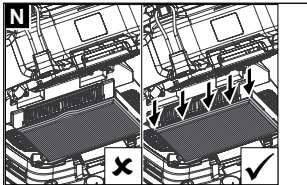
Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.



AVVISO

In caso di guasti o anomalie (p.es. rottura del filtro), disinserire immediatamente l'apparecchio. Eliminare il guasto prima di rimettere il funzione l'apparecchio.

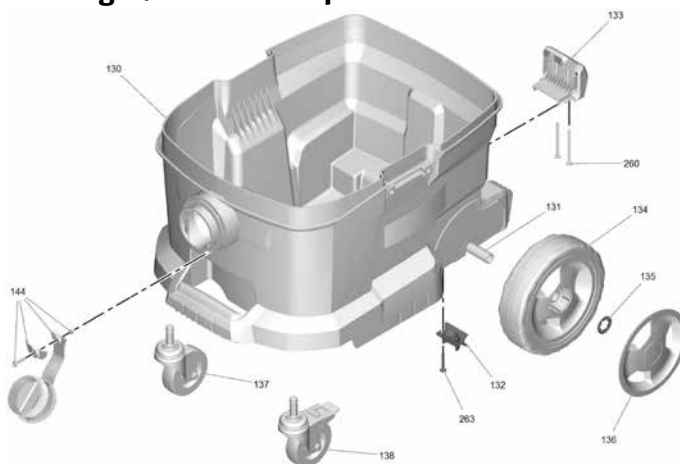
La turbina di aspirazione non funziona	- Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente. - Verificare il cavo e la spina di rete, gli elettrodi e la presa dell'apparecchio. - Accendere l'apparecchio.
La turbina di aspirazione si spegne	- Svuotare il serbatoio. - Inserire il filtro plissettato piatto.
La turbina di aspirazione non si reinserisce dopo aver svuotato il serbatoio	- Spegner l'apparecchio e attendere 5 secondi; riaccenderlo dopo 5 secondi. - Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.

La forza aspirante diminuisce	- Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione o dal filtro plissettato piatto. - Sostituire il sacchetto filtro plissettato pieno. - Sostituire il sacchetto di smaltimento pieno. - Far innestare correttamente il coperchio del filtro. - Sostituire il filtro plissettato piatto.
Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione	 - Verificare/correggere il posizionamento corretto del filtro plissettato piatto. - Sostituire il filtro plissettato piatto.
Il dispositivo automatico di disinserimento (aspirazione di liquidi) è difettoso	- Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola. - Controllare costantemente il livello di riempimento in caso di liquidi non conduttori.
Segnalazione acustica attivata - suono intermittente	- Regolare l'interruttore in base alla corretta sezione del tubo flessibile di aspirazione. - Quando il sacchetto filtro a vello è pieno e si scende al di sotto del flusso volumetrico minimo, occorre cambiarlo. - Quando il sacchetto di smaltimento è pieno e si scende al di sotto del flusso volumetrico minimo, occorre cambiare il filtro. - Sostituire il filtro plissettato piatto.
Segnalazione acustica attivata - suono continuo	- Lasciare raffreddare l'apparecchio. Pulire / sostituire il filtro dell'aria di raffreddamento.
Il dispositivo di pulizia automatico del filtro non funziona	- Tubo flessibile di aspirazione non collegato.
Impossibile disattivare la pulizia automatica del filtro	- Informare il servizio assistenza clienti.
Impossibile attivare la pulizia automatica del filtro	- Informare il servizio assistenza clienti.

Servizio assistenza

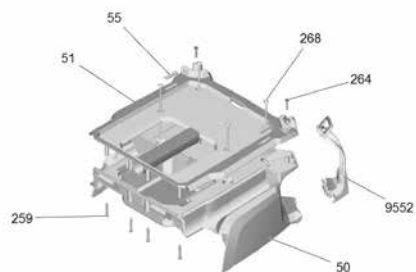
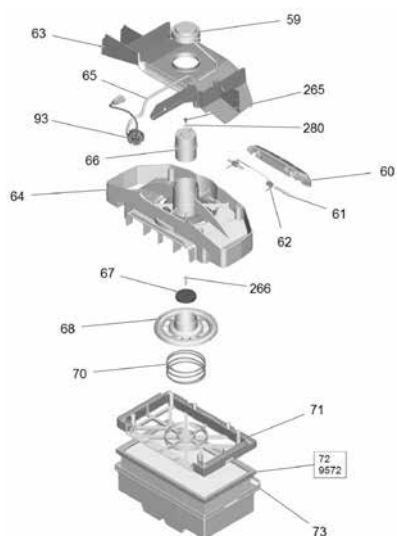
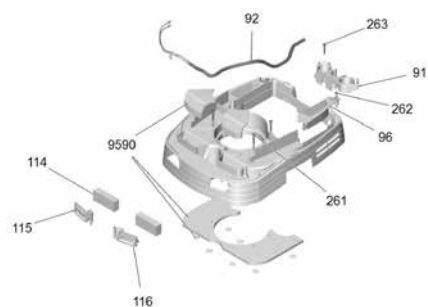
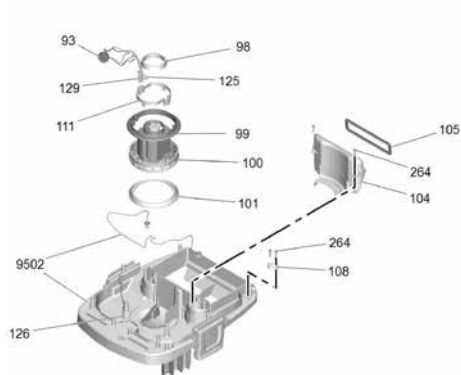
Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

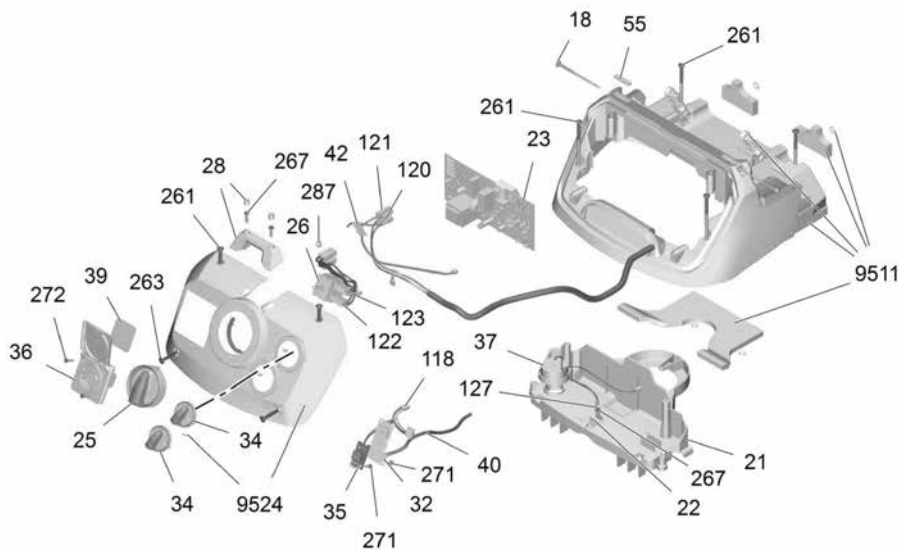
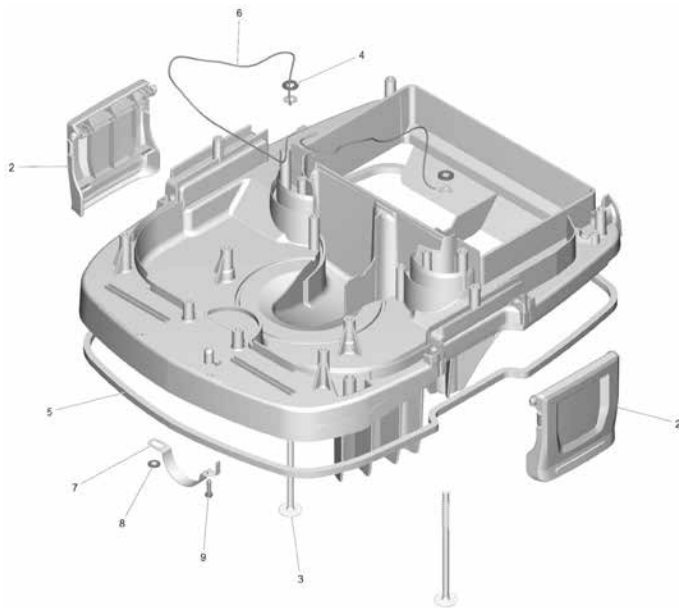
Disegno dettagli / Elenco dei pezzi di ricambio



Pos.	N. art.	Descrizione	Quantità
131	vd. pos. 134	Asse	1
130	*	Set con contenitore	1
132	*	Supporto asse	2
133	*	Supporto bocchetta per pavimenti	1
138	65 25 19	Set di rotelle (contiene pos. 137 + 138)	1
134	65 25 14	Set con ruote compr. asse contiene 2 x pos.134, 2 x pos. 136, 2 x pos 135 + 1 x pos. 131)	2
136	vd. pos. 134	Coprismozzo grande	2
263	*	Vite 5x30 -10.9-R2R (K-In6Rd)	2
260	*	Vite 5x60 -10.9-A2K (K-In6Rd)	2
135	vd. pos. 134	Rondella di sicurezza	2
144	65 25 33	Set con tappo di chiusura M	1

Le posizioni contrassegnate con * sono articoli da ordinare separatamente.





Pos.	N. art.	Descrizione	Quantità
35	65 25 31	Comando VacTec 30 M	1
23	65 25 32	Comando principale VacTec 30 M	1
68	*	Disco valvola	1
108	*	Scarico di trazione Tact	1
55	*	Set con gomma antiscivolo	1
61	*	Perno per gancio	2
96	*	Coperchio corpo condotto dell'aria	1
99	65 25 02	Guarnizione turbina di aspirazione centrale	1
98	65 25 03	Guarnizione turbina di aspirazione in alto	1
101	65 25 04	Guarnizione inferiore	1
105	*	Guarnizione aria di alimentazione	1
25	65 25 07	Manopola	1
34	65 25 08	Manopola numero di giri / selezione tubo flessibile	2
26	65 25 23	Interruttore rotante	1
280	*	Rotella a ventaglio A4,3-1.4310 DIN 6798	1
62	*	Molla	1
70	*	Molla morbida	1
93	*	Anello in ferrite	2
51	*	Coperchio del filtro parte superiore	1
50	*	Coperchio del filtro OEM	1
60	*	Coperchio filtro chiusura	1
114	65 25 24	Set filtro aspiratore M	1
28	*	Fissaggio valigia	1
72	65 25 90	Filtro a pieghe piatto PES confezionato	1
9572	*	Filtro a pieghe piatto PTFE	1
22	*	Spina piatta doppia	1
63	*	Elemento stampato coperchio filtro	1
18	*	Vite madre	2
100	65 25 01	Motore 230 V	1

Pos.	N. art.	Descrizione	Quantità
5	*	Corda di guarnizione corpo piastra di base	1
7	*	Molla a conduttività elettrica	1
6	*	Cavo sonda blu chiaro 0,5mm ² x 490 mm	2
8	*	Fissaggio rapido	1
9	*	Vite 4x16 -10.9-R2R (K-In6Rd)	1
4	*	Rondella di sicurezza	2
3	*	Sonda	2
2	65 25 22	Set con linguette di chiusura (contiene 2 x pos. 2)	2
21	*	Corpo condotto dell'aria in alto M	1
9590	*	Set corpo condotto dell'aria M	1
5	*	Rondella di sicurezza 5	10
71	65 25 26	Supporto filtro a pieghe piatto	1
64	*	Supporto magneti	1
111	*	Supporto termoprotettore	1
91	*	Supporto accessori DN 35	1
9511	*	Set con calotta	1
5	*	Rondella di sicurezza 5	4
37	*	Clacson	1
7	*	Dispositivo di blocco per interruttore rotante	1
121	*	Cavo blu 1,5mm ² x 200 mm	1
122	*	Cavo blu 1mm ² x 270 mm	2
120	*	Cavo marrone 1,5mm ² x 200 mm	1
123	*	Cavo marrone 1mm ² x 270 mm	2
126	*	Cavo verde/giallo 1,5mm ² x 150 mm	1
127	*	Cavo verde/giallo 1,5mm ² x 180 mm	1
65	*	Cavo magneti	1
118	*	Cavo selettore tubo flessibile	1
125	*	Cavo turbina	1
129	*	Cavo turbina con termoprotettore	1

Le posizioni contrassegnate con * sono articoli da ordinare separatamente.

Pos.	N. art.	Descrizione	Quantità
116	65 25 27	Sportello condotto aria di raffreddamento a sinistra	1
115	65 25 28	Sportello condotto aria di raffreddamento a destra	1
266	*	Vite a testa bombata con esagono incassato 4 x 16	1
104	*	Condotto dell'aria M	1
59	*	Copertura magnete	1
66	*	Magnete piccolo completo	1
42	*	Magnete sensore corto	1
92	*	Cavo di alimentazione 7,5 m, gomma	1
32	65 25 29	Scheda selettore tubo flessibile confezionata	1
175	*	Comando selettore tubo flessibile	1
67	*	Piastra magnete	1
73	65 25 13	Telaio filtro a pieghe piatto	1
9552	*	Set con gancio per tubo flessibile	2
40	*	Tubo flessibile nero D 2 x 1,35 350 mm	1
271	*	Vite 3,5x12 -10.9-R2R (IN6RD)	4
272	*	Vite 3,5x16 -10.9-A2E (In6Rd)	2
267	*	Vite 4x16 -10.9-R2R (K-In6Rd)	3
264	*	Vite 4x22 -ST-10.9-R2R (IN6RD)	6
259	*	Vite 4x30 -10.9-R2R (K-In6Rd)	6
263	*	Vite 5x30 -10.9-R2R (K-In6Rd)	3
262	*	Vite 5x50 -10.9-R2R (K-In6Rd)	2
261	*	Vite 5x80 -10.9-R2R (K-In6Rd)	10
268	*	Vite 5x130 -10.9-R2R (K-In6Rd)	4
265	*	Vite M4x8 -St-P2R (In6Rd)	1
287	*	Rondella di sicurezza	1
36	65 25 21	Presa	1

Le posizioni contrassegnate con * sono articoli da ordinare separatamente.

Accessori (senza immagine)

65 13 25	Tubo di aspirazione confezionato DN 35
65 13 35	Manicotto confezionato
65 25 34	Raccordo del tubo flessibile di aspirazione, a baionetta, per VacTec 30 l
65 25 60	Tubo di aspirazione confezionato, cromato, DN 35, 550 mm
65 25 70	Bocchetta per pavimenti confezionata DN 35
65 25 80	Sacchetto filtrante, in tessuto, 5 pezzi, confezionati
65 25 81	Sacchetto PE 5 pezzi
65 25 85	Tubo di aspirazione confezionato DN 35, a conduttività elettrica
65 25 90	Filtro a pieghe piatto

Garanzia

Condizioni di garanzia:

Per i nostri apparecchi sono applicabili dei periodi di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale. Se da parte nostra vengono accordati dei periodi di garanzia più estesi, ciò sarà riportato separatamente nelle istruzioni per l'uso inerenti ai rispettivi dispositivi.

Rivendicazioni:

In casi in cui si intende far valere il diritto di garanzia, vi preghiamo di inviarci il dispositivo in modo completo con fattura, franco nostro centro di logistica a Berka oppure ad una service-station da noi autorizzata. Si prega di consultare prima la Hotline di servizio STORCH a pagamento:

02 - 66 22 77 15

Diritto alla garanzia

Il diritto si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato del dispositivo. Pezzi soggetti all'usura non sono soggetti a diritti di garanzia. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'aggiunta delle componenti di terzi, maneggio e magazzino non appropriato come anche in casi di ovvia non osservanza delle istruzioni per l'uso.

Esecuzione di riparazioni

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso una service-station autorizzata STORCH.



Protezione dell'ambiente

Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Dichiarazione di conformità CE

Nome / indirizzo dell'emittente:
STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 . D - 42107 Wuppertal

Con la presente la società

che l'apparecchio in seguito specificato, a causa della sua concezione e il suo tipo costruttivo come anche della sua esecuzione da noi messa in circolazione corrisponde alle pertinenti ed essenziali esigenze sulla sicurezza e salute riportate nelle Direttive CE. In caso di una modifica apportata all'utensile non concordata con noi, questa dichiarazione perde ogni sua validità.

Denominazione dell'apparecchio:	VacTec 30 M
Tipo di utensile:	Aspiratore per polveri e liquidi
Numero articolo:	65 25 50

Applicate direttive CE

Direttiva macchine:	2006 / 42 / EG (+ 2009 / 127 / EG)
Direttiva CE sulla Compatibilità elettromagnetica:	2014 / 30 / EU
Direttiva RoHS:	2011 / 65 / EU

Normes harmonisées appliquées

EN 55014-1: 2006+A1: 2009 + A2: 2011	
EN 55014-2: 2015	EN 60335-1
EN 60335-2-69	EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013	EN 62233: 2008
EN 50581	

Procuratore per la composizione della documentazione tecnica:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Direttore -

Wuppertal, 07-2019



GB

Thank you

for purchasing a STORCH product. You have purchased a quality product. If you would like to suggest an improvement, or experience a problem with your product, please do not hesitate to contact us. Please contact your field sales representative or, in urgent cases, contact us directly.

**Yours sincerely,
STORCH Service Department**

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Free service hotline: 0800 786 72 47
Toll-free order hotline: +49 800 7867244
Toll-free order fax: +49 800 7867243
(only available in Germany)

Table of contents	Page
Technical data	107
Scope of delivery	108
Device elements	108 - 109
Safety instructions	110 - 112
Start up	112 - 115
Operation	115 - 117
Transport / Storage	118
Care and maintenance	118 - 121
Troubleshooting	121 - 122
Detailed drawing / Spare parts list	123 - 128
Accessories	129
Warranty	130
EC Declaration of Conformity	131

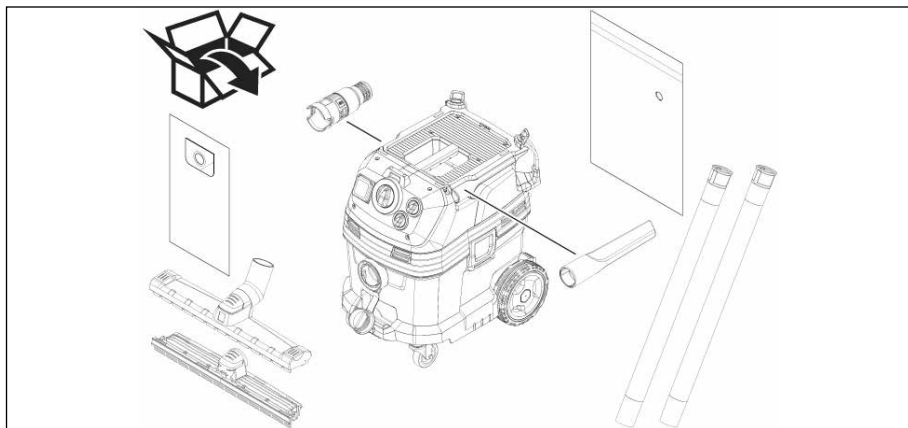
Technical data

Mains voltage	V	220 - 240
Frequency	Hz	1 ~ 50 - 60
Max. performance	W	1.380
Rated power	W	1.200
Container capacity	l	31
Filling quantity (liquid)	l	17
Air volume (max.)	m ³ /h	143
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	23,7 (237)
Power connection data of the power tools	W	EU: 100 - 2.200
Surface of the flat fold filter	m ²	0,6
Type of protection	--	IPX4
Protective class	--	I
Diameter of the suction hose	mm	35
Length of the suction hose	m	4,0
Length x width x height	mm	560 x 370 x 580
Typical operating weight	kg	14,2
Values determined to EN 60335-2-69		
Sound pressure level L _{pA}	dB (A)	69
Uncertainty K _{pA}	dB (A)	2
Hand-arm vibration value	m/s ²	< 2,5
Uncertainty K	m/s ²	0,2
Power cord		H07RN - F 3 x 1,5 mm ²

All information is without guarantee! Subject to technical modifications and errors!

Scope of delivery VacTec 30 M

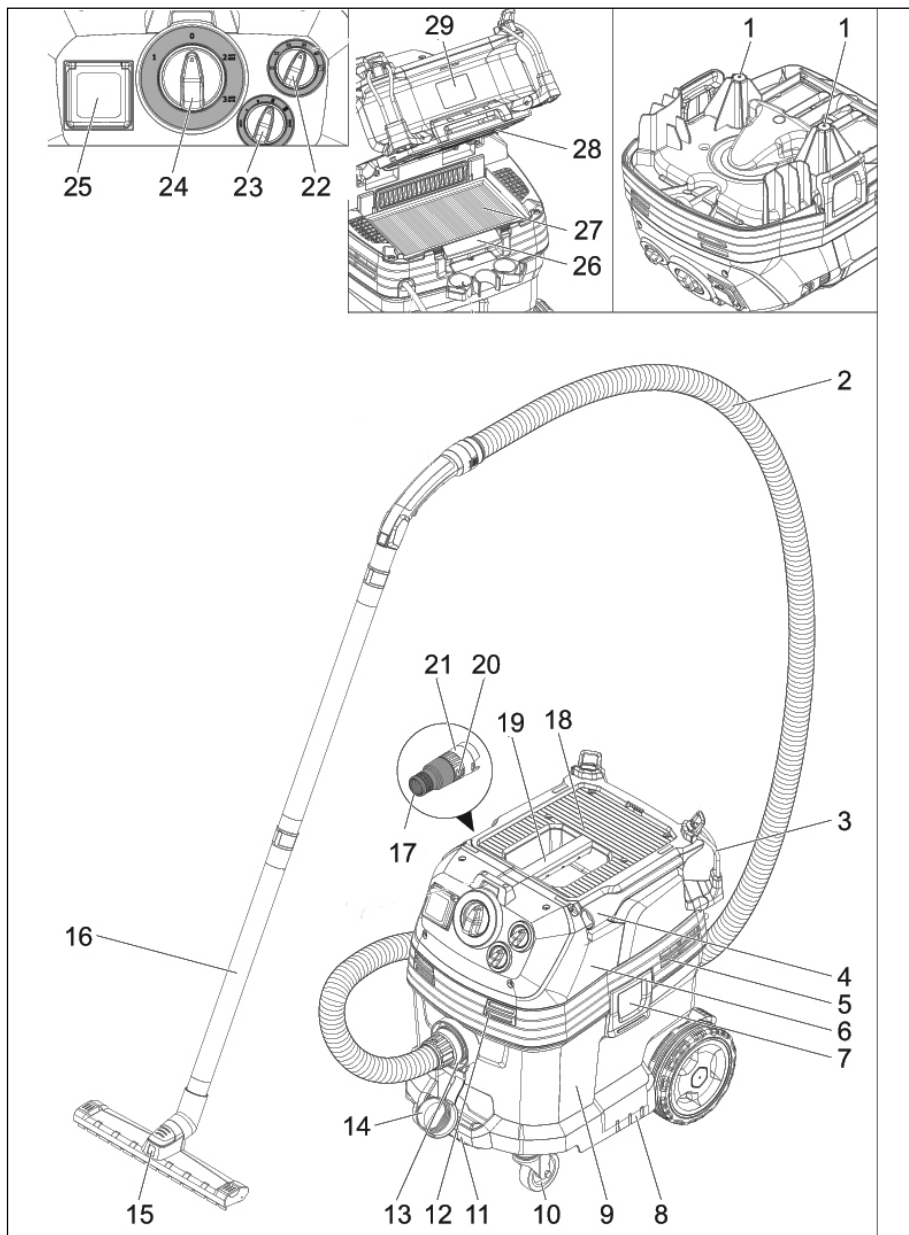
Vacuum, 4 m electrically conductive suction hose, 2 x suction tube, electrically conductive manifold, floor attachment, rubber lips for floor attachment, gap attachment, tool sleeve, non-woven filter bag, PE filter bag.



Components of the appliance

1	Electrodes
2	Suction hose
3	Hose hook
4	Gap nozzle
5	Air outlet, working air
6	Suction head
7	Suction head locking mechanism
8	Recessed notch
9	Dirt container
10	Castor
11	Handle
12	Air inlet, motor cooling air
13	Suction socket
14	Sealing plug
15	Floor attachment

16	Suction tube
17	Rubber bushing, screw-type
18	Filter cover
19	Carrying handle
20	Suction force adjustment (continuously variable)
21	Tool adapter
22	Rotary switch for suction hose cross-section
23	Rotary control for suction power (min-max)
24	Rotary switch
25	Socket
26	Filter frame
27	Flat-fold filter (PES)
28	Filter cleaning
29	Type plate



Safety instructions

Read these original operating instructions before using your appliance for the first time. Follow the instructions, and keep the instructions booklet for future reference or for subsequent owners.

Failure to observe the operating instructions and the safety instruc-

tions may result in damage to the appliance and danger to the operator and other persons.

Immediately notify your retailer in case of transport damage.

When unpacking, check the package contents for missing accessories or damage.

Danger or hazard levels



DANGER

Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.



CAUTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.



WARNING

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.



ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Proper use

The machine is meant for dry and wet cleaning of floors and walls.

The appliance is suited for the extraction of dry, non-combustible, harmful dusts on machines and appliances; dust class M according to EN 60

335- 2-69. Restriction: No carcinogenic substances except wood chips may be vacuumed up.

This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

Symbols on the machine



WARNING

This unit contains hazardous dust. Emptying and maintenance, including the removal of the dust bag, may only be carried out by someone who is familiar with the unit and wearing

suitable protective gear. Do not switch on the unit until the complete filter system has been installed and the function of the volume-flow control has been tested.

Safety instructions



DANGER

When the outgoing air is carried back into the room, a sufficient ventilation rate L in the room must be ensured. To comply with the required limit values the carried back volume flow must be 50 % of the fresh air volume flow (room volume $VR \times$ ventilation rate LW) at maximum. Without a specific ventilation system the following applies: $LW=1h-1$.

Only persons trained in the use of the machine and the handling of substances for which the machine is to be used including training in the safe disposal of the sucked-in material may use the machine.

This appliance contains harmful dust. Evacuation and maintenance work, including the disposal of the dust collection containers, may only be performed by specialists who wear the appropriate protective equipment.

Do not use the appliance without the complete filtering system.

Please follow the safety regulations applicable to the materials that are to be treated.

Press the parking brake to the steering roller for a secure footing. The device may move uncontrollably if the parking brake is open.

Safety Devices

Monitoring of the flat fold filter

If the device is operated without a flat fold filter, it automatically switches off.

Start up

The appliance allows 2 operating modes:

1. Industry vacuum cleaner mode (socket not used)
2. Dedusting mode (socket used)

Connect the suction hose and insert the suction nozzle or connect to the dustgenerating device depending on the operating mode.



WARNING

The flat pleated filter must always be in place while vacuuming.



WARNING

Do not vacuum without the filter elements; otherwise, the suction motor can get damaged and this can be hazardous to health on account of increased release of fine dust particles.

Horn

Interval tone

The horn blows (interval tone) when the air speed falls below 20 m/s.



NOTE

The horn reacts to negative pressure.

Set the rotary switch to the correct suction hose cross-section.

Permanent tone

The horn blows (permanent tone) when the cooling air filter is clogged.

Allow appliance to cool down. Clean / replace the cooling air filter.

Anti-static system

Static charge is deflected by providing earthing to the connection nozzles. This prevents the formation of sparks and current shocks with attachments with electrical conductivity (included in the delivery).

Dry vacuum cleaning



NOTE

You can use this appliance to take up all types of dust up to dust class M. It is statutorily necessary to use a dust collection bag (see Filter systems for order number).



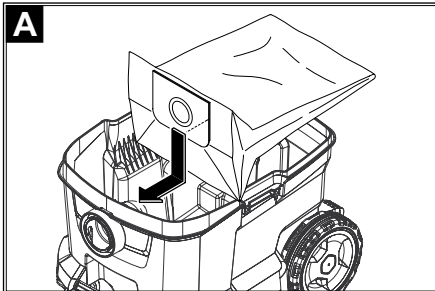
NOTE

The appliance is suited as industrial vacuum cleaner and as dedusting

device for the mobile operation to take up dry, noncombustible dusts with AGW values greater than or equal to 0.1 mg/m^3 .

When vacuuming up fine dust, an additional fleece filter bag or a dust bag must additionally be used.

Install fleece filter bag

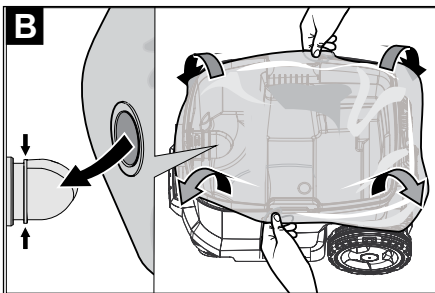


Release and remove the suction head.

Insert the fleece filter bag.

Insert and lock the suction head.

Installing the dust disposal bag



NOTE

The opening of the disposal bag must be pulled completely over the collar of the suction nozzle.

Release and remove the suction head.

Insert the disposal bag.

Pull disposal bag over the container. Make sure that the marking line is situated within the container and both ventilation holes are positioned at the back of the container.

Insert and lock the suction head.

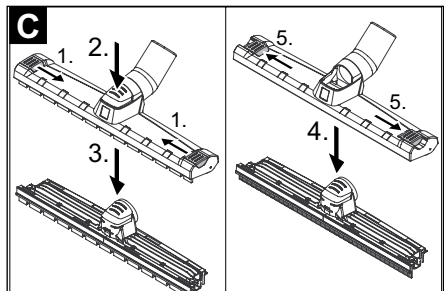
Wet vacuum cleaning



DANGER

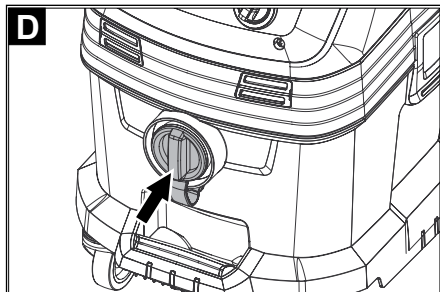
No dusts hazardous to health should be sucked in during wet vacuuming.

Inserting the rubber lips



Remove the brush strips.
Install the rubber lips.

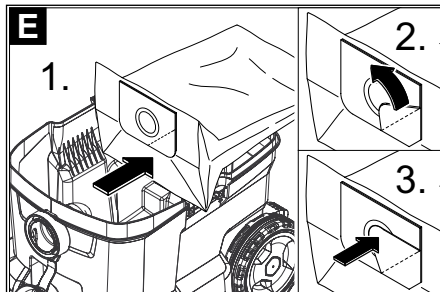
Close the suction connection



Precisely fit the plug into the suction connection.

Insert the plug up to the stop..

Remove the fleece filter bag



Release and remove the suction head.

Pull out the fleece filter bag on the flange towards the top.

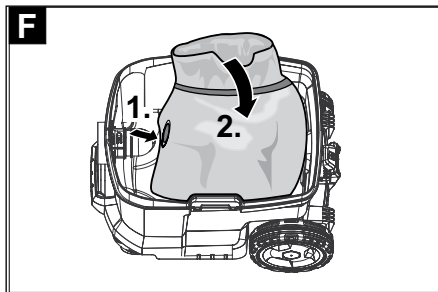
Tightly close the fleece filter bag with lock cap.

Dispose of the fleece filter bag according to the local provisions.

Insert and lock the suction head.

To suck wet dirt, first remove the fleece filter bag.

Removing the dust disposal bag



Release and remove the suction head.

Put the disposal bag over.

Tightly close the disposal bag with cable tie underneath the opening.

Remove disposal bag.

Dispose of the disposal bag according to the local provisions.

Insert and lock the suction head.

To suck wet dirt, always remove the disposal bag.

General

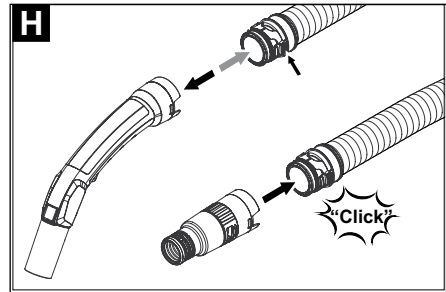
If wet dirt is vacuumed with the upholstery or crevice nozzle, or if water is sucked up from a container, it is recommended to deactivate the „automatic filter cleaning“ function.

If the maximum liquid level is reached the appliance will turn off automatically.

In case of non-conductive liquids (such as emulsion drilling fluids, oils, and greases) the appliance is not turned off when the container is full. The filling level must be continuously monitored and the container must be emptied in time.

After the wet vacuuming: Clean the flat folded filter with the filter cleaning. Clean the electrodes with a brush. Clean the container with a damp rag and dry it.

Clip connection



The suction hose is equipped with a clip system. All accessories with a nominal width of 35 mm can be connected.

Operation

Rotating knob

0	Appliance OFF
1	Appliance ON Automatic filter cleaning: OFF
2 AUTO MAX	Appliance ON Automatic filter cleaning: maximum interval
3 AUTO MIN	Appliance ON Automatic filter cleaning: minimum interval

Turning on the Appliance

Plug in the mains plug.

Set the rotary switch to the desired program.

Adjusting the suction power

Set suction power (min-max) at the rotary control

Working with electrical power tools



DANGER

Risk of injury and damage! The socket outlet is only for the connection of power tools to the vacuum cleaner. Any other use of the socket outlet is not permitted.

Connect the mains plug of the electric power tool to the vacuum cleaner. The vacuum cleaner is in standby mode.

Switch on the appliance at the rotating knob.



NOTE

The vacuum cleaner is turned on and off automatically with the electric power tool.



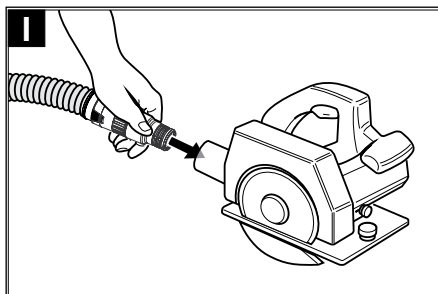
NOTE

The vacuum cleaner starts automatically within 0.5 seconds and continues to run for 15 seconds after the power tool has been switched off.



NOTE

Please refer to „Technical specifications“ for the power connection specifications of the power tools.



Remove the elbow from the suction hose.

Attach the tool adapter to the suction hose.

Connect the tool adapter to the electric power tool.



NOTE

The different suction hose sections are required to allow an adjustment to the connection sections of the processing tools.

Set the minimum volume flow for the suction hose cross section at the rotary switch.

The scale displays the suction hose cross section.



NOTE

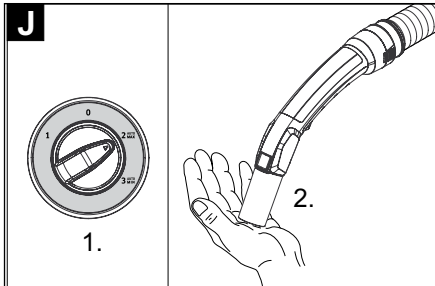
To use the appliance as dedusting device for the mobile operation (processing tool connected to the vacuum cleaner) the built-in monitoring must be adjusted to the connected proces-

sing tool (dust-generating device). This means that the user must be warned if the minimum volume flow of 20 m/s that is required for the suction is fallen short of.

Automatic filter cleaning

The appliance has an special filter cleaning system that is particularly effective with fine dust. The flat pleated filter is automatically cleaned every 7.5 / 15 / 60 seconds (depending on the application) through an air jet (pulsating sound).

Set the rotary switch to program 2 (TACT AUTO).



Power dedusting (especially with severe soiling of the flat pleated filter): Set the rotary switch to program 2, cover the suction tube or the bender with your hand and wait for the automatic filter dedusting (every 15 seconds).

Turn off the appliance

Switch off the appliance at the rotating knob.

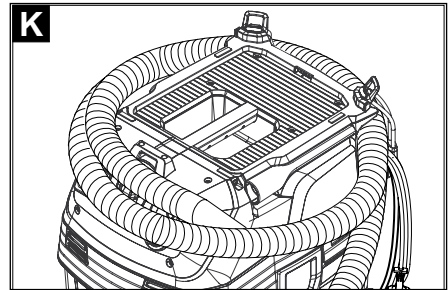
Pull out the mains plug.

After each operation

Empty the container.

Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

Storing the Appliance



Store the suction hose and the mains cable as shown in the illustration.

Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

Transport



CAUTION

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

Close the suction connection, see wet vacuuming.

Remove the suction pipe with the floor nozzle from the holder. Hold the appliance by the handle and at the suction pipe to transport it, not by the push handle.

When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage



CAUTION

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Care and maintenance



DANGER

First pull out the plug from the mains

before carrying out any tasks on the machine. Dust extracting machines are safeguards for the prevention or elimination of hazards defined in the regulations of BGV A1.

In order to carry out maintenance work, the user must disassemble, clean and service the unit, in so far as this is possible without endangering maintenance personnel and other persons. Suitable precautions include decontamination before the unit is disassembled. Precautions must be taken for local filtered forced air ventilation at the place where the unit is disassembled, the cleaning of the maintenance surface and suitable protection of the personnel.

The outside of the unit should be cleaned thoroughly and any harmful substances removed. Alternatively, a sealed coating may be applied before the unit is removed from the danger area. All unit parts are to be considered contaminated when they are removed from the danger area. To avoid distribution of the dust, you must take the appropriate measures.

In the framework of maintenance and repair work all contaminated objects that cannot be cleaned satisfactorily must be disposed of. Such objects must be disposed of in impermeable bags in accordance with the valid provisions for the disposal of such waste.

When transporting or maintaining the device, the suction opening must be closed with the plug.



WARNING

Safety equipment for preventing hazards must be serviced and maintained regularly. This means that the manufacturer's staff or persons trained by the manufacturer must check the equipment for proper functioning at least once a year, i.e. check for leaks, filter damage, functioning of the controlling elements, etc.



ATTENTION

Risk of damage! Do not use detergents containing silicone to clean.

No outside help is required for carrying out basic maintenance and cleaning.

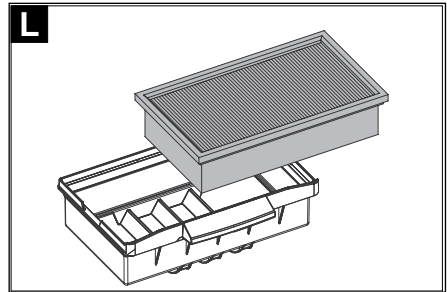
The appliance surface and the inside of the container should be cleaned regularly using a damp cloth.



DANGER

Risk due to dust hazardous to health. Always use disposal clothing and P2 or higher breath-safe masks while carrying out maintenance tasks (such as changing filters).

Exchanging the flat pleated filter



Open filter door.

Remove filter frame.

Take out the flat folded filter.

Dispose of the used flat-folded filter according to the statutory provisions.

Remove the dirt that has accumulated on the pure air side.

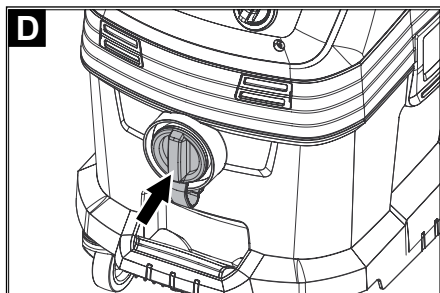
Insert new flat-folded filter. During placement, make sure that the flat fold filter rests against all sides.

Insert filter frame.

Close the filter door, it must lock into place.

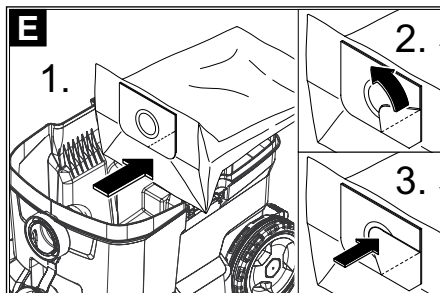
Replacing the fleece filter bag / dust bag

Close the suction connection



Close the suction connection, see wet vacuuming.

Exchange the fleece filter bag



Release and remove the suction head.

Pull out the fleece filter bag on the flange towards the top.

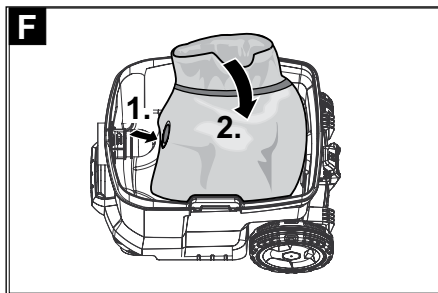
Tightly close the fleece filter bag with lock cap.

Dispose of the fleece filter bag according to the local provisions.

Insert the new fleece filter bag.

Insert and lock the suction head.

Replace the disposal bag



Release and remove the suction head.

Put the disposal bag over.

Tightly close the disposal bag with cable tie underneath the opening.

Remove disposal bag.

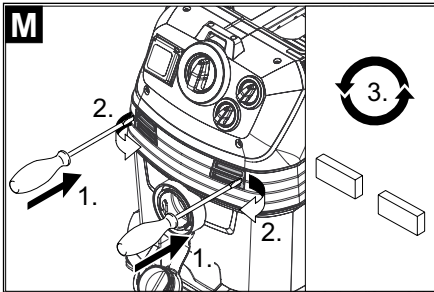
Dispose of the disposal bag according to the local provisions.

Insert the new disposal bag.

Pull disposal bag over the container. Make sure that the marking line is situated within the container and both ventilation holes are positioned at the back of the container.

Insert and lock the suction head.

Clean / replace the cooling air filter



Release the cooling air flaps with screwdriver and swivel them out.

Clean (vacuum, wash) or replace the cooling air filter.

Fold in the cooling air flaps and snap them in place.

Cleaning the electrodes

Release and remove the suction head.

Clean the electrodes with a brush.

Insert and lock the suction head.

Allow device to cool down.

Troubleshooting



DANGER

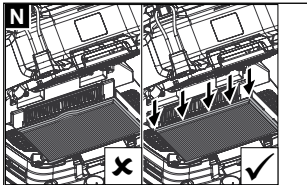
First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.



NOTE

In case of a failure (e.g. filter breakage) the appliance must be turned off immediately. The failure must be remedied before the appliance is put into operation again.

Suction turbine does not run	- Check the receptacle and the fuse of the power supply. - Check the power cable, the power plug, the electrodes and the receptacle of the device. - Turn on the appliance.
Suction turbine turns off	- Empty the container. - Insert flat folded filter.
Suction turbine does not start again after the container has been emptied	- Turn off the appliance and wait for 5 seconds, turn it on again after 5 seconds. - Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.

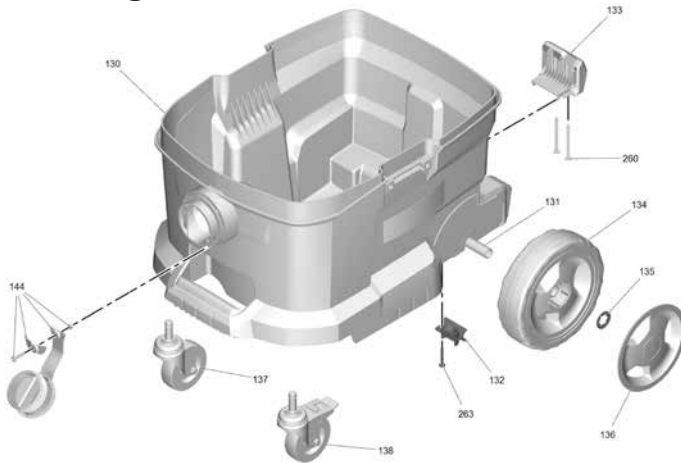
Suction capacity decreases	- Remove blockages in the suction nozzle, suction tube, suction hose, or flat pleated filter. - Replacing the full fleece filter bag. - Replace the filled disposal bag - Ensure the filter cover properly locks into place. - Replace the flat pleated filter.
Dust comes out while vacuuming	 - Check / correct the correct positioning of the flat pleated filter. - Replace the flat pleated filter.
Automatic shut-off (wet vacuum cleaning) does not react	- Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush. - Continuously check the filling level in case of non-conductive liquid.
Horn sounds - interval tone	- Set the rotary switch to the correct suction hose cross-section. - If the fleece filter bag is full and the minimum volume flow is fallen short of it has to be replaced. - If the disposal bag is full and the minimum volume flow is fallen short of it has to be replaced. - Replace the flat pleated filter.
Horn sounds - permanent tone	- Allow appliance to cool down. Clean / replace the cooling air filter.
Automatic filter cleaning is not working	- Suction hose is not connected.
Automatic filter cleaning cannot be switched off	- Inform Customer Service.
Automatic filter cleaning cannot be switched on	- Inform Customer Service.

Customer Service

If malfunction can not be fixed, the

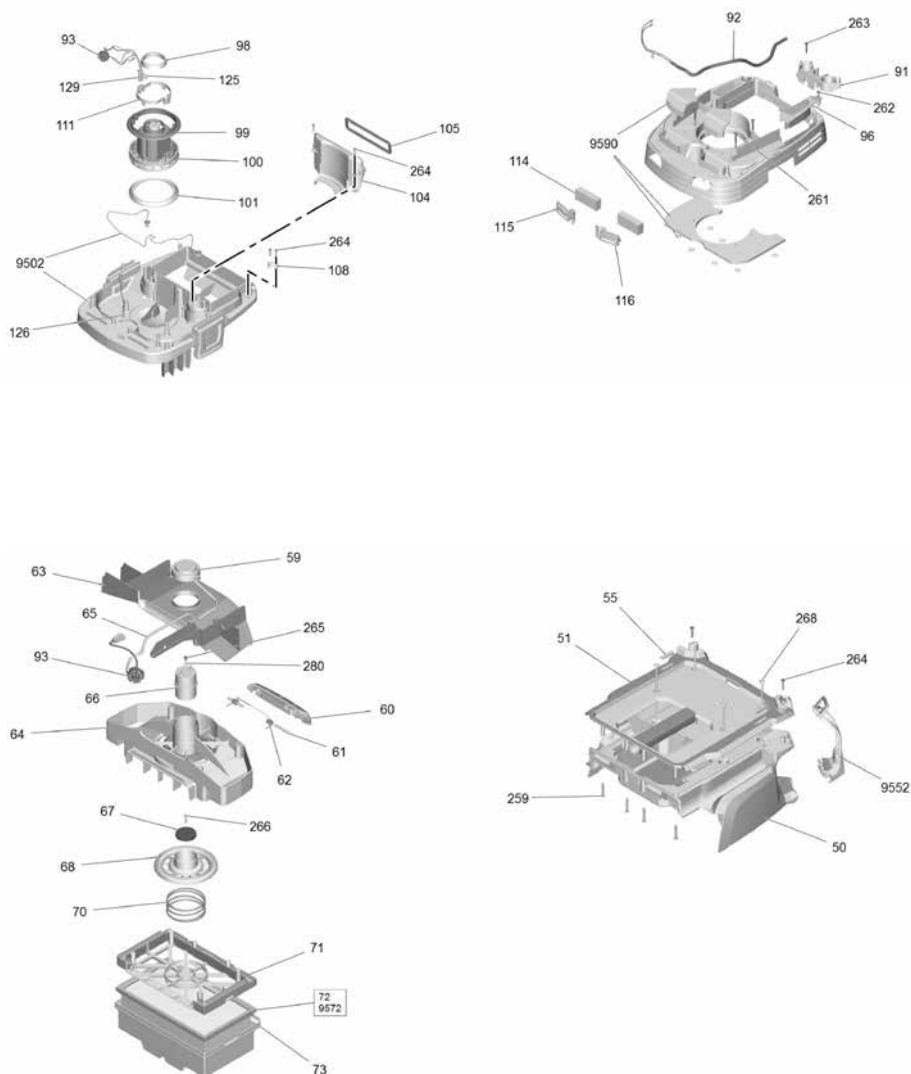
device must be checked by customer service.

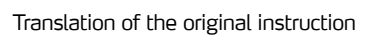
Detailed drawing / Spare parts list



Pos.	Art.-no.	Description	Quantity
131	see item 134	Axle	1
130	*	Tank set	1
132	*	Axle holder	2
133	*	Floor attachment holder	1
138	65 25 19	Set of swivel castors (contains items 137 + 138)	1
134	65 25 14	Set of wheels incl. axle (contains 2 x item 134, 2 x item 136, 2 x item 135 + 1 x item 131)	2
136	see item 134	Wheel cap, large	2
263	*	Screw 5 x 30 -10.9 - R2R (plast. int. hex. rd.)	2
260	*	Screw 5 x 60 -10.9 - A2K (plast. int. hex. rd.)	2
135	see item 134	Lock washer	2
144	65 25 33	Sealing plug set M	1

Items marked * are special order articles.





Pos.	Art.-no.	Description	Quantity
35	65 25 31	Control VacTec 30 M	1
23	65 25 32	Main control VacTec 30 M	1
68	*	Valve plate	1
108	*	Strain relief Tact	1
55	*	Non-slip rubber set	1
61	*	Bolt hook	2
96	*	Cover housing air guide	1
99	65 25 02	Suction turbine seal centre	1
98	65 25 03	Suction turbine seal top	1
101	65 25 04	Seal bottom	1
105	*	Intake air seal	1
25	65 25 07	Rotary handle	1
34	65 25 08	Rotary handle speed/hose selection	2
26	65 25 23	Rotary switch	1
280	*	Serrated washer A4.3-1.4310 DIN 6798	1
62	*	Spring	1
70	*	Spring, soft	1
93	*	Ferrite ring	2
51	*	Filter cover, top part	1
50	*	Filter cover, OEM	1
60	*	Filter cover, locking mechanism	1
114	65 25 24	Filter suction set M	1
28	*	Case lock	1
72	65 25 90	Flat-fold filter, PES packaged	1
9572	*	Flat-fold filter PTFE	1
22	*	Flat plug connector, double	1
63	*	Moulded part, filter cover	1
18	*	Guide bolt	2
100	65 25 01	Fan motor 230 V	1

Pos.	Art.-no.	Description	Quantity
5	*	Sealing cord, housing, base plate	1
7	*	Spring electrically conductive	1
6	*	Cable, sensor, light blue 0.5 mm ² x 490 mm	2
8	*	Quick fastener	1
9	*	Screw 4 x 16 -10.9 - R2R (plast. int. hex. rd.)	1
4	*	Lock washer	2
3	*	Sensor	2
2	65 25 22	Set of locking lugs (contains 2 x item 2)	2
21	*	Housing air guide, top M	1
9590	*	Housing air guide, set M	1
5	*	Lock washer 5	10
71	65 25 26	Flat-fold filter holder	1
64	*	Magnet holder	1
111	*	Thermal protection holder	1
91	*	Accessory holder NW 35	1
9511	*	Hood set	1
5	*	Lock washer 5	4
37	*	Horn	1
7	*	Rotary switch block	1
121	*	Cable blue 1.5 mm ² x 200 mm	1
122	*	Cable blue 1 mm ² x 270 mm	2
120	*	Cable brown 1.5 mm ² x 200 mm	1
123	*	Cable brown 1 mm ² x 270 mm	2
126	*	Cable, green/yellow 1.5 mm ² x 150 mm	1
127	*	Cable, green/yellow 1.5 mm ² x 180 mm	1
65	*	Cable magnet	1
118	*	Cable hose selection switch	1
125	*	Cable turbine	1
129	*	Cable turbine with thermal protection	1

Items marked * are special order articles.

Pos.	Art.-no.	Description	Quantity
116	65 25 27	Flap cooling air guide, left	1
115	65 25 28	Flap cooling air guide, right	1
266	*	Oval head screw, inside hex round 4 x 16	1
104	*	Air guide, M	1
59	*	Magnet cover	1
66	*	Magnet small complete	1
42	*	Magnet sensor short	1
92	*	Power cable 7.5 m, rubber	1
32	65 25 29	Hose selection switch PCB, packaged	1
175	*	Hose selection switch control	1
67	*	Magnet plate	1
73	65 25 13	Flat-fold filter frame	1
9552	*	Hose hook set	2
40	*	Hose black D 2 x 1.35 350 mm	1
271	*	Screw 3.5 x 12 - 10.9 - R2R (int. hex. rd.)	4
272	*	Screw 3.5 x 16 - 10.9 - A2E (int. hex. rd.)	2
267	*	Screw 4 x 16 -10.9 - R2R (plast. int. hex. rd.)	3
264	*	Screw 4 x 22 -ST- 10.9 - R2R (int. hex. rd.)	6
259	*	Screw 4 x 30 -10.9 - R2R (plast. int. hex. rd.)	6
263	*	Screw 5 x 30 -10.9 - R2R (plast. int. hex. rd.)	3
262	*	Screw 5 x 50 -10.9 - R2R (plast. int. hex. rd.)	2
261	*	Screw 5 x 80 -10.9 - R2R (plast. int. hex. rd.)	10
268	*	Screw 5 x 130 - 10.9 - R2R (int. hex. rd.)	4
265	*	Screw M4 x 8 -St- P2R (int. hex. rd.)	1
287	*	Lock washer	1
36	65 25 21	Socket	1

Items marked * are special order articles.

Accessories (not illustrated)

65 13 25	Suction hose, packaged, NW 35
65 13 35	Sleeve, packaged
65 25 34	Suction hose connection, bayonet for VacTec 30 l
65 25 60	Suction pipe, packaged, chrome-plated, NW 35, 550 mm
65 25 70	Floor attachment, packaged, NW 35
65 25 80	Filter bag, fleece, 5 pieces, packaged
65 25 81	Bag PE 5 pieces
65 25 85	Suction hose, packaged, NW 35, electrically conductive
65 25 90	Flat-fold filter

Warranty

Warranty conditions:

A warranty period of twelve months from the date of purchase/date of invoice applies to our tools for commercial customers. If we have granted an extended warranty period, this period will be noted separately in the operating manual for the equipment in question.

Claims:

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete device and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres. Please contact the chargeable STORCH service hotline first:

+49 (0)202 . 49 20 – 110.

Your rights under our warranty or guarantee:

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming intended use of the appliance. Wear parts are not covered by such claims. All claims shall become void in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

Repairs:

All repairs have to be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.



Environmental protection

The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

EC Declaration of Conformity

Name / Address of issuer:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 . D-42107 Wuppertal

We herewith declare:

that the following machine complies with the fundamental health and safety requirements of the EC Directives in terms of its design, construction and version we have brought into circulation. This warranty loses its validity in case of unauthorised modification of the tool.

Designation of the machine:	VacTec 30 M
Machine Type:	Wet and dry vacuum cleaner
Item number:	65 25 50

Applied EC directives

Machinery Directive:	2006 / 42 / EG (+ 2009 / 127 / EG)
EC- Electromagnetic Compatibility Directive:	2014 / 30 / EU
RoHS Directive:	2011 / 65 / EC

Applied harmonised standards

EN 55014-1: 2006+A1: 2009 + A2: 2011	
EN 55014-2: 2015	EN 60335-1
EN 60335-2-69	EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013	EN 62233: 2008
EN 50581	

Representative authorised to compile the technical documentation:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Managing Director -
Wuppertal, 07-2019



CZ

Děkujeme Vám

za důvěru ve firmu STORCH. S nákupem výrobku jste se rozhodli pro kvalitní produkt. Pokud přesto máte podněty na zlepšení nebo možná nějaký problém, tak bychom byli velmi rádi, kdybyste se nám ozvali. Promluvte si s příslušným externím spolupracovníkem naší firmy nebo se v naléhavých případech obračejte přímo na nás.

S přátelským pozdravem Servisní oddělení STORCH

Tel.:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
bezplatná linka Hotline-servis:	08 00. 7 86 72 47
bezplatná linka Hotline-objednávky:	+49 800. 7 86 72 44
bezplatný fax-objednávky:	+49 800. 7 86 72 43
	(pouze v Německu)

Obsah	Strana
Technické údaje	133
Rozsah dodávky	134
Prvky přístroje	134 - 135
Bezpečnostní pokyny	136 - 138
Uvedení do provozu	138 - 141
Obsluha	141 - 143
Přeprava / Ukládání	144
Ošetřování a údržba	144 - 147
Pomoc při poruchách	147 - 148
Podrobný výkres / Seznam náhradních dílů	149 - 154
Příslušenství	155
Záruka	156
Prohlášení o shodě ES	157

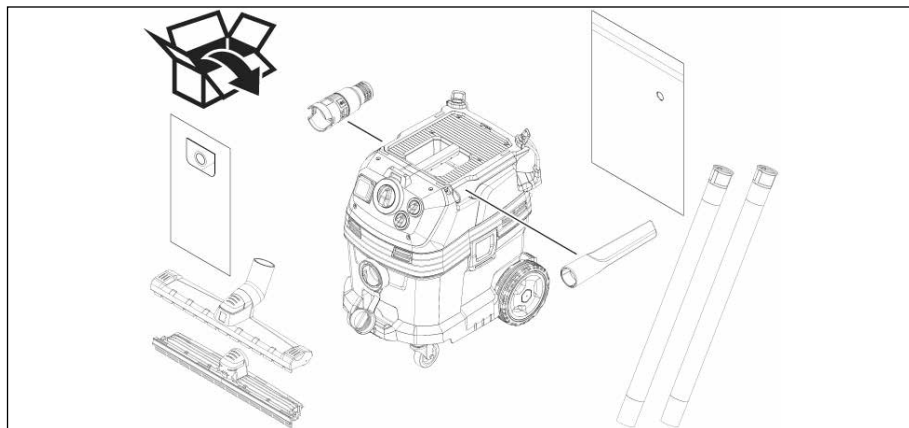
Technické údaje

Napětí sítě	V	220 - 240
Frekvence	Hz	1 ~ 50 - 60
Max. výkon	W	1.380
Jmenovitý výkon	W	1.200
Obsah nádoby	l	31
Objem nádoby na kapalinu	l	17
Množství vzduchu (max.)	m ³ /h	143
Podtlak (max.) (max.)	kPa (mbar)	23,7 (237)
Příkon elektrického nářadí	W	EU: 100 - 2.200
Plocha plochého skládaného filtru	m ²	0,6
Ochrana	--	IPX4
Ochranná třída	--	I
Průměr sací hadice	mm	35
Délka sací hadice	m	4,0
Délka x Šířka x Výška	mm	560 x 370 x 580
Typická provozní hmotnost	kg	14,2
Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69		
Hladina akustického tlaku L _{pA}	dB (A)	69
Kolísavost K _{pA}	dB (A)	2
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s ²	< 2,5
Kolísavost K	m/s ²	0,2
Síťový kabel		H07RN - F 3 x 1,5 mm ²

Všechny údaje bez záruky! Technické změny a omyly vyhrazeny!

Rozsah dodávky VacTec 30 M

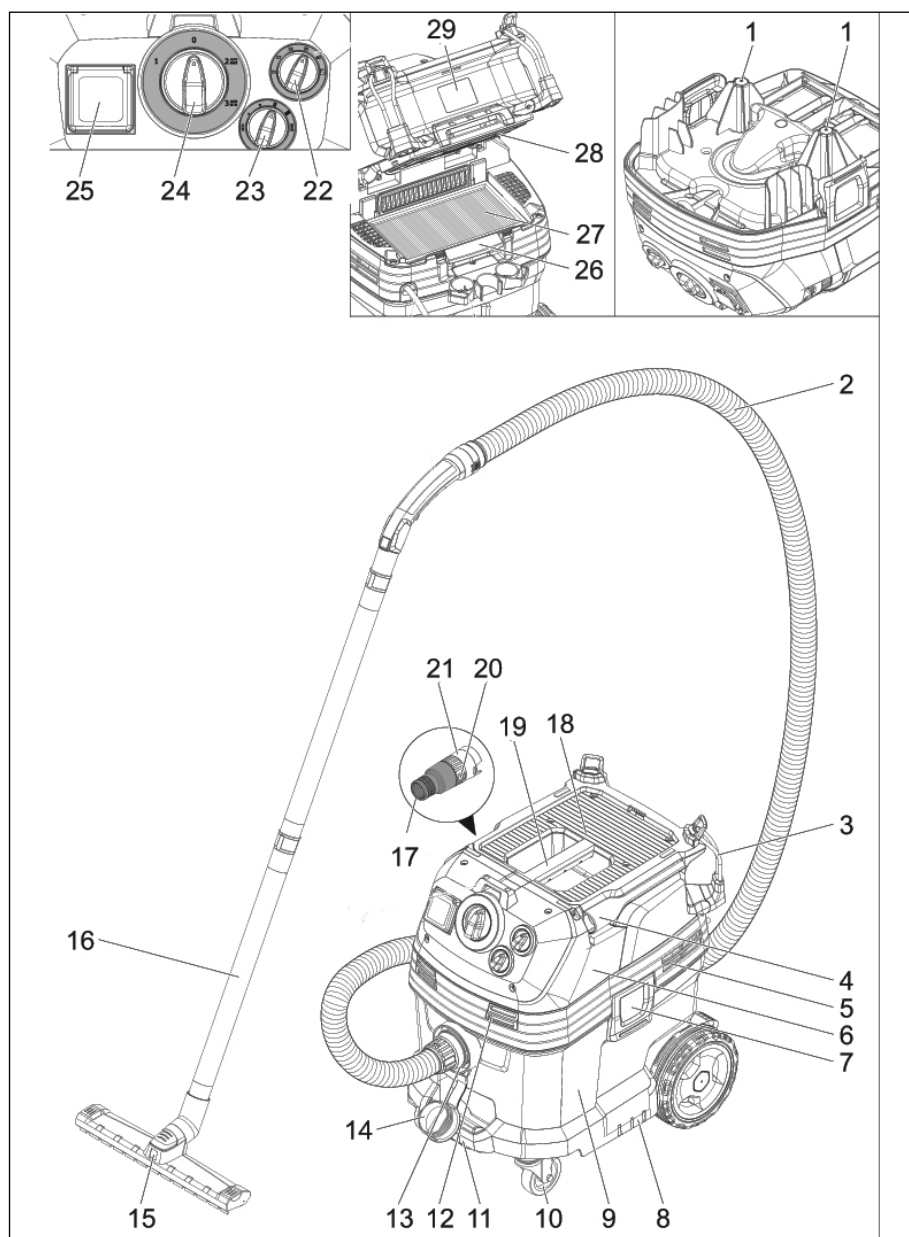
Vysavač, 4 m sací hadice elektricky vodivá, 2 x sací trubka, koleno elektricky vodivé, podlahová hubice, pryžové chlopně pro podlahovou hubici, spárová hubice, nástrojové hrdlo, filtrační sáčky z textilie, PE sáček.



Prvky přístroje

1	Elektrody
2	Sací hadice
3	Hák k hadici
4	Hubice do štěrbin
5	Odvod vzduchu, pracovní vzduch
6	Sací hlava
7	Blokování sací hlavy
8	Prohlubeň pro uchopení
9	Nádrž na nečistoty
10	Řídicí kolečko
11	Držadlo
12	Přívod vzduchu, vzduch k chlazení motoru
13	Sací hrdlo
14	Uzavírací ucpávka
15	Podlahová hubice

16	Sací trubka
17	Pryžové hrdlo, šroubovací
18	Kryt filtru
19	Držadlo
20	Regulátor sací síly (bez-stupňový)
21	Nástrojový adaptér
22	Otočný spínač pro průřez sací hadice
23	Otočný regulátor pro sací výkon (min-max)
24	Otočný spínač
25	Zásuvka
26	Rám filtru
27	Plochý skládaný filtr (PES)
28	Čištění filtru
29	Typový štítek



Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití, řiďte se jím a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro další majitele.

Při nedodržování návodu k použití a bezpečnostních pokynů může dojít k poškození přístroje a nastat nebez-

pečí pro obsluhu a jiné osoby.

Při škodách vzniklých při přepravě okamžitě informujte prodejce.

Při vybalování zkontrolujte obsah balení ohledně chybějícího příslušenství nebo poškození.

Stupně nebezpečí



NEBEZPEČÍ

Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.



UPOZORNĚNÍ

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.



VAROVÁNÍ

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.



POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

Používání v souladu s určením

Vysavač je určen k vlhkému i mokrému čištění ploch podlah a zdí.

Zařízení je vhodné k odsávání suchého, nehořlavého, zdraví škodlivého prachu ze strojů a přístrojů; prachová třída M podle EN 60 335-2-69. Omezení: Je zakázáno

vysávat rakovinotvorné látky s výjimkou dřevěných pilin.

Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. v hotelech, školách, nemocnicích, v továrnách, obchodech, úřadech a půjčovnách.

Symbyly na zařízení



UPOZORNĚNÍ

Tento vysavač obsahuje prach ohrožující zdraví. Vyprázdnění a údržbu, včetně odstranění pytlíkového lapače prachu smí provádět pouze odborný personál, který nosí vhodné

osobní ochranné vybavení. Vysavač nezapínejte pokud není nainstalován kompletní filtrační systém a přezkoušena funkce kontroly objemového proudu vzduchu.

Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ

Je-li odfuk ze zařízení vyveden zpět do místnosti, musí být v místnosti zajištěna dostatečně rychlá výměna vzduchu V . Aby byly dodrženy požadované limitní hodnoty, může objemový průtok přiváděný zpět představovat nanejvýše 50 % z celkového objemového průtoku čerstvého vzduchu (objem místnosti OM x rychlost výměny vzduchu VV). Bez zvláštních větracích opatření platí: $VV=1$ h-1.

Používání zařízení a látek, na které má být zařízení použito, včetně bezpečného postupu pro odstraňování nahromaděného materiálu, je dovoleno jen vyškolenému personálu.

Toto zařízení obsahuje zdraví škodlivý prach. Provádění vyprazdňování a údržby, včetně odstraňování jímek na prach, je dovoleno jen odbornému personálu, který je vybaven příslušnou ochrannou výstrojí.

Zařízení neprovozujte bez úplného filtračního systému.

Je třeba dodržovat aplikovatelné bezpečnostní pokyny vhodné pro materiály určené k ošetření.

Pro bezpečné postavení přístroje aktivujte parkovací brzdu na otočném kolečku. Při nezajištěné parkovací brzdě se může přístroj nekontrolovatně rozjet.

Bezpečnostní zařízení

Monitorování plochého skládaného filtru

Při provozu bez plochého skládaného filtru se přístroj automaticky vypne.

Uvedení do provozu

Zařízení umožňuje 2 druhy provozu:

1. provoz průmyslového vysavače (zásuvka neobsazena)
2. provoz odlučovače prachu (zásuvka obsazena)

Připojte odsávací hadici a podle druhu provozu ji buď opatřete sací hubicí nebo ji připojte k zařízení, produkujícímu prach.



VAROVÁNÍ

Při vysávání se nesmí v žádném případě filtrační skládaný sáček vyjmout



VAROVÁNÍ

Nevysávejte bez filtračního prvku, jinak dojde k poškození sacího motoru a navíc k ohrožení zdraví zvýšenou emisí jemného prachu.

Signál

Přerušovaný tón

Klakson zazní (přerušovaný tón), pokud rychlost vzduchu klesne pod 20 m/s.



Upozornění

Signál reaguje na podtlak.

Nastavte otočný spínač na správný průřez sací hadice.

Nepřerušovaný tón

Klakson zazní (nepřerušovaný tón), pokud se filtr chladicího vzduchu ucpe.

Nechte přístroj vychladnout. Vyčistěte/ vyměňte filtr chladicího vzduchu.

Antistatický systém

Statické náboje jsou odváděny prostřednictvím uzemněného připojovacího hrdla. Toto opatření zamezuje tvorbu jisker a proudových nárazů s elektricky vodivým příslušenstvím (součástí dodávky).

Vysávání za sucha



UPOZORNĚNÍ

Tímto zařízením lze vysávat všechny druhy prachu až po prachovou třídu M. Používání sáčku na sběr prachu (objednací číslo najdete v oddělení Filtrační systémy) je předepsáno zákonem.

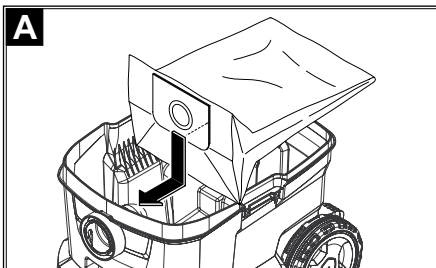


UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení se hodí k vysávání jako průmyslový vysavač a jako odlučovač prachu pro přenosný provoz za účelem vysávání suchého nehořlavého prachu s hodnotou AGW vyšší nebo rovnající se $0,1 \text{ mg/m}^3$.

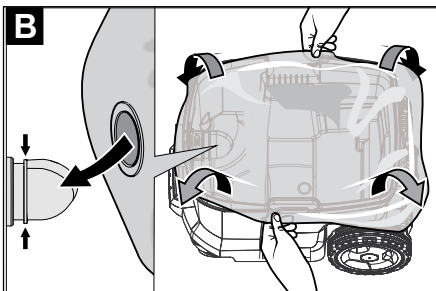
Při vysávání jemného prachu se navíc musí použít rounový filtrační sáček nebo sáček na likvidaci odpadu.

Vložte rounový filtrační sáček



Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji. Nasuňte rounový filtrační sáček. Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Nasazení sáčku na likvidaci odpadu



HINWEIS

Otvor sáčku k likvidaci odpadu musí být zcela natažen přes nástavec sacího hrdla.

Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.

Nasadte sáček na likvidaci odpadu.

Sáček na odpadky navlečte na nádobu. Dbejte na to, aby se čárová značka nacházela uvnitř zásobníku a oba odvětrávací otvory byly umístěny na zadní stěně zásobníku.

Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

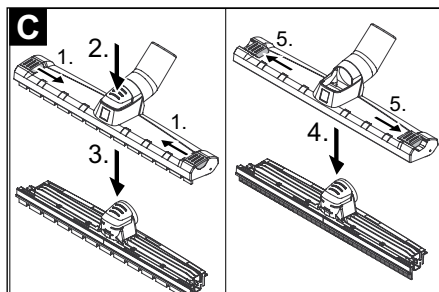
Vysávání za mokra



NEBEZPEČÍ

Při mokrému sání se nesmí nikdy zachytávat zdraví nebezpečný prach.

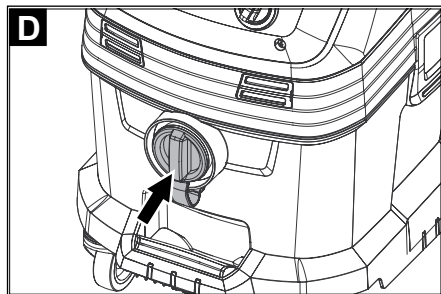
Vložení pryžových chlopní



Demontáž kartáčových pruhů.

Vložte pryžové chlopně.

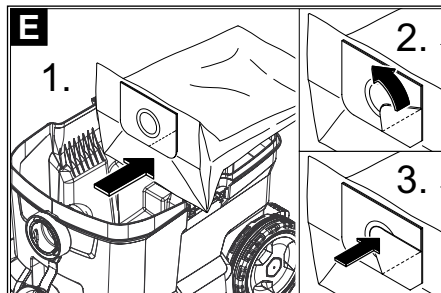
Uzavřete přípojku sání



Uzavírací zátku nasadte přesně slícovaně do sací přípojky.

Uzavírací zátku zasuňte na doraz.

Odstraňte rounový filtrační sáček



Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.

Rounový filtrační sáček na přírubě vytáhněte nahoru.

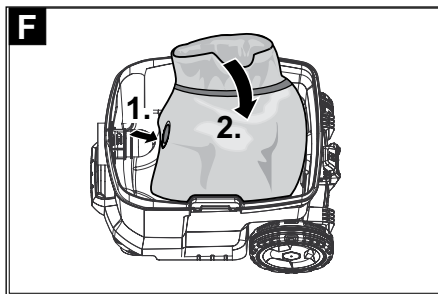
Rounový filtrační sáček těsně uzavřete uzávěrem.

Použitý rounový filtrační sáček zlikvidujte dle platných zákonných předpisů.

Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Při vysávání mokrých nečistot je třeba vždy rounový filtrační sáček vyjmout.

Vyjmutí sáčku na likvidaci odpadu



Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.

Navlečte sáček na likvidaci odpadu.

Sáček na likvidaci odpadu těsně uzavřete kabelovým páskem pod otvorem.

Vyjměte sáček na likvidaci odpadu.

Sáček na likvidaci odpadu zlikvidujte dle platných zákonných předpisů.

Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Při vysávání mokrých nečistot je třeba vždy sáček na likvidaci odpadu vyjmout.

Obecné informace

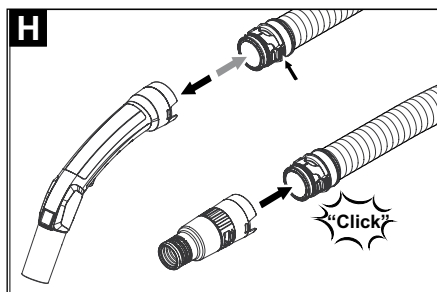
Při vysávání mokrých nečistot hubicí na čalounění nebo štěrbinovou hubicí resp. vysávali se převážně voda z nádrže, doporučujeme Vám vypnout funkci „Automatické čištění filtru“.

Dosáhne-li tekutina maximálního stavu, přístroj se automaticky vypne.

V případě nevodivých tekutin (vrtací emulze, oleje, maziva) se přístroj při plné nádrži nevypne. Množství tekutiny je třeba průběžně kontrolovat a nádrž včas vyprázdnit.

Po ukončení mokrého sání: Očistěte plochý skládaný filtr pomocí čistění filtru. Vyčistěte elektrody kartáčkem. Nádobu vyčistěte vlhkým hadrem a osušte.

Klipové spojení



Sací hadice je vybavena klipovým systémem. Je možné připojit všechny díly příslušenství o jmenovité světlosti 35 mm.

Obsluha

Otočný spínač

0	VYP přístroje
1	ZAP přístroje Automatické čištění filtru: VYP
2 AUTO MAX	ZAP přístroje Automatické čištění filtru: maximální interval
3 AUTO MIN	ZAP přístroje Automatické čištění filtru: minimální interval

Zapnutí přístroje

Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.

Nastavte otočný spínač na požadované program.

Nastavení sacího výkonu

Sací výkon (min-max) nastavte u otočného regulátoru.

Práce s elektrickým nářadím



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Zásuvka je určena pouze pro připojení elektrického nářadí k vysavači. Každé jiné použití zásuvky není povoleno.

Zasuňte síťovou zástrčku elektrického nářadí do zásuvky na vysavači. Vysavač se nachází v pohotovostním režimu.

Zapněte přístroj otočným spínačem.



UPOZORNĚNÍ

Vysavač se zapíná a vypíná automaticky spolu s elektrickým nářadím.



UPOZORNĚNÍ

Vysavač má rozběhové zpoždění až 0,5 vteřiny a doběh až 15 vteřin.



UPOZORNĚNÍ

Příkon elektrického nářadí ve stavu připojení viz Technické parametry.

Sejměte hubici se sací hadice.

Namontujte adaptér pro přístroje k sací hadici.

Připojte adaptér pro přístroje k elektrickému nástroji.



UPOZORNĚNÍ

Rozdílné průřezy sací hadice jsou nutné k tomu, aby bylo možné přizpůsobení podle připojovacích průřezů obráběcích zařízení.

Minimální objemový průtok nastavte otočným spínačem pro nastavení průměru sací hadice. Stupnice udává průměr sací hadice.



UPOZORNĚNÍ

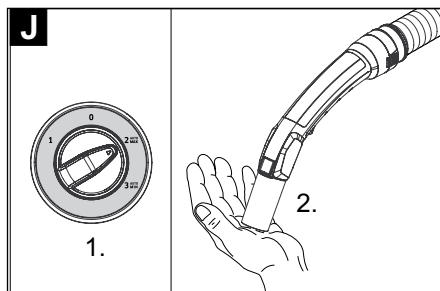
Pro režim odsávání v pohyblivém provozu (obráběcí zařízení je nasunuto na vysavač) je nutné sledit vestavěnou kontrolu s připojeným obráběcím zařízením (které vytváří prach). To znamená, že při nedosažení minimálního objemového průtoku 20 m/s, který je potřebný k odsávání, je třeba uživatele varovat.

Automatické čištění filtru

Přístroj je vybaven speciálním čištěním filtru, zvláště účinným u jemného prachu. Přitom se plochý skládaný filtr každých 7,5 / 15 / 60 sekund (v závislosti na použití) automaticky čistí nárazem vzduchu (pulzující zvuk).

Přepněte otočný spínač na program 2 (TACT AUTO).

Uložení přístroje



Silové čištění (při zvláště silném znečištění plochého skládaného filtru): Otočný spínač nastavte na program 2, sací hubici příp.koleno uzavřete rukou a vyčkejte na automatické čištění filtru (každých 15 sekund).

Vypnutí zařízení

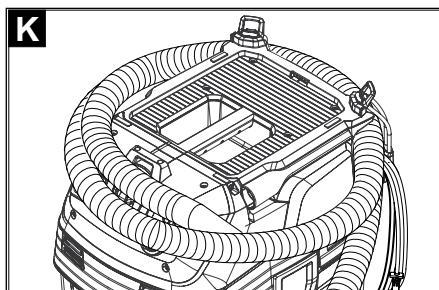
Vypněte přístroj otočným spínačem.

Vytáhněte zástrčku ze sítě.

Po každém použití

Nádobu vyprázdněte

Přístroj odsajte a utřete uvnitř i vně vlhkým hadrem.



Sací hadici a síťový kabel ukládejte tak, jak ukazuje obrázek.

Přístroj uložte v suché místnosti a zabezpečte jej proti používání nepovolanými osobami.

Přeprava



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

Uzavřete přípojku sání, viz. mokré sání

Vyjměte sací trubku s podlahovou hubicí z držáku. Při přenášení zařízení je uchopte za držadlo a sací trubku, ne však za posuvné rameno.

Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba



NEBEZPEČÍ

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Stroje, odstraňující prach,

jsou bezpečnostní zařízení k zamezení nebo odstranění nebezpečí ve smyslu BGV (Spolkové bezpečnostní nařízení) A1.

Za účelem údržby musí uživatel přístroj rozebrat, vyčistit a zaopatřit jej tak, jak je podle návodu proveditelné, aby nevznikalo nebezpečí ani pro obsluhující personál ani pro žádné další osoby. Náležitá bezpečnostní opatření předepisují detoxikaci před rozebráním přístroje. Učiňte preventivní opatření pro bezpodmínečně nutné větrání přes filtr v místě, kde se přístroj rozebírá, pro průběh čištění, pro údržbářskou plochu a pro ochranu osob.

Vnější plochy přístroje je třeba odsáním dekontaminovat a náležitě otřít nebo přetřít těsnicím prostředkem, než přístroj odpravíte z prostoru nebezpečných substancí. Všechny přístroje, které se nacházely v prostoru nebezpečných substancí, nutno považovat za kontaminované. Je nezbytné provést vhodná opatření, aby bylo zabráněno rozptýlení prachu.

Při provádění údržbářských a opravářských prací je nutné všechny znečištěné předměty, které nebyly dostatečně dekontaminovány, zlikvidovat. Likvidace těchto předmětů se musí realizovat v hermeticky uzavřených sáčcích, a sice podle platných předpisů k odstraňování takovýchto odpadů.

Při přepravě a údržbě zařízení je nutné zavřít nasávací otvor uzavírací zátkou.



VAROVÁNÍ

Na bezpečnostních zařízeních určených k předcházení nebezpečí je třeba pravidelně provádět údržbu. To znamená, že výrobce nebo jiná vyškolená osoba přezkouší bezvadnou funkčnost zařízení z pohledu technické bezpečnosti, zkontroluje tedy např. těsnost zařízení, poškození filtru, funkci kontrolních mechanismů.



POZOR

Nebezpečí poškození! Na čištění nepoužívejte prostředky obsahující silikon.

Jednoduché údržbářské a ošetrovací práce můžete provádět sami.

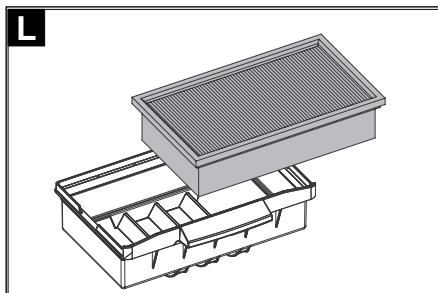
Vnější plochy přístroje a vnitřní strana nádrže by měly být pravidelně čištěny vlhkým hadrem.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí - zdraví škodlivý prach. Na údržbářské práce (např. výměnu filtru) si berte ochrannou masku P2 nebo kvalitnější a oblečení na jedno použití.

Výměna filtračního skládaného sáčku



Otevřete víko filtru.

Vyjměte rám filtru.

Vyjměte plochý skládaný filtr.

Spotřebovaný plochý skládaný filtr zlikvidujte podle zákonných předpisů.

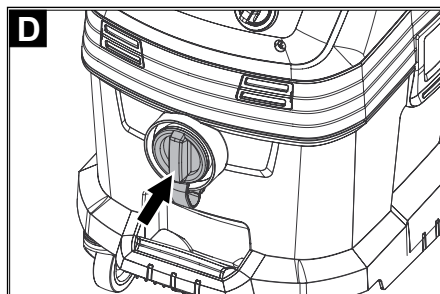
Odstraňte nečistoty zachycené na straně čistého vzduchu.

Nasadte nový plochý skládaný filtr. Při vkládání dbejte na to, aby plochý skládaný filtr těsně přiléhal na všech stranách.

Vložte rám filtru.

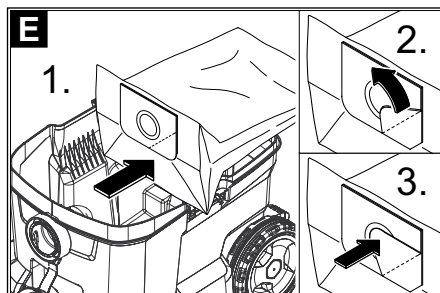
Zavřete kryt filtru, musí být slyšet zaskočení západky.

Vyměňte rounový filtrační sáček



Uzavřete přípojku sání

Výměňte rounový filtrační sáček



Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.

Rounový filtrační sáček na přírubě vytáhněte nahoru.

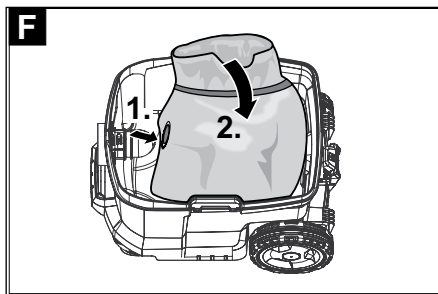
Rounový filtrační sáček těsně uzavřete uzávěrem.

Použitý rounový filtrační sáček zlikvidujte dle platných zákonných předpisů.

Nasuňte nový rounový filtrační sáček.

Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Vyměňte sáček na likvidaci odpadu



Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.

Navlečte sáček na likvidaci odpadu.

Sáček na likvidaci odpadu těsně uzavřete kabelovým páskem pod otvorem.

Vyměňte sáček na likvidaci odpadu.

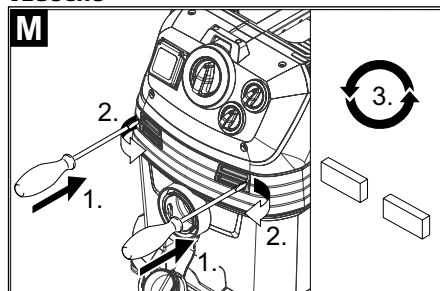
Sáček na likvidaci odpadu zlikvidujte dle platných zákonných předpisů.

Nasadte nový sáček na likvidaci odpadu.

Sáček na odpadky navlečte na nádobu. Dbejte na to, aby se čárová značka nacházela uvnitř zásobníku a oba odvětrávací otvory byly umístěny na zadní stěně zásobníku.

Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Čištění / výměna filtru chladicího vzduchu



dicího vzduchu a vyklopte je.

Vyčistěte (vysajte, vymyjte) filtr chladicího vzduchu nebo jej vyměňte.

Zavřete a zaaretujte klapy chladicího vzduchu.

Čištění elektrod

Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.

Vyčistěte elektrody kartáčkem.

Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Nechte přístroj vychladnout.

Uvolněte šroubovákem klapy chla-

Pomoc při poruchách



NEBEZPEČÍ

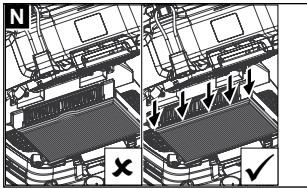
Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.



UPOZORNĚNÍ

Dojde-li k poruše (např. praskne filtr), je nutné přístroj okamžitě vypnout. Před opakovaným uvedením do provozu musí být porucha odstraněna.

Sací čerpadlo neběží	- Zkontrolovat zásuvku a zajištění napájení. - Zkontrolovat napájecí kabel, zástrčku, elektrody a zásuvku zařízení. - Přístroj zapněte.
Sací turbína vypíná	- Nádobu vyprázdněte - Vložte plochý skládaný filtr.
Sací turbína se po vyprázdnění nádrže nerozběhne	- Vypněte přístroj a vyčkejte 5 vteřin. Po 5 vteřinách přístroj opět zapněte. - Kartáčem vyčistěte elektrody i elektrodový mezíprostor.

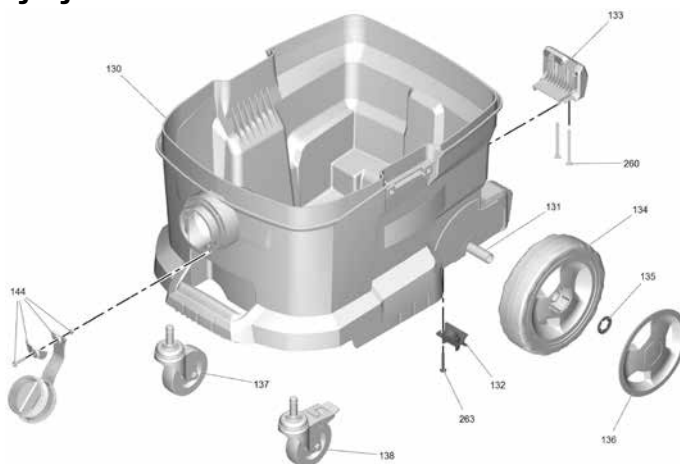
Sací síla slabne	- Odstraňte případná ucpání ze sací hubice, sací trubky, sací hadice nebo filtračního skládaného sáčku. - Plný rounový filtrační sáček vyměňte. - Vyměňte plný sáček na likvidaci odpadu. - Kryt filtru uzavřete až do zaskočení západky. - Vyměňte filtrační skládaný sáček.
Při vysávání dochází k emisí prachu	 - Zkontrolujte/opravte správné usazení filtračního skládaného sáčku. - Vyměňte filtrační skládaný sáček.
Automatické vypínání (vysávání za mokra) nefunguje	- Kartáčem vyčistěte elektrody i elektrodový meziprostor. - Při vysávání nevodivých tekutin neustále kontrolujte hladinu v nádrži.
Zazní klakson – přerušovaný tón	- Nastavte otočný spínač na správný průřez sací hadice. - Je-li rounový filtrační sáček naplněn a kles ne-li minimální objemový průtok, je třeba sáček vyměnit. - Je-li sáček na likvidaci odpadu naplněn a nedosahuje-li se minimálního objemového proudu, je třeba sáček vyměnit. - Vyměňte filtrační skládaný sáček.
Zazní klakson – nepřerušovaný tón	- Nechte přístroj vychladnout. Vyčistěte / vyměňte filtr chladicího vzduchu.
Automatické čištění filtru nefunguje	- Sací hadice není připojena.
Automatické čištění filtru se nedá vypnout	- Informujte zákaznický servis.
Automatické čištění filtru se nedá zapnout	- Informujte zákaznický servis.

Oddělení služeb zákazníkům

Pokud poruchu nelze odstranit, musí

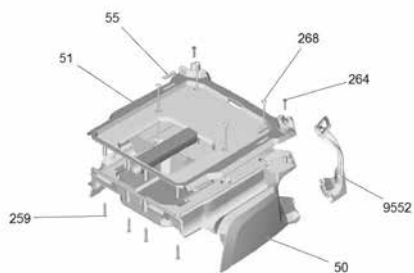
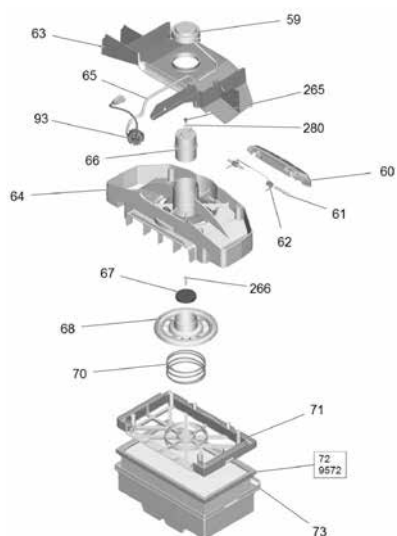
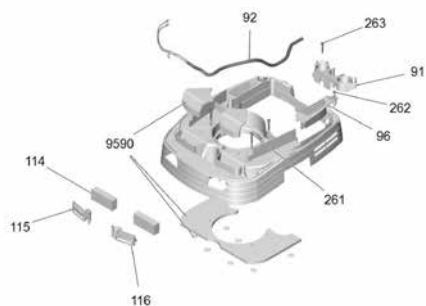
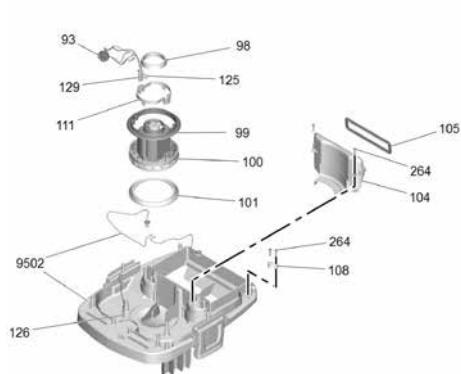
přístroj zkontrolovat zákaznická služba.

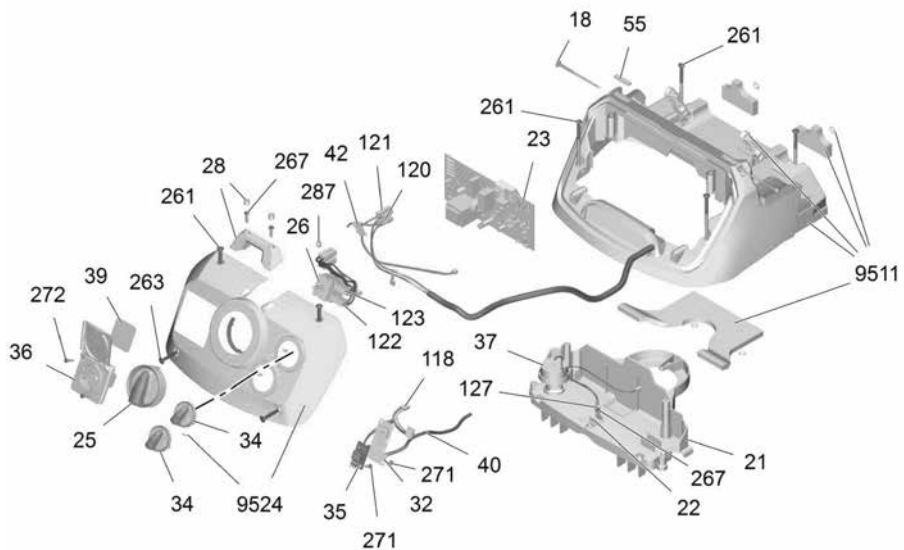
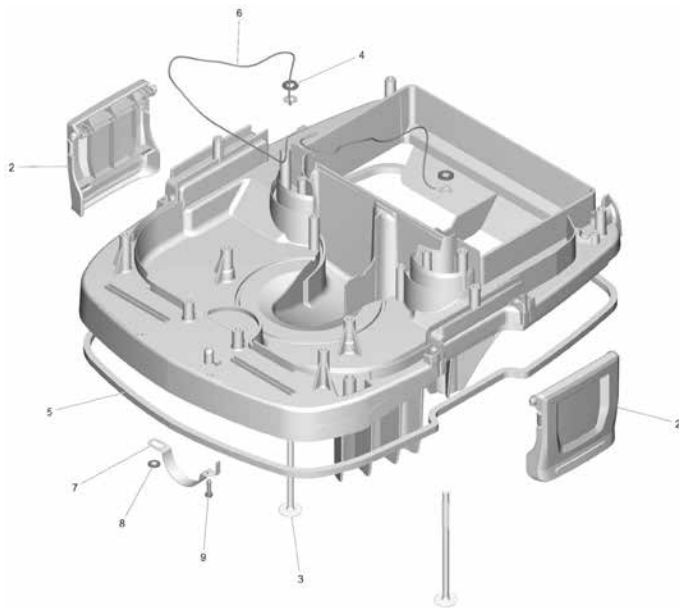
Podrobný výkres / Seznam náhradních dílů



Pol.	Obj.č.	Označení	x
131	viz pol. 134	Osa	1
130	*	Sada nádržek	1
132	*	Držák osy	2
133	*	Držák podlahové hubice	1
138	65 25 19	Sada řídicích koleček (obsahuje pol. 137 + 138)	1
134	65 25 14	Sada koleček vč. osy (obsahuje 2 x pol.134, 2 x pol. 136, 2 x pol. 135 + 1 x pol. 131)	2
136	viz pol. 134	Krytka kolečka velká	2
263	*	Šroub 5x30 -10.9-R2R (K-In6Rd)	2
260	*	Šroub 5x60 -10.9-A2K (K-In6Rd)	2
135	viz pol. 134	Pojistná podložka	2
144	65 25 33	Uzavírací ucpávka sada M	1

Položky označené * jsou výrobky na zvláštní objednávku.





Pol.	Obj.č.	Označení	x
35	65 25 31	Řízení VacTec 30 M	1
23	65 25 32	Hlavní řízení VacTec 30 M	1
68	*	Ventilový talíř	1
108	*	Odlehčovač od tahu Tact	1
55	*	Sada protiskluzových gumiček	1
61	*	Hák čepu	2
96	*	Víko krytu vedení vzduchu	1
99	65 25 02	Těsnění sací turbíny uprostřed	1
98	65 25 03	Těsnění sací turbíny nahoře	1
101	65 25 04	Těsnění dole	1
105	*	Těsnění u přívodu vzduchu	1
25	65 25 07	Otočné držadlo	1
34	65 25 08	Otočné držadlo počet otáček / volba hadice	2
26	65 25 23	Otočný spínač	1
280	*	Zoubkovaná plochá podložka A4,3-1.4310 DIN 6798	1
62	*	Pružina	1
70	*	Pružina měkká	1
93	*	Feritový kroužek	2
51	*	Kryt filtru horní díl	1
50	*	Kryt filtru OEM	1
60	*	Kryt filtru uzávěr	1
114	65 25 24	Filtr vysavače sada M	1
28	*	Fixace kufru	1
72	65 25 90	Plochý skládaný filtr PES balený	1
9572	*	Plochý skládaný filtr PTFE	1
22	*	Plochá zástrčka dvojité	1
63	*	Tvarovka kryt filtru	1
18	*	Vodící šroub	2
100	65 25 01	Motor ventilátoru 230 V	1

Pol.	Obj.č.	Označení	x
5	*	Těsnicí šňůra kryt základní desky	1
7	*	Pružina elektricky vodivá	1
6	*	Sonda kabelu světle modrá 0,5 mm ² x 490 mm	2
8	*	Rychlopřípevňovač	1
9	*	Šroub 4x16 -10.9-R2R (K-In6Rd)	1
4	*	Pojistná podložka	2
3	*	Sonda	2
2	65 25 22	Sada uzavíracích spon (obsahuje 2 x pol. 2)	2
21	*	Kryt vedení vzduchu nahoře M	1
9590	*	Kryt vedení vzduchu sada M	1
5	*	Pojistná podložka 5	10
71	65 25 26	Držák plochého skládaného filtru	1
64	*	Držák magnetu	1
111	*	Držák termoprotektoru	1
91	*	Držák příslušenství NW 35	1
9511	*	Sada hubic	1
5	*	Pojistná podložka 5	4
37	*	Houkačka	1
7	*	Blokování otočného spínače	1
121	*	Kabel modrý 1,5 mm ² x 200 mm	1
122	*	Kabel modrý 1 mm ² x 270 mm	2
120	*	Kabel hnědý 1,5 mm ² x 200 mm	1
123	*	Kabel hnědý 1 mm ² x 270 mm	2
126	*	Kabel zelený/žlutý 1,5 mm ² x 150 mm	1
127	*	Kabel zelený/žlutý 1,5 mm ² x 180 mm	1
65	*	Kabel magnet	1
118	*	Kabel volicí spínač hadice	1
125	*	Kabel turbína	1
129	*	Kabel turbína s termoprotektorem	1

Položky označené * jsou výrobky na zvláštní objednávku.

Pol.	Obj.č.	Označení	x
116	65 25 27	Klapka vedení chladicího vzduchu vlevo	1
115	65 25 28	Klapka vedení chladicího vzduchu vpravo	1
266	*	Šroub s čočkovitou kulatou hlavou s vnitř. šestihr. 4 x 16	1
104	*	Vedení vzduchu M	1
59	*	Magnet kryt	1
66	*	Magnet malý kompletní	1
42	*	Magnet senzor krátký	1
92	*	Připojovací kabel k elektrické síti 7,5 m pryž	1
32	65 25 29	Deska volicí spínač hadice balené	1
175	*	Řízení volicí spínač hadice	1
67	*	Deska magnet	1
73	65 25 13	Rám plochý skládaný filtr	1
9552	*	Hadice sada háků	2
40	*	Hadice černá D 2 x 1,35 350 mm	1
271	*	Šroub 3,5x12-10.9-R2R (IN6RD)	4
272	*	Šroub 3,5x16 -10.9-A2E (In6Rd)	2
267	*	Šroub 4x16 -10.9-R2R (K-In6Rd)	3
264	*	Šroub 4x22 -ST-10.9-R2R (IN6RD)	6
259	*	Šroub 4x30 -10.9-R2R (K-In6Rd)	6
263	*	Šroub 5x30 -10.9-R2R (K-In6Rd)	3
262	*	Šroub 5x50 -10.9-R2R (K-In6Rd)	2
261	*	Šroub 5x80 -10.9-R2R (K-In6Rd)	10
268	*	Šroub 5x130 -10.9-R2R (In6Rd)	4
265	*	Šroub M4x8 -St-P2R (In6Rd)	1
287	*	Pojistná podložka	1
36	65 25 21	Zásuvka	1

Položky označené * jsou výrobky na zvláštní objednávku.

Příslušenství (bez obrázku)

65 13 25	Sací hadice balená NW 35
65 13 35	Hrdlo balené
65 25 34	Připojení sací hadice bajonet pro VacTec 30 l
65 25 60	Sací trubka balená chromovaná NW 35, 550 mm
65 25 70	Podlahová hubice balená NW 35
65 25 80	Filtrační sáček rouno 5 kusů balené
65 25 81	Sáček PE 5 kusů
65 25 85	Sací hadice balená NW 35, elektricky vodivá
65 25 90	Plochý skládaný filtr

Záruka

Záruční podmínky:

U našich zařízení platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/ data faktury obchodního konečného zákazníka. Pokud jsou delší lhůty v cestě námi vypsanému prohlášení o záruce, jsou zvláště vyznačeny v návodu k obsluze příslušných zařízení.

Uplatňování:

V případě záručního příp. garančního případu žádáme, aby bylo zasláno kompletní zařízení dohromady s fakturou do našeho střediska Logisitk Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice. Kontaktujte prosím nejdříve placený hotline servis firmy STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Nárok na záruku příp. garanci

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Díly podléhající opotřebení nespádají do nároků na záruku. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

Provádění oprav

Veškeré opravy smějí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými firmou STORCH.



Ochrana životního prostředí

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech.

Prohlášení o shodě ES

Název / adresa výstavce:
STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 . D - 42107 Wuppertal

Tímto prohlašujeme,
že následně uvedené zařízení na základě své koncipace a druhu konstrukce a také v provedení námi uvedeném do provozu odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům a požadavkům k ochraně zdraví směrnic ES. Při námi neodsouhlasené změně zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení zařízení:	VacTec 30 M
Typ nářadí:	Vysavač pro mokré a suché odsávání
Výrobek číslo:	65 25 50

Použití směrnice ES

Směrnice o strojích:	2006 / 42 / ES (+ 2009 / 127 / ES)
Směrnice ES Elektromagnetická slučitelnost:	2014 / 30 / ES
Směrnice RoHS:	2011 / 65 / ES

Použití harmonizované normy

EN 55014-1: 2006+A1: 2009 + A2: 2011	
EN 55014-2: 2015	EN 60335-1
EN 60335-2-69	EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013	EN 62233: 2008
EN 50581	

Zplnomocněnec k sestavení technických podkladů:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Jednatel -

Wuppertal, 07-2019



Art.-Nr. Bezeichnung
65 25 50 VacTec 30 M

N. art. Denominazione
65 25 50 VacTec 30 M

Art. nr. Beschrijving
65 25 50 VacTec 30 M

Art. no. Description
65 25 50 VacTec 30 M

Référence Désignation
65 25 50 VacTec 30 M

Výr. č. Označení
65 25 50 VacTec 30 M



Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6
D-42107 Wuppertal
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111
info@storch.de
www.storch.de

07-2019